Prèkè

(G)HOST-TOWN

Amigoe

VANDAAG



DR. JAAP VAN SOEST
.....verwend.....

101STE JAARGANG — NO.: 113

VRIJDAG 18 MEI 1984

Nieuws in vogelvlucht

RIAD — De 6 Arabische Golfstaten hebben gisteren Iran veroordeeld wegens aanvallen op Koeweitse en Saoedische tankschepen in de Perzische Golf. De kwestie wordt voorgelegd aan de Veiligheidsraad. Daartoe besloten de ministers van Buitenlandse zaken tijdens hun spoedberaad. Iran heeft de beschuldiging nog niet rechtstreeks tegengesproken. Irak heeft naar zijn zeggen weer 2 grote schepen beschoten in de Golf waarna er brand uitbrak. Japanse en Noorse reders-verenigingen raden aan het Golfgebied te mijden wegens het gevaar dat de schepen er lopen.

*****

WASHINGTON/TEGUCIGALPA — Mexico en de VS zijn verder gekomen in begrip voor elkaar inzake Midden Amerika, aldus president De la Madrid van Mexico die op bezoek was in de VS. Hij zei tegen Reagan nu beter in staat te zijn de VS-politiek in deze regio te begrijpen. De punten waarop men van mening verschilt liggen niet zover van elkaar als zij dachten. Over hoe de vrede in deze regio moet worden bereikt lopen de meningen nog uiteen. De Somozistische FDN-guerrilla is nu ook in zuid Nicaragua in actie gekomen. Tot nu toe opereerde men steeds vanuit Honduras in noord Nicaragua.

*****

MOSKOU — Op het VS-programma voor de MX-raket, waarin door het congres flink is gesnoeid, zal Moskou eerder met tegen- maatregelen reageren dan met terugkeer naar de overlegtafel in Geneve, aldus SU-persbureau Novosti. Volgens het congres-plan is het geld voor slechts 15 ipv de 40 gewenste raketten pas in april beschikbaar, indien de SU namelijk niet terugkeert naar de overlegtafel. Het Huis van Afgevaardigden ging met met 319 tegen 19 akkoord met het uittrekken van 2,2 miljard dollar voor de Trident-2-ontwikkeling, een nieuwe intercontinentale kernraket, welke vanaf onderzeeers kan worden afgeschoten.

*****

TEHERAN — Iran heeft gedreigd over de hele wereld oorlog te zullen voeren tegen staten die interveniëren in de Perzische Golf. Als de supermachten of 2e rangsmogendheden deze Golf binnendringen gaat Iran een oorlog beginnen tegen de belangen van die landen, aldus de Opperste defensieraad van Iran.

*****

NEW YORK — De Arabische landen hebben om een spoedzitting van de Veiligheidsraad gevraagd wegens de Israelische actie in een Palestijns vluchtelingenkamp in zuid-Libanon. Vandaag begint het consulteren door de 15 VR-leden. Amerika heeft Israel bekritiseerd wegens de actie, waarbij een vrouw omkwam. Israel had dit eerder ontkend en de actie gebagatelliseerd. Het kamp met 30.000 mensen is door de bewoners herbouwd nadat het bestaande kamp tijdens de Israelische invasie in 82 was vernietigd door Israel. In het kamp doen zich vaak rellen voor tussen voor- en tegenstanders van Israel.

*****

PARIJS — De groep van 10 belangrijkste Westerse industrie- landen is het niet eens geworden over lange termijn- oplossingen van de problemen rond de grote buitenlandse schulden in de Derde wereld en de instabiliteit van de wisselkoersen. De VS staan gereserveerd tegenover het Franse plan om de Wereldbank en het IMF te versterken en om de liquiditeit op wereldschaal te vergroten.

*****

MADRID — De Spaanse politie heeft 11 mensen gearresteerd die lid zouden zijn van de Baskische afscheidings-beweging ETA. Zij maken deel uit van de informatie- en logistieke afdeling van de militaire ETA-vleugel.

*****

BELFAST — Een vooraanstand journalist is in Noord Ierland door onbekenden neergeschoten en daarbij gewond geraakt. Het was de eerste aanslag van deze aard in 14 jaar politiek geweld. De aanslag werd gepleegd in Belfast. Hij staat bekend als iemand die geen blad voor de mond neemt.

*****

JERUZALEM — In Jeruzalem is officieel een kantoor geopend van de Christelijke Libanese strijdkrachten, dat gevestigd is tegenover het parlementsgebouw. Israel heeft een soortgelijk informatiekantoor in het christelijke deel van Beiroet. De opening gebeurde op de verjaardag van het door Libanon opgezegde verdrag van terugtrekking van alle vreemde troepen uit Libanon.

*****

LANDI KOTAL — VS-vice-president Bush heeft het grensgebied bezocht van Pakistan en Afghanistan, kort na een bombardement van de SU-luchtmacht op dorpen in dat gebied. Bush was bij dit bezoek vergezeld van Pakistan-president Ul Haq.

VOLGENS INSTITUUT STRATEGISCHE STUDIES

Grootste brandhaarden: Midden-Oosten en Midden-Amerika

Wereldvrede bedreigd door oost-west crisis

LONDEN — De crisis in de oost-west betrekkingen en de bewapeningswedloop zullen de komende jaren voortduren en het risico van „het exploderen van een regionaal conflict", doen toenemen, met name in het Midden-Oosten en Midden-Amerika. Aldus het Internationale Instituut voor Strategische Studies (IISS) in zijn vandaag verschenen jaarboek „De Strategische Balans 1983-1984".

Het IISS zegt in zijn studie dat de verhouding tussen oost en west op het laagste peil is aangeland sinds de Cuba-crisis van 1962. Het in Londen gevestigde particuliere instituut is van mening dat de huidige crisis een zodanige vorm dreigt aan te nemen, dat politici de komende jaren de grootste moeite zullen hebben de moeilijkheden op te lossen.

De specialisten van het IISS noemen twee hoofdoorzaken voor hun pessimisme. Op de eerste plaats de machtswisseling in de Sovjet-Unie en op de tweede plaats het verkiezingsjaar in de Verenigde Staten.

„Zelfs wanneer Konstantin Tsjernenko belangrijke beleidsveranderingen zou willen uitvoeren, dan nog heeft hij eerst enige tijd nodig om zijn macht te consolideren", zo zegt het IISS. „Bovendien is een verkiezingsjaar in de Verenigde Staten nauwelijks een geschikt periode om nieuwe Amerikaanse initiatieven te verwachten", zo menen de specialisten.

De ontwapeningsonderhandelingen zijn een „geprivilegeerd" slachtoffer van de slechte atmosfeer in de oost-west-betrekkingen en het Instituut verwacht dat de toekomst „een aanzienlijke vermeerdering van de bewapening en een vermindering van de wapenbeheersing" te zien zal geven.

Twee crisisgebieden in de wereld zijn „in potentie explosief": Het Midden-Oosten en Midden-Amerika. „In beide gevallen zijn de Verenigde Staten niet werkelijk in staat de situatie te verbeteren", aldus de studie.

In het gebied van de Persische Golf zijn de spanningen ernstig gestegen en „rekening houdend met het feit dat de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie beide belangen in het gebied hebben, neemt de dreiging toe van een escalatie van de Golf-oorlog", zo menen de onderzoekers van het IISS. Met betrekking tot Libanon merken zij op, dat Amerikaanse en Europese interventie weinig effect heeft gesorteerd. Volgens het IISS is er in Libanon sprake van een conflict dat door de interne fracties moet worden opgelost. Saudi-Arabië tenslotte wordt door het instituut als een „breekbare staat" omschreven, die intern wordt bedreigd door Shi'itische invloeden uit Iran.

In Midden-Amerika „dragen de grote mogendheden een zware verantwoordelijkheid ten aanzien van de militarisering van het gebied". De Verenigde Staten dreigen zich bovendien nog meer te vervreemden van linkse krachten en afhankelijker te worden van rechtse krachten, zonder de noodzakelijke verbeteringen in de regio te kunnen bewerkstelligen.

Naast een strategisch overzicht van de hele wereld bevat „De Strategische Balans 1983-1984" hoofdstukken gewijd aan **nieuwe militaire technologiën, te overdracht van technologie,** en intercontinentale ballistische raketten.

Nieuwe aanklacht Vietnam-veteranen

NEW YORK — Een groep Vietnam- veteranen heeft tegen drie Amerikaanse overheids- instellingen een aanklacht ingediend, omdat deze niet hebben gewaarschuwd voor de gevaren van het ontbladerings- middel "Agent Orange" tijdens de oorlog in Vietnam. De aanklacht is gericht tegen de Veterans Administration, Food and Drug Administration en de Public Health Service.

De aanklacht komt slechts twaalf dagen, nadat zeven chemische bedrijven die het ontbladerings- middel fabriceerden in een schikking 180 miljoen dollar schadevergoeding beschikbaar hadden gesteld voor Vietnam-veteranen. Die schikking leidde tot kritiek van veel Vietnam- veteranen die de vergoeding onvoldoende vonden. In de aanklacht die nu is ingediend, wordt geen geld geëist, maar adequate medische behandeling voor de veteranen en hun gezinnen.

Universiteit van Bogota gesloten

BOGOTA — De Nationale Universiteit van Bogotá, de belangrijkste in Colombia, is voor onbepaalde tijd gesloten na botsingen een dag eerder tussen studenten en ordetroepen, waarbij minstens 38 personen werden gewond en 69 gearresteerd.

Onder de arrestanten zijn volgens de politie militanten van de guerrilla- beweging M-19 en het Nationale Bevrijdingsleger (ELN). De meeste arrestanten, op wie vuurwapens zijn aangetroffen, zijn in gevolge de staat van beleg overgedragen aan de militaire rechter.

De botsingen volgden na studenten- demonstraties in verband met de recente dood van een student in Cali, in het westen van Colombia.

VS-Senaat akkoord met bezuinigingen

WASHINGTON — De Amerikaanse Senaat is akkoord gegaan met een door president Reagan gesteund plan om de begrotings- tekorten in de komende drie jaar met in totaal 144 miljard dollar te verminderen. Er moet nu nog een compromis worden gevonden tussen dit plan en de door het Huis van Afgevaardigden aanvaarde voorstellen, die voorzien in een beperking van de tekorten met 182 miljard dollar.

Over het door de Senaat aangenomen plan is vier weken gedebatteerd. Het voorziet in bezuinigingen op de uitgaven en belastingverhogen. Zonder maatregelen zou er in elk van de komende drie jaren een tekort ontstaan van rond de 200 miljoen dollar.

Het verschil tussen de twee plannen zit hem vooral in de posten waarop wordt bezuinigd. De versie van de Senaat, waar de Republikeinen een meerderheid hebben, snoeit vooral op sociale programma's en laat de defensie-uitgaven ongemoeid. Het plan van het door de Democraten beheerste Huis van Afgevaardigden beoogt de defensie- uitgaven de komende jaren minder te laten stijgen.

Punks niet gewenst op kerkhof

SAN FRANSISCO — Mevrouw Francine Ross heeft toestemming gekregen van **een rechtbank in San Fransisco** om een begraafplaats- eigenaar schadevergoeding te vragen, omdat op de begrafenis van haar dochter een groot aantal PUNKS kwam opzetten. Het gestorven, 17- jarig meisje was zelf een "punk rocker".

Haar vrienden en vriendinnen, allemaal punks, verschenen met leren jekken, wit- geschilderde gezichten, kapsels in alle kleuren van de regen- boog en één dame had als decoratie een levende rat op haar jurk gebonden. De rechter achtte het optreden van de punks in strijd met de traditie van een begrafenis. Nota bene had mevrouw Ross van tevoren gevraagd, dat alle punks moesten worden geweerd.

WILLEMSTAD — Waar vroeger zwart- wil geklede kelners vriendelijk rondliepen en lachende mensen van drank en snacks genoten, krijgen niet eens de duiven meer wat te pikken. Ook het Lido is dicht, één van de bekendste café- restaurants van Curacao.

Het Lido, vele tientallen jaren oud, is ook ten prooi gevallen aan de huidige recessie. Hierdoor is één van de meest bekende zaken in de binnen- stad verdwenen.

Wrange vruchten

HET KABINET- MARTINA is weer even "compleet" voor zover dat een juiste benadering te noemen is voor het feit dat alle ondersteunende partijen er minstens één eigen vertegenwoordiger in hebben. Zonder ook maar enig dankwoordje, zelfs niet van de eigen fractie, is minister mej. Margo Croes met stille trom uitgeleide gedaan om de heer Eddy Werleman als haar vervanger binnen te halen. Dat complete karakter is erg relatief, aangezien er ministers zijn met een veelheid van functies wat niet de efficiëntie ten goede komt. Voorts is het nu al een gegeven dat binnen afzienbare tijd minister mr. Ralph Richardson van Staatkundige Structuur deze ministersploeg weer vaarwel zal zeggen; de datum voor zijn uitvliegen is alleen nog niet ingevuld.

In de Statenvergadering bepaalde het PNP-lid drs. Rufus McWilliam dat de PPA kon steunen op de stemmen van zijn fucntie, omdat het politieke akkoord omvat dat elke partij geheel autonoom is in de aanstelling van zijn eigen kandidaten voor de bestuursfuncties. De PNP weet uit eigen historie wat het betekent als het daarvan afwijkt en durfde dat kennelijk dáárom met zoveel woorden te zeggen. De andere regeringsfracties zeiden dat niet met zoveel woorden, maar bedoelden hetzelfde. Geen van hen haalt het in zijn hoofd om de kandidatuur van andere partijen ook maar openlijk discutabel te stellen. Anders wordt ook de mogelijkheid geopend voor aanvallen van buiten en van binnenuit op de eigen kandidaten en dat heeft men juist liever niet.

OP GROND VAN datzelfde politieke akkoord van de samenwerkende partijen is het hele takenpakket dat eerst naar mej. Croes was toegeschoven, nu op de lessenaar van haar opvolger gedeponeerd. Hij is dus minister van Volksgezondheid, Welzijnszorg, Cultuur en Sport geworden, maar ook de tweede vice- premier.

Dat deze laatste taak aan de nieuwkomer- politicus en -minister Werleman is toegespeeld, duidt er al op dat het kabinet- Martina en de partijen, die het steunen, geen lering trekken uit de eigen fouten. De regering heeft de bevolking al de wrange vruchten laten proeven van de gevolgen van het aan het roer plaatsen van een onervaren politicus, die ófwel niet opgewassen is tegen het geweld dat die positie met zich meebrengt, ófwel te gemakkelijk ten prooi valt aan bepaalde belangen- instanties.

De Antilliaanse samenleving heeft er geen boodschap aan dat partijen onderling afspraken hebben gemaakt. Minder nog als er een gerede kans bestaat dat één of meer facetten uit dat politieke akkoord nadelige gevolgen hebben voor het Landsbelang zoals kort geleden nog is gebleken. Nu dat het kabinet- Martina er opnieuw toe over is gegaan een onervarene **in het politieke reilen en zeilen, zeker in het Fort Amsterdam, aan te stellen als de tweede vice- premier, kan de gemeenschap** zich schrap zetten voor de volgende wrange vrucht die het gepresenteerd kan krijgen.

Hulp El Salvador en anti-Sandinisten in gevaar

Congres van VS zet Reagan voet dwars

WASHINGTON — Een commissie van leden van het Huis van Afgevaardigden en de Senaat is er niet ingeslaagd overeenstemming te bereiken over een verzoek van president Reagan om 62 miljoen militaire noodhulp aan El Salvador en 21 miljoen dollar hulp aan door de CIA gesteunde Nicaraguaanse rebellen. Een en ander betekent dat het Huis van Afgevaardigden zich nu voor het eerst via een stemming over Reagans aanvraag moet uitspreken.

De onderhandelaars van de Senaat weigerden terug te komen op de steun aan Nicaraguaanse rebellen en de vertegenwoordigers van het huis in de gezamenlijke commissie weigerden hun oppositie tegen de hulp aan El Salvador op te geven. Clarence Long, die in Het Huis de oppositie tegen Reagans verzoek leidt, zei dat het Congres geen geld meer aan El Salvador moet verstrekken, totdat duidelijk is dat het Salvadoriaanse leger de gekozen president Duarte steunt. Senator Robert Kasten, Longs tegenstrever, voorspelde dat het bezoek van Duarte aan Washington, komende week, de kans vergroot dat het Huis akkoord gaat met de hulp voor El Salvador.

CIA IN OVERTREDING

De CIA, de Amerikaanse geheime dienst, heeft meer geld en wapens verstrekt aan anti-Sandinistische rebellen en enkele Latijns-Amerikaanse landen dan wettelijk was toegestaan. De dienst heeft het bedrag overschreden dat door het Congres (Senaat en Huis van Afgevaardigden) was vastgesteld.

Dit werd vandaag gemeld door de New York Times. Het blad baseert zich op woordvoerders vanuit het Congres en op documenten van de Amerikaanse Rekenkamer.

Een deel van het geld werd via het Ministerie van Defensie overgeheveld. In sommige gevallen werden fictieve bedrijven opgericht. Het bedrag dat de geheime dienst meer heeft uitgegeven loopt in de miljoenen, zo schrijft het blad.

Aan anti-Sandinistische groepen werden meer vliegtuigen, schepen en geweren geleverd dan waarvoor toestemming was gegeven. De regering van El Salvador kreeg de beschikking over schepen waarvoor het Congres geen fiat heeft gegeven.



mensen...



De DEELNEMERS aan de cursus "Viking Liferafts" hebben na een intensieve training, geleid door de specialist J.P. Bie uit Denemarken, hun diploma's in ontvangst mogen nemen. Zoals bekend, heeft de ALM samen met de Deense reddings- botenmaatschappij "Viking" een cursus georganiseerd in het onderhoud van reddings- boten. De ALM is de enige maatsehappoij, die voldoet aan de internationale eisen voor het onderhoud ervan. Op de foto gehurkt van links naar rechts: F. Robayna (Panama), H. Sambo (ALM), E. Candelaria (ALM), W. Lucia (ALM) en V. Kwidama (ALM). Staand van links naar rechts: E. Coffie (ALM), J. Bie (instructeur), F. Gazarek (St. Thomas), T. Starkey (VS), M. Vinck (ALM), H. Lyons (VS), G. Plum (VS), C. Eurelio (ALM) en R. Britt (Scheepvaart- inspectie).

******

Overmorgen kan het zover zijn. Minister JAN DE KONING kan namelijk worden uitgeroepen tot kampioen pijp- roker bij de verkiezing, die zondag in Dordrecht wordt gehouden. Het kampioenschap wordt georganiseerd door de landelijke stichting Pijp, de over- koepelende organisatie van pijp- rokers in Nederland. Minister de Koning zal dan, vermoedelijk uit solidariteit, meedoen. Doel van de strijd is het zo lang mogelijk brandend houden van een pijp met drie gram tabak. Er wordt in twee klassen gerookt, die van de stenen en die van de houten pijpen. Prins Bernhard heeft in één van de vorige jaren dit contest gewonnen.

******

MIES BOUWMAN keert het komende najaars- seizoen terug bij de AVRO. Na een onderbreking van bijna twee jaar zal zij voor genoemde omroep acht tv- programma's presenteren, die telkens op de zaterdag- avond worden uitgezonden.

*****

Drie slachtoffers van longkanker hebben een schade- vergoeding geeist van veertien firma's die te maken hebben met de fabricage, distributie of advertenties van sigaretten. Volgens hen hebben die ondernemingen nagelaten te wijzen op de gevaren die kleven aan het ROKEN van sigaretten. Geeist wordt een bedrag van totaal 9,3 miljoen dollar. Er had ook gewezen moeten worden op het feit dat men nogal snel verslaafd raakt aan het roken, beweren de drie.

*****

Het opnieuw afdraaien van de film «Adam» op de televisie in Californië leidde ertoe dat een tien- jarig meisje herenigd werd met haar moeder. De vader was vier jaar geleden op een goede dag met zijn DOCHTER aan de haal gegaan toen hij dienst deed in West- Duitsland. Sedertdien heeft de moeder ruim 100.000 dollar besteed aan pogingen haar dochter op te sporen. De film leverde een tipgever op die de politie naar de link wees. Moeder en dochter zagen elkaar op het politie- bureau. De vader zit vast op verdenking van desertie.

*****

ELSA GUTIERREZ van de afdeling Curacao van United Security International Insurance is uitgeroepen tot verzekerings- agente van de maand april. Haar toewijding tegenover haar cliënten en haar uitnemende werkprestaties leidden tot haat uiotverkiezing. De hierbij behorende oorkonde en gelukwensen werden haar aangeboden door J.R. (Dennis) Silva, sales- manager voor de Nederlandse Antillen.

*****



Brandstichting uit wraakzucht

WILLEMSTAD — Omdat hij de benodigde 25 gulden voor de aankoop van een verdovend middel, een zogenaamde 'bazooka', niet bij zich had, gaf een jongen de twee verkopers van dit verdovende middel een paar gouden oorringen in onderpand.

De oorringen, die niet hem maar zijn moeder toebehoorden, zou de jongen terugkrijgen wanneer hij alsnog het geld bracht, luidde de afspraak. Toen hij een dag later de 25 gulden bracht, werd hem teruggave van de sieraden echter geweigerd. Ook zijn moeder, die hij noodgedwongen van het voorval op de hoogte stelde, kon haar eigendommen niet terugkrijgen. Haar werd bovendien 'aangeraden' de politie niet van het gebeurde op de hoogte te stellen, wanneer zij althans vervelende consequenties wilde vermijden.

Na een woordenwisseling met het duo besloot zij echter ondanks het dreigement toch de politie in te schakelen. Het tweetal trok daarop naar de woning van de vrouw en stak daaruit wraak in een kamer een matras en een aantal kledingstukken in brand. De brand kon worden geblust en de recherche stelt op het ogenblik een onderzoek naar het tweetal in.

Nieuwe bazen gevraagd

WILLEMSTAD — Er is goed gereageerd op de oproep van de vorige week, waarbij nieuwe tehuizen werden gezocht voor de verschillende vier- voeters, die in het Dieren- asiel verblijven.

Er zijn de vorige week zaterdag tien honden verkocht. Vier katten kregen een nieuwe baas.

Ook op een andere manier werd er gereageerd en wel door zich te melden als vrijwilliger voor werk in het asiel.

Voor wat dit laatste betreft, kan men zich opgeven bij mevrouw Groeneveld, penningmeester van de Dieren- bescherming, die het vrijwilligers- werk coórdineert

Het Dieren- asiel zoekt echter nog meer nieuwe bazen voor de in het asiel verblijvende katten en honden. Daarom wordt er morgen weer gelegenheid geboden om dieren af te halen bij het Dieren- asiel te Parera. Dat kan geschieden tussen 11 en 1 uur.

Door de week kan men hiervoor terecht op woensdag en vrijdag, telkens na half vijf 's middags.

Tweemaal rechtgezet

WILLEMSTAD — Twee vervelende foutjes slopen er in twee Amigoe- artikelen van gisteren. In het verslag van de eerste bezoekers- dag van de Antillenmanifestatie in de Nieuwe Kerk stond onder de artiesten de naam vermeld van Babs den Hollander. Het gaat evenwel om mevrouw Babs den Brabander- Miltenburg, die schildert onder de naam Babs Miltenburg.

Het zetduveltje kwam er aan te pas om te doen vermoeden dat Boutique Chic en De Pet op Brievengat te klagen hebben over parkeerruimte. De werkelijkheid is juist dat zij **niet** te klagen hebben over parkeerruimte.

China wil lid worden van Interpol

PEKING — China wil lid worden van Interpol en zijn politiemacht met Westduits materieel uitrusten. De Westduitse minister van Binnenlandse Zaken, Friedrich Zimmermann, brengt momenteel een officieel bezoek aan China.

Tijdens het overleg met de Chinese minister van Binnenlandse Veiligheid, Liu Fuzhi, heeft Zimmermann China steun beloofd en zich voorstander verklaard van een nauwere samenwerking op het gebied van terrorisme- bestrijding. In Peking is verder gesproken over de levering door de Bondsrepubliek van pantserwagens, helikopters, motorfietsen en communicatie- apparatuur. De belangrijkste hinderpaal voor de Chinese toetreding is het lidmaatschap van Taiwan. Peking verlangt van Interpol dat Taiwan in de toekomst als een regionale organisatie wordt beschouwd.

De Griekse actrice Katharina Didaskalou houdt een toorts voor een spiegel, waarna door het zonlicht de fakkel ging branden. Dat was het begin van de reis van de Olympische vlam naar Los Angeles. Meestal is dat een feestelijk gebeuren, maar dit maal vonden de Grieken dat niet zo. Er waren maar ongeveer vijfhonderd mensen aanwezig van het dorpje waar in de oudheid sportlieden hun spelen hielden. Op afstand protesteerden zij zelfs in woord en geschrift tegen het commerciële plan dat de organisatie van de Spelen dit jaar in de Verenigde Staten met het vuurtje voor heeft: iedereen die er negenduizend gulden voor over heeft kan een kilometer met de vlam lopen. Dat gebeurt op dit moment in de VS waar de vlam New York alweer uit is op weg naar Los Angeles.



Κατερινα Διδασκαλου

"Een miserabel hoofdstuk in de geschiedenis van de Olympische Spelen", morde burgemeester Spyros. De socialistische regering van Griekenland heeft de campagne van Spyros moreel ondersteund. Tot op het allerlaatste moment was het daarom onzeker of een regerings- vertegenwoordiger bij de ceremonie present zou zijn. Uiteindelijk werd de minister van Algemene Zaken, Apostolos Lazaris, afgevaardigd. Er was zelfs even sprake van dat er helemaal geen vuur ontstoken zou worden, maar dat plan is ook door de protesterende Grieken afgewezen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
tel. 672000

Directie: F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F. Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel. 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel. 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James kantoor: tel. 2283 - 3040; huis, tel. 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel. 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger / Correspondent: Kenneth Cuvalay, Tijgerweg 4A m.m.v. Mona Heyman.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel. 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel. 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Paul Comenencia (tel. 202-4623933)

NEW YORK
Betsy Udink (tel. 212-924-0157)

MIAMI
David I. Serphos

MEXICO STAD
Jan van der Putten (tel. 5-5487634)

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabant Pers.

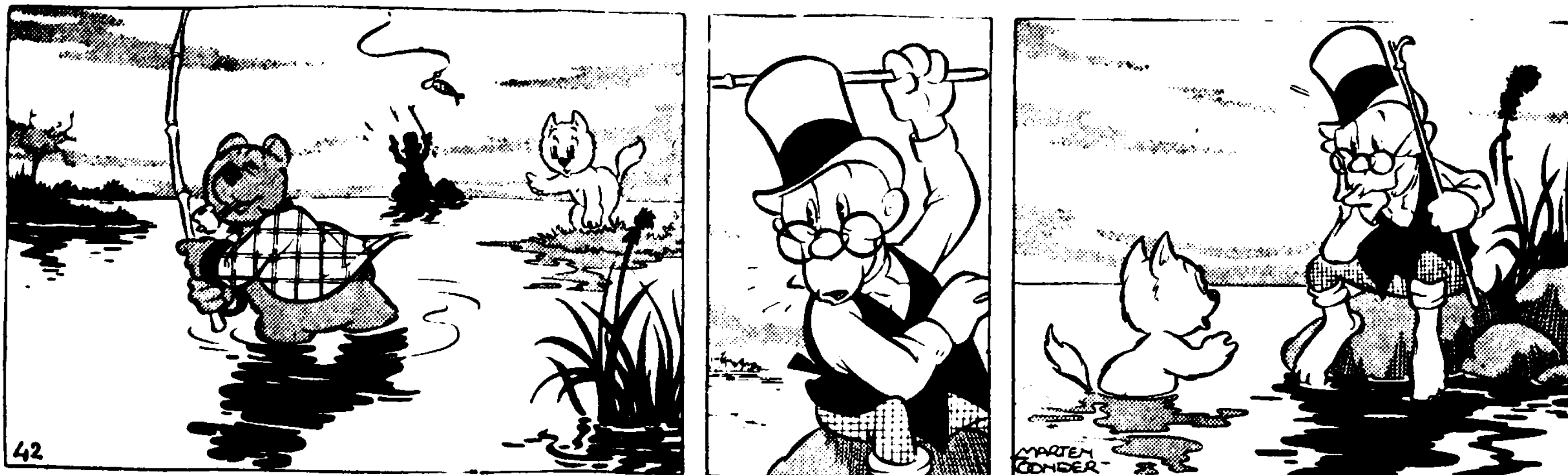
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel. 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel. 24333.
Bonaire (Abonnementen en Incasso): mv. A. Wong - Loi - Sing, Noord Saliña.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Tom Poes en de Watergeest

Door Marten Toonder



42— Heer Bommel bevestigde een blikken namaakvisje aan zijn haak en sprong in het stille, sombere water van het moeras.

"Jij mag aan land blijven !" zei hij vriendelijk. "Dan kun je kijken hoe ik het doe en een beetje nadenken en zo. En als ik soms in de modder zak, kan jij me er uit trekken, begrijp je ? Want dat heb je soms met moerassen. Soms zakt men er in !"

Hij stapte soppend en spattend een eindje verder en zwaaide zijn hengel boven zijn hoofd. "Es kijken...", mompelde hij. "Hoe was het ook weer ? Uithalen, ronddraaien, wegzwiepen, inhalen, bijdraaien... zoiets, geloof ik. Zalmvissen heet dat. Wie weet, wat ik op die manier vang !"

Tom Poes, die hem nakeek, hoorde ineens een klagend geroep achter zich. Hij draaide zich om en zag een vreemd, oud heertje op een rotsblok in het water zitten.

"Niet doen !" riep het heertje. "Dat is o, zo gevaarlijk ! Niet doen ! Terugkomen, als het u belieft !"

"Waarom is dat gevaarlijk ?" riep Tom Poes terug. En hoewel hij er een hekel aan had, sprong hij in het water en waadde naar het heertje toe.

"Wat is er aan de hand ?" vroeg hij.

"Ach, ach !" zei het heertje. "Ik ben bang, dat het te laat is ! Zoiets kunt ge hier volstrekt niet doen. Ge verontrust den Aqua Spiritus !"

"De wat ? !" vroeg Tom Poes.

"De watergeest !" legde het heertje uit. "Hij was de laatste tijd toch al zo onrustig ! Ik ben bang, dat hij het moeras zal verlaten en wraak zal gaan nemen ! Ach, ach, wat een zorgen !"

HENRY — By Dick Hodgins

Floris
OH, HENRY!
HOW SWEET! HAVE A COOKIE!

Jim Henson's MUPPETS

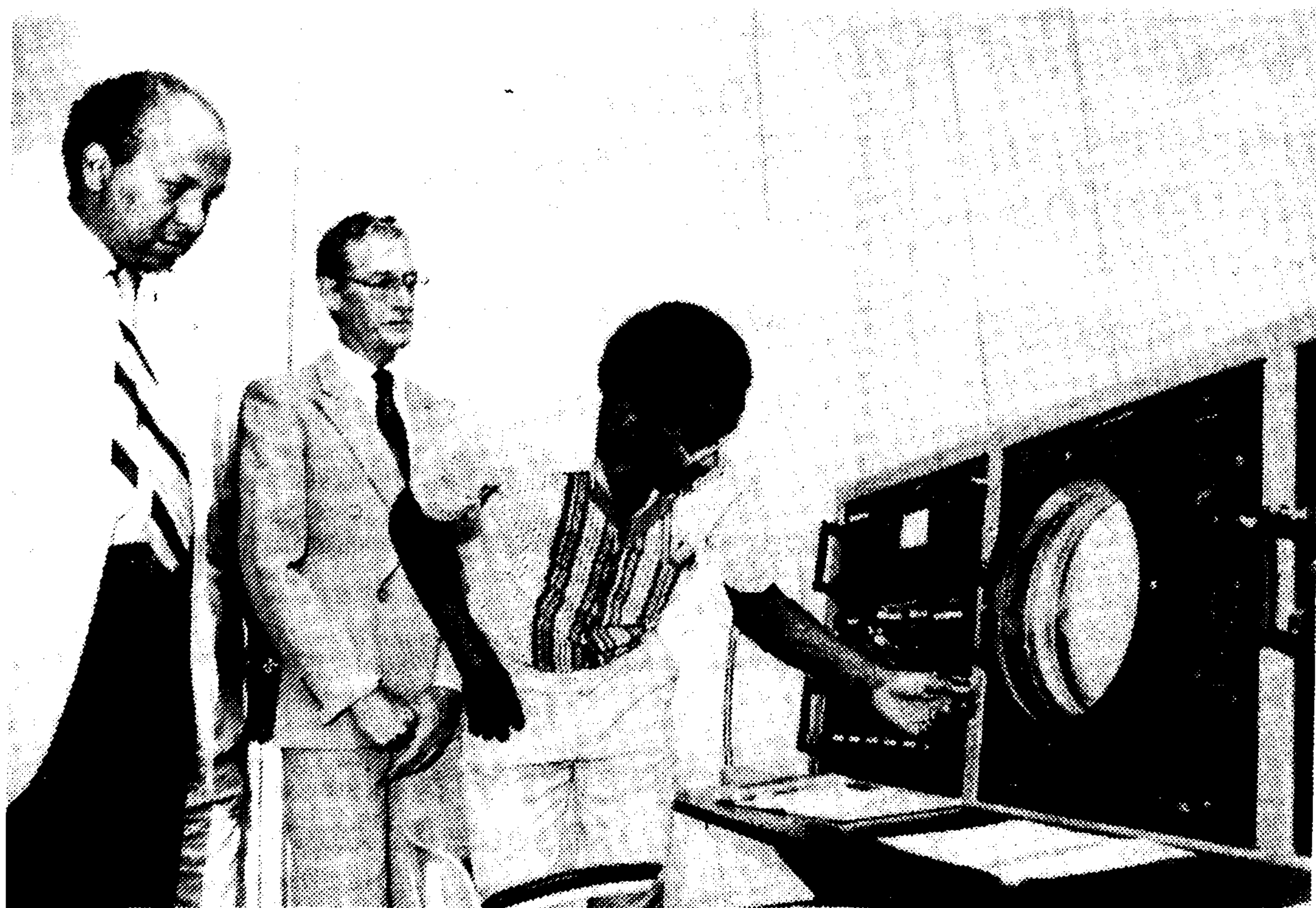
YOUR PROBLEM IS YOU DON'T LOOK AT LIFE AGGRESSIVELY! YOU HAVE TO THINK OF LIFE LIKE A HOCKEY GAME! EVERYONE'S WAITING FOR THEIR CHANCE TO SLAP THAT PUCK!!
DO YOU KNOW WHAT I'M TRYING TO SAY, FOZ?
I THINK SO
I'M THE GOALIE?

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

THEY HAVE A NEW DEAL AT THE CLUB BAR
A HAPPY HOUR THAT'S REALLY HAPPY!

QUINCY — By Ted Shearer

...BE A GREAT DUDE AND LEND ME A QUARTER, QUINCY.
NO. STOP TRYIN' TO BORROW MONEY FROM ME, BOUNCY.
AW, MAN, IT'LL BE A GOOD EXPERIENCE FOR YOU.
WHY'S THAT?
YOU MIGHT WANT TO GET INTO BANKIN' SOME DAY.



WILLEMSTAD — In het Meteo- gebouw op Seru Mahuma vond gisteren de officiële oplevering en overdracht plaats van een nieuwe weerradar- installatie. Die betekent een flinke uitbreiding van de faciliteiten waarover de Meteo op het gebied van de weers- informatie beschikt. Ook minister van Verkeer en Vervoer Rudy Ellis was bij de overdracht aanwezig. Samen met Meteohoofd C.F. Reudink (midden), luistert de minister nauwlettend naar de door ing. Ralph Groenenveld verstrekte uitleg over het gebruik van de weerradar.

DISCREPANTIE IN UITBETALING INDEXERINGEN

Overheidsgegevens laatste vier jaar:

Ambtenaren-salarissen 4-5% per jaar omhoog

WILLEMSTAD — In de voorbije vier jaar hebben ambtenaren ieder jaar een reële loonstijging gekend van tussen de vier en de vijf procent. Was het niet via indexeringen, dan was het wel via bevorderingen en periodieke verhogingen. Dat staat te lezen in regerings- documenten omtrent de personeels- lasten van het Land bezien over een periode van februari 1979 tot augustus 1983 en met een prognose voor dit jaar.

Uit aan de overheid verstrekte gegevens dat de uitgaven aan lonen en salarissen bij het Land zijn gestegen van 97,8 procent, te weten van 117,3 miljoen gulden in december 1978 tot 232 miljoen verleden jaar. Als oorzaken van die stijging worden genoemd:
* een stijging van het aantal mensen in Landsdienst met 17,6 procent;
* indexering met 46,1 procent;
* rechtzetting voor gevolgen van aftopping van de indexering voor hogere inkomens met 6,7 procent;
* bevorderingen met 14,8 procent;
* periodieken met 11,2 procent;
* toename van inkomen als gevolg van huwelijk met 2,1 procent;
* herziening van de politie- schalen met 1,1 procent;
* vervanging van uittredingen daalde evenwel met 1,8 procent.

VERLOOP

Het is niet mogelijk om een stricte scheiding te maken tussen de bedragen die worden uitgekeerd aan periodieken en aan bevorderingen die op grond van de normale regels gaan en de anderen die volgen op een functie- herwaardering.

Het verloop onder het ambtenaren- bestand van het Land is 4,5 procent. In principe worden mensen die ontslag is aangezegd, die zelf met ontslag gaan of anderen die met pensioen gaan vervangen door mensen die lager in rang zi n of anderszins minder periodieke verhogingen kennen. Dat is het effect dat in negatief eindigt bij uittredingen uit overheidsdienst zoals aan het eind van het rijtje staat.

Op grond van deze cijfers is berekend dat de jaarlijkse reële loonstijgingen terug te leiden zijn voor 2,5 procent op de bevorderingen, voor 1,9 procent op de periodieken en voor 0,4 procent vanwege huwelijk.

Er zijn ter verificatie van een en ander steekproeven gehouden binnen de Landsdiensten. Daaruit is gebleken dat er maar zeer weinig overheids- dienaren zijn die over die periode van vier jaar geen periodieke verhogingen of bevorderingen hebben gehad. Zij die geen bevordering hebben gehad kregen in de meeste gevallen een periodiek. "Op deze wijze hebben de meeste ambtenaren ieder jaar een reële loonstijging van 4 tot 5 procent gerealiseerd, hetzij via bevorderingen hetzij via periodieke verhogingen", aldus gegevens van de centrale regering.

PROGNOSE

Op grond van die berekeningen is voorgerekend dat ten opzichte van 1983 dit jaar de personeelskosten verder zullen stijgen; met 5,8 miljoen gulden vanwege bevorderingen, met 4,4 miljoen gulden vanwege periodieke verhogingen en met 0,9 miljoen gulden vanwege huwelijk. "Deze loonstijgingen zijn inherent aan het huidige bevorderings- beleid", wordt daar aan toegevoegd. Er is er in deze prognose van uit gegaan dat er geen normale loonsverhoging in zit voor het ambtenaren- bestand, noch een indexering of de vakantiegelden zoals de laatste tijd te doen gebruikelijk was.

DISCREPANTIE

In het radio- praatje van de ambtenarenbond ABVO heeft een zegsman zich opnieuw afgezet tegen de manier waarop de regering heeft besloten tot kortwieken van "verworven rechten" op vakantie- toelage en indexeringen. De bond blijft daar tegen te keer gaan en kondigt aan dat ingaande volgende maand de ambtenaren al minder vakantiegeld krijgen. Voorts is er met het Curaçaose BC althans een regeling in de maak voor de opvang van het wegvallen van de volledige indexering. Het Land daarentegen heeft nimmer meer met de vakbond ABVO hierover overleg gevoerd dat uitmondde in een regeling, aldus de zegsman. Op grond daarvan is er ook een discrepantie ontstaan in de uitbetaling van de aanpassing van inkomens als gevolg van de gestegen kosten van levensonderhoud tussen ambtenaren in dienst van de centrale regering en hun collegae in dienst van het eilandgebied Curaçao.

Die ABVO- zegsman rechtvaardigde het verzet van de ABVO tegen deze maatregelen van de regering als een bittere noodzaak. Als dat achterwege gelaten zou worden, kan de centrale regering als werkgever het in zijn hoofd halen om ook in de toekomst te pas en te onpas met bezuinigings- maatregelen op de proppen te komen die snijden in de inkomens en de arbeids- voorwaarden van de ambtenaren.

Raadsvragen Mendes de Gouveia

Perspectief loods- studenten onduidelijk

WILLEMSTAD — Het PNP-raadslid Dito Mendes de Gouveia wil weten wat de mogelijkheden zijn op een baan voor de Curaçaose loods- studenten in Nederland. Hij vraagt dit naar aanleiding van het feit dat twee afgestudeerden van het Maritiem Instituut De Ruyter in Vlissingen, te weten R. Henriquez en E. Anita, september vorig jaar terugkeerden maar geen baan konden krijgen. Mendes de Gouveia wil weten of zij dan ook niet als leerling-loods dienst kunnen doen in de haven.

De Amigoe deed maanden geleden al melding van het relaas van beide jongemannen en van een reactie van havenmeester Elsio Sint Jago die ondermeer bepaalde dat voor een loods ondermeer een bepaalde periode in de grote vaart vereist is. Volgens de heren Henriquez en Anita zijn zij dan niet goed geïnformeerd voordat zij aan de studie begonnen.

Van het BC wil hij weten welk lot de ongeveer vijftien jongelui wacht die op kosten van het eilandgebied in het buitenland studeren voor loods. Binnen drie jaar na nu studeren die af als «derde stuurman voor de grote handelsvaart».

Hij wil trouwens ook meer algemeen weten hoe gewerkt wordt aan een vlotter verloop van de bureaucratie rondom beurs- studenten. Hij wil een nadere inventarisatie van het aantal lieden dat op kosten van het eilandgebied een studie in het buitenland volgt en om te weten hoe de mogelijkheden voor al diegenen liggen om na afloop in die sector aan de slag te kunnen.

Mocht het zo zijn dat het arbeids- klimaat is gewi zigd sedert het moment dat studenten met een beurs op pad zijn gestuurd, dan moeten er maatregelen worden getroffen om de zaken recht te trekken, aldus Mendes de Gouveia. "Ik wil een ombuiging in overweging geven", aldus de brief, "in een richting die misschien wel mogelijkheden biedt".

Hij hamert er tevens op dat met voortvarendheid sollicitatie- brieven van afgestudeerden worden beantwoord. Doordat dat vaak erg lang duurt, leven de studenten in een grote onzekerheid. Het functioneren van overheid wekt dan een verkeerde indruk. Het gevolg is dat het eiland potentiele krachten teloor ziet gaan omdat die of in Nederland blijven of naar de private sector uitwijken.

Diensthoofd Cees Reudink bij overdracht:

Faciliteiten Meteo met radar groter

WILLEMSTAD — Na een aantal tegenslagen, waaronder problemen bij de opstelling van de antenne, intrekken door Landsradio van toestemming met betrekking tot de locatie en aantasting van de lang opgeslagen apparatuur, kon gisteren eindelijk, door Radio Holland Caribbean NV, de nieuwe WSR-74S weerradar- installatie aan de Meteorologische Dienst worden overgedragen. De Meteo beschikt nu over de nodige moderne electronische hulpmiddelen om de directe meteorologische dienstverlening aan de gemeenschap en de meteorologische samenwerking binnen de regio verder te kunnen optimaliseren, zo zei gisteren Meteo- hoofd Cees Reudink.

De officiële oplevering en overdracht van de weerradar- installatie werd bijgewoond door ondermeer minister van Verkeer en Vervoer Rudy (Ruman) Ellis en gedeputeerde Nelson Monte. De kosten van het weerradar- project, dat in eerste instantie bedoeld is voor de Benedenwindse Eilanden, bedroegen 0,9 miljoen gulden. Het project werd volledig uit de Landsbegroting gefinancierd.

TOEPASSING

Alhoewel het operationele bereik van de weerradar beperkt blijft tot zo'n 250 km., reikt dit toch nog altijd van de Los Roques Eilanden in het oosten tot de noordpunt van Colombia, en van ver in Venezuela noordwaarts tot halverwege Santo Domingo, lichtte Reudink toe. Het Meteohoofd, dat een uitleg gaf over de toepassing van de radar, zette hierbij tevens uiteen dat deze reikwijdte inhoudt dat de activiteit van bewegende weers- systemen, zoals bijvoorbeeld 'tropical waves', met een voorwaartse snelheid van meestal vijftien tot 35 kilometer per uur, zeker zo'n zes tot twaalf uur eerder duidelijk op het radarscherm waar te nemen is. Dit systeem kan derhalve tijdig en exact geanalyseerd worden. Evenzo brengt dit met zich mee dat eventueel uitgegeven waarschuwingen tijdig kunnen worden aangepast of soms worden ingetrokken als het systeem bij nadering blijkt af te zwakken of van koers te veranderen. Het ligt in de bedoeling, vermeldde Reudink, over enige tijd, wanneer voldoende is ingespeeld op het gebruik van de weerradar, de plaatselijke weers- verwachting meermalen per dag via radio, televisie, ochtend- en avondbladen bekend te maken.

De uitbreiding van de technische faciliteiten van de Meteo door overdracht van de nieuwe radar- installatie, zal ook de luchtvaart ten goede komen. De luchtvaart- economie in slechtweer- situaties, aldus Reudink, zal met behulp van korte termijn verwachtingen, de zogenaamde «nowcasts» voor bijvoorbeeld de eerstkomende twee uur, aanzienlijk kunnen worden opgevoerd. Ook in de regionale meteorologische samenwerking wordt nu een belangri ke stap vooruit gezet, bracht hij naar voren. Dit laatste is wellicht nog wel het belangrijkste aspect, dacht hij.

ONDERHOUD

In het kader van de bestaande samenwerkings- overeenkomsten met de National Weather Service (NWS) in de Verenigde Staten, kreeg de Antilliaanse Meteo al enige tijd geleden toegezegd voor eventueel benodigde 'know how' en expertise bij de NWS te kunnen aankloppen. Inmiddels is onder het Voluntary Cooperation Programme van de Wereld Meteorologische Organisatie een trainings- programma in uitvoering, waarbij in het trainings- centrum van de NWS in Kansas City, Missouri, een tweetal technici en twee meteorologen in het gebruik en radar- interpretatie hun practische opleiding krijgen. Dit programma, dat volledig wordt bekostigd door de NWS, zal in juli afgerond worden. Aangezien binnen de leverings- overeenkomst met Radio Holland al twee technici een stage- periode doorbrachten bij de fabrikant van de radar- installatie, zal de Meteo gebruik en onderhoud van de weerradar volledig, en op verantwoorde wijze, in eigen beheer kunnen nemen, benadrukte Reudink.

BOVENWINDEN

Het hoofd van de Meteorologische Dienst ging in zijn toespraak ook in op de weers- informatie voor de Bovenwinden. De verzorging daarvan is al jaren vanuit het centrum op Curaçao afkomstig. Reudink erkende dat dit een verre van ideale situatie is, waarop niet alleen vanuit de Bovenwinden, maar ook in de regionale organen van de WMO en de ICAO de nodige malen ernstige kritiek werd geleverd. Deze kritiek achtte Reudink, gezien de snelle ontwikkeling van de Bovenwinden als toeristencentrum, de enorme belangen die daarbij op het spel kunnen staan en de juist in die situaties helaas vaak onvermijdelijk optredende communicatie- storingen, zeker gerechtvaardigd.

Ook de Bovenwinden zullen evenwel in de toekomst over een vrijwel volledig zelfstandig voorlichtings- centrum op de Juliana Luchthaven op St. Maarten kunnen beschikken. Vorige week vond voor de bouw van dit meteocentrum op St. Maarten ondertekening van een contract plaats met een ingenieurs- bureau, aldus Reudink. Als alles daarom volgens de huidige tijdsplanning verloopt, zal het centrum in mei 1985 klaar komen en met het volgende orkaanseizoen in operationeel gebruik kunnen worden genomen. Dit project werd door de EEG van dusdanig nationaal en regionaal belang geacht, dat vorig jaar al goedgunstig werd beschikt op een verzoek tot mede- financiering van het gebouw. Voor de overige financiering werden inmiddels de nodige fondsen op de lands- begroting gereserveerd.

Bericht Nederlandse pers weersproken

Datum aftreden van Richardson oningevuld

WILLEMSTAD — De datum van ingang van het ontslag van mr Ralph Richardson als minister van Staatkundige Structuur is nog niet ingevuld. Tentatief wordt de datum 1 juli aangehouden, maar de kans bestaat dat die verschoven wordt.

Naar aanleiding van een bericht in de Volkskrant van gisteren als zou minister Richardson reeds zijn afgetreden vanwege de impasse in het staatkundig overleg, circuleerden meer van die berichten in de Nederlandse pers. Opmerkelijk is dat de media hiervoor bevestiging kregen in eerste instantie op het Kabinet voor Antilliaanse Zaken, terwijl de zegslieden op het Antillenhuis lieten weten nergens van te weten. Pas in tweede instantie liet Kabna weten er eerst naast gezeten te hebben en dat Richardson nog altijd als minister in functie is. De Antilliaanse bewindsman had gisterochtend nog telefonisch contact over lopende zaken met minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken.

Het ANP op Curaçao nam vervolgens contact op met minister Richardson die een verband legde tussen zijn op handen zijnde aftreden en de stroef lopende staatkundige ontwikkelingen binnen de Antillen: de problemen rondom de herstructurering tot een Antillen van de Vijf, de stagnatie in de voorbereidingen voor de Arubaanse status aparte per 1 januari 1986 en de opzet van het Solidariteitsfonds.

De volgende week komen de vertegenwoordigers van de diverse eilanden opnieuw bijeen om te praten over de gerezen problemen en om te zien of men uit de impasse kan geraken. Het kan zo zijn dat hij zijn datum van aftreden op grond van wat daar uit rolt verschuift.

Hoorzittingen van Milieuraad 24 en 25 mei

WILLEMSTAD — Op donderdag 24 en vrijdag 25 mei vinden openbare hoorzittingen plaats over de vervuiling van het eiland Curaçao. Ze vormen een vervolg op de informatie- avonden die verleden jaar zijn gehouden over ditzelfde thema in wijken als Pietermaai, Barber en Brievengat. Uit de vragen die opkwamen uit de zaal heeft de Milieuraad als organisator een reeks vragen opgesteld die de gepresenteerd zullen worden op de hoorzitting.

De hoorzittingen worden gehouden in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen en duren op beide dagen van negen uur 's morgens tot vier uur 's middags. De vragen worden afgevuurd op vertegenwoordigers van overheids- diensten, politieke partijen in de Eilandsraad en het bedrijfsleven. De resultaten van deze twee hoorzittingen worden getransformeerd in voorstellen die aan het Bestuurs- college worden voorgelegd om de visuele vervuiling effectiever te bestrijden.

Oplichter aangehouden

WILLEMSTAD — Verdacht van oplichting wacht momenteel een 38-jarige Dominicaan op zijn uitwijzing. De man werd aangehouden en aan de Vreemdelingendienst overgegeven omdat hij in Scharloo bezig was goudkleurige kettingen, ringen en armbanden te venten en deze aanbod als zijnde gouden sieraden. Zij bleken echter namaak te zijn.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid

NOORD: Panaderia Turibana

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Sheraton hotel, Van Dorp in Americana, Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal

KANTOORUREN: 08.00-12.00, 14.00-17.30 uur, zaterdag gesloten

Telefoon: 24333 (drie lijnen)

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316
Pageboy: 027-774

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BOTICA'S: Oranjestad, Oduber, tel.: 21780; San Nicolas, tel.: 45712

...

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168, Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288, 25543, Savaneta en Brazil: tel.: 47020, 48301, San Nicolas: tel.: 45906, Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor)

...

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr. Horacio Oduber Hospitaal op te bellen: tel.: 24300

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

...

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur)

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45, 18.30-19.30 uur

TENTOONSTELLING **(van 14 t/m 20 mei)**. 18.00-21.00 uur "liturgica i devocional" - Instituto di Cultura, Aruba.

TENTOONSTELLING **(van 10 t/m 23 mei)** van de Venezolaanse schilderes Alicia Dominguez de Veer - expositiezaal Openbare Bibliotheek

TENTOONSTELLING: 20.00 uur off. opening van werken van de Arubaanse schilder Joannes Donati - Cas di Cultura, Vondellaan 2

KEYCLUB COLEGIO ARUBANO: interclub- ontmoeting met twee Keyclubs van Curaçao - Bushiri Beach hotel.

GRUPO "FORSA HUBENIL": 20.00 uur culturele bijeenkomst - BC Brasil

TONEELOPVOERING: 20.30 uur première "Con mi mujer no puedo" - Cas di Cultura.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden; dinsdag van 19.30-20.30 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano.

...

ZATERDAG DIVERSEN
SPORT
ARUBA GOLFCLUB: vanaf 08.30 uur "open Spalding Golf Tournament".

BASEBAL: 14.00 uur (A-kl.): Marlboro vs Visser Trading - Marlboro Ballpark.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea) dagelijks van 08.00-12.00, 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219, 225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425, 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat, Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandagmiddag van 14.00-18.00 uur; dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00-17.00 uur; woensdag van 08.00-12.00, 14.00-19.00 uur; donderdag van 08.00-12.00, 14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00, 13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00, 13.30-17.00 uur.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00, 13.00-16.30 uur.

...

TELEARUBA

VRIJDAG: 17.30 Littlest Hobo; 18.00 Comedia (E machin di Katarata); 18.30 The Smurfs; 19.00 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Cuida bi Salud; 20.45 Preview on Channel 13; 21.00 Wrestling; 22.00 Movie of the Week (Rape and Marriage); 23.35 Sluiting.

ZATERDAG: 17.00 Pink Panther; 17.30 Dance Fever; 18.00 Palmer's Town; 19.00 Progr. di RVD; 19.30 The A-Team (Black day at Bad Rock); 20.30 Panoramiek; 21.00 Count Down; 22.00 Estreno (Mistress of Paradise); 23.35 Sluiting.

Betico Croes namens MEP:

Nisbet, Chance verantwoo voor deplorabele ontwikke

ORANJESTAD — De MEP houdt de PPA verantwoordelijk voor de ontolerabele politieke ontwikkelingen op centraal- en eilands- niveau. Zonder de steun van de PPA zouden de meerderheids- vertegenwoordigingen van de overige eilanden in een situatie komen te verkeren om met Aruba tot een consensus te geraken. Maar Nisbet, Chance c.s. blijven met de gemoederen van ons spelen tot de bom barst, en dan is het te laat. Zo meent Betico Croes in een namens zijn partij uitgegeven communiqué.

De MEP- leider stelt dat zijn partij met verbazing en stijgende verontwaardiging de ontwikkelingen binnen de PPA heeft gevolgd, waarbij op aandringen van en onder pressie van Nisbet, Chance c.s., politici als Max Croes en Margo Croes aan de kant werden gezet. Beiden hebben de eer aan zich gehouden omdat ze geen andere keus hadden vanwege de arrogante en machts- wellustige houding van Chance, die de heer Nisbet in zijn wurggreep heeft.

Croes vindt dat voor de Arubaanse eer en waardigheid de provocerende houding van Chance onaanvaardbaar is en het geen betoog behoeft dat deze houding polarisatie tussen de bevolkings- groepen in de hand werkt. Dit laatste wordt zijdens de partij van Croes als zeer verwerpelijk en betreurenswaardig ervaren.

Uiterst laakbaar is volgens Croes de houding van de PPA-partijraad, die die druk van Chance niet weet te weerstaan. Het is niet de eerste keer dat genoemd ex-PPA- lid, dat thans verhuisd is naar de Bovenwinden en dat dit eilandgebied als zodanig in de centrale regering vertegenwoordigt, op Aruba als controversieel wordt beschouwd. Croes haalt als voorbeeld aan dat gedurende de augustus- dagen van 1977 de heer Chance de verantwoordelijke PPA- minister van Justitie was die de oproer- politie naar Aruba had gestuurd en bovendien de opdracht gaf te schieten bij eventuele wanordelijkheden.

De MEP- leider zegt verder in zijn communiqué dat de politieke ontwikkelingen van de laatste tijd enige hoop hadden gegeven dat de Antilliaanse politici tot inkeer waren gekomen dat het zo niet verder kon. Maar als klap op de vuurpijl werd dinsdag een andere PPA- minister voorgedragen. Dit alsof er niets aan de hand is, en de indruk vestigend dat de huidige situatie dient te worden gecontinueerd.

Volgens Croes schijnt het niet genoeg te zijn voor Nisbet, Chance c.s. dat zij de Arubaanse bevolking vernederen door haar democratisch recht te vertrappen. Thans gaan zij door, alsof hun neus bloedt, met de huidige coalitie de uitvoering van de RTC-besluiten te helpen boycotten.

Momenteel — zo meent Croes — zullen de Nederlandse Antillen gediend zijn met een stabiele en vooruitziende regering die oplossingen zal weten aan te dragen voor de staatkundige en socio- economische problematiek. Bijvoorbeeld zou de oplossing kunnen zijn voor de huidige economische problemen van alle eilanden van de Nederlandse Antillen te komen tot een overeenstemming inzake de exploitatie van bodem- rijkdommen. Maar bewust — aldus Croes — en mede door toedoen van de PPA wordt deze zaak gedwarsboomd. Protectionistische maatregelen voor bedrijven die zich op Curaçao vestigen, worden met instemming van de PPA toegezegd. Voor Aruba zijn die maatregelen, wanneer die zijn toegezegd zonder instemming van het Arubaanse Bestuurscollege, na 1986 van nul en generlei waarde.

Tot slot stelt Croes dat de bo-

c
h
tr
tro
str
toor
dele
uren

ORANJESTAD — Het eerste lot van de jubileum- loterij van Colegio Arubano werd door Mario Arends verkocht aan de rector van het Colegio, Dolf Hoevertsz, onder het toeziende oog van onder- directeur mr. drs. Piet Pronk, die ook de leiding van de commissie heeft ter voorbereiding van het zilveren jubileum van Colegio Arubano.

Vergadering volley-bal-scheidsrechters

SAN NICOLAS — Het bestuur van de Aruba Volleyball Association (AVA) houdt morgenmiddag om twee uur een vergadering in het Augustinus College in San Nicolas. De AVA verwacht dat alle volleybal-scheidsrechters en zij die de scheidsrechters- cursus gevolgd hebben, op de vergadering aanwezig zullen zijn. Deze vergadering is in verband met de plannen die er bestaan voor de oprichting van een bond voor volleybal- scheidsrechters.

Gezien regeerprogramm

PPA verbaasd over rijkdomuitspraken

ORANJESTAD — Er hebben geen onderhandelingen met de MEP plaats gevonden. Wel is er een oriëntatie- gesprek geweest van de MEP met PNP en MAN, aldus liet PPA-voorzitter Benny Nisbet de Amigoe in een gesprek weten. Hij reageerde daarmee op de verklaringen van Betico Croes, waarin gesproken wordt over: besprekingen, onderhandelingen en oriënterende besprekingen.

De PPA was van een en ander op de hoogte. Toen de MEP zijn concept- programma stuurde, kreeg ook de PPA hiervan een exemplaar. Na de mededeling in een telegram aan de MEP dat het nu met de gehele coalitie aan tafel diende te gaan zitten, werd niets meer van de MEP vernomen.

Wat daring van de he Croes beat de PPA mede verantwijk zou zijn dat de exploratexploitatie van de bodem- mmen ten aanzien van Areboycot werden, wees BeNisbet erop dat de PPA erpaasd is over deze verklaran de heer Croes. Immerst regeer- programma — dor de MEP medeondertekeerd — staat bijzonder dujk onder punt 12 staatkue structuur dat tot en met ljdstip van de status aparte ctrale regering geen activite zal ontplooien ten aanzien deze exploratie en exploitaOok consensus- punt 25 vanRTC- overeenkomst stelt bijler duidelijk dat over een enler politiek overleg moet pls vinden tussen Aruba en dtillen van de Vijf over de eveele opbrengsten. Wat de vijflderd miljoen gulden betreft doelt de heer Croes de periodan 1981 toen hij tezamen mAN in de regering zat. De PPA daaraan dus geen moment sldig.

Tenotte vestigde de heer Nisbet de aandacht op dat er geen spke is van pressie- groepen in PPA en ook niet het aan de karzetten van politici. Hij vond h erg vreemd dat juist de heer Croes hierover komt vertellen. H moet maar eens vertellen wt hij gedaan heeft met Watty Vos, Delwin Gomez, Ralf Richarlson, Pedro Bislip, Charro Kely en Felix Flanegin, die allen door de MEP- leider werden opgeofferd omdat zij niet naar zijn pijpen wilde dansen, aldus Nisbet.

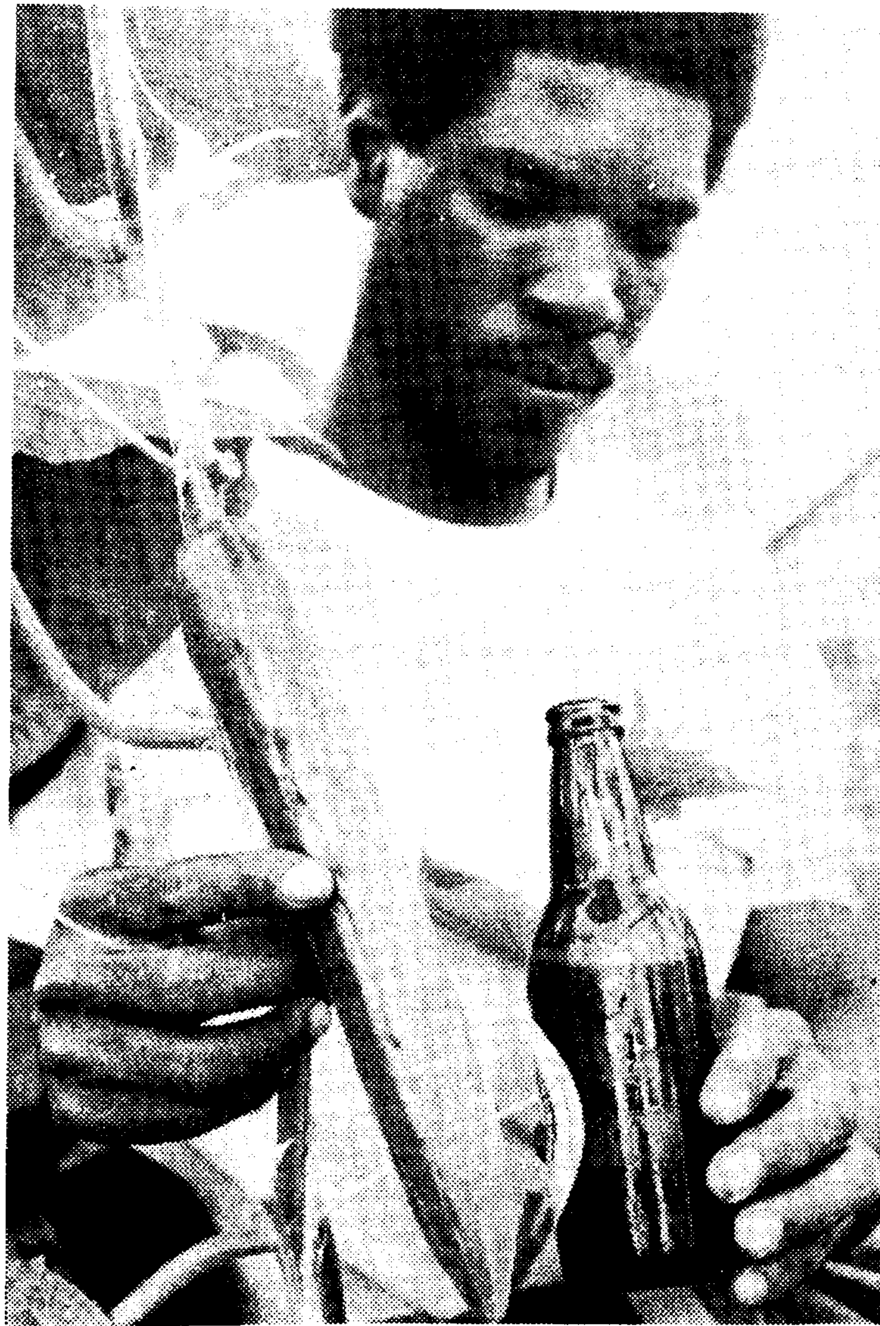
"Ban combersa" over status aparte

ORANJESTAD — Het radioprogramma "Ban Combersa" op zondagmorgen 11 uur via Voz di Aruba zal gewijd worden aan de status aparte met als thema Hoe staat het met de status aparte van Aruba?. De punten die ter sprake zullen komen, zijn: De Antillen van de Vijf, het Solidariteitsfonds, de financieel- economische situatie en de positie en houding van Nederland. De luisteraars kunnen gedurende het programma door een van de twee telefoonnummers 21601 of 23355 te bellen, vragen stellen of commentaar leveren.

S
singe
de Ber
tie de be
houden di
twee ander
ken. De tw
wisten weg te
werd vastgehou
trof de recherche
verse gereedscha
schroevedraaier,
sleutel, hamer, mes enz
ze drie mannen verwij
een zinken dakplaat om
opslagplaats van de super
ket te komen. Enkele buur
woners zagen het trio tijdens h
poging om toegang te verkrijgen
De politie werd op de hoogte gesteld en besloot het gebouw te omsingelen om de daders te arresteren. Men is nu op zoek naar de twee vluchtelingen.

Zakenvaria

VOOR NOTARIS MR Edgar Laclé had de openbare verkoop plaats van het 56 appartementen- project in stadium van afbouw te Noord, genaamd "Pali Koko Apartments". De nieuwe eigenaar werd de Panamese firma Alvette International SA. Deze kocht het gehele complex op de openbare verkoop voor een bedrag van 5.507.000 gulden.



WILLEMSTAD — Soltuna is tevreden over de eerste oogst van kouseband en sperziebonen in kassen. De productie ligt ligt drie- kwart hoger dan eerdere oogsten en staat gelijk met soortgelijke kweek van kouseband. Omdat hiermee nu pas een begin is gemaakt, zijn de arbeidskosten nog wat aan de hoge kant. Met een verkoopprijs kan toch een klein winstje gemaakt worden.

De kweek van komkommers en meloenen in de kassen vordert goed. De Soltuna- werknemer op de foto geeft een indruk van de grootte van de vruchten nog vóór de oogst.

Soltuna probeert via informatie de kruideniers ervan te overtuigen dat de experimenten doorgaan, maar dat er steeds meer lokaal geproduceerde gewassen op de markt zullen komen. Daarmee kan dan een gezonde basis gelegd worden voor een vruchtbare lokale tuinbouw.

Nieuw bestuur VBC

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) hield gisteren haar jaarlijkse algemene ledenvergadering. Naast de jaarverslagen van secretaris en penningmeester, vond ook de verkiezing van nieuwe bestuursleden plaats. Niet herkiesbaar stelden zich de bestuursleden Miles Pinedo en Leo Chumaceiro. Door het bestuur werden als kandidaten voor de vacatures Ivan Moreno jr. en mr. D. Cijntje, van de Vereniging off shore- belangen voorgesteld. Deze werden in het bestuur gekozen.

Het VBC- bestuur ziet er voor het komende verenigings- jaar als volgt uit: Rob Willems, voorzitter; Bas Kooijman, vice- voorzitter; Ruben La Cruz, vice- voorzitter; Ad Koolen, secretaris, Sonny Jonckheer, penningmeester, en als overige bestuursleden Haim da Costa Gomez, Robert Gartner, Jacques Rojer, Rodney Lucia, Nick Möller, Ivan Moreno jr. en mr. D. Cijntje.

Huur-auto gestolen

WILLEMSTAD — De recherche stelt een onderzoek in naar een man die vorige week bij een lokaal auto- verhuurbedrijf een wagen huurde. De man gaf als woonplaats een, naar achteraf bleek, niet bestaand adres op Aruba op. De wagen, een witte Mazda, bouwjaar 1983 en voorzien van kenteken- nummer C-36495, had vorige week terug moeten zijn bij het verhuurbedrijf.

[redacted]tholieke kerk

[redacted]e aan meer [redacted]riesters

[redacted] h it k- nd in- rk. are aan- Cora [redacted] geteld [redacted]ken [redacted], Boca [redacted]el, Ser[redacted] en Se- [redacted]una. Van[redacted]entien [redacted]ors op Cura[redacted]er 5 An- [redacted]aan, zeven E[redacted]s Neder- [redacted]nder, zes Col[redacted]n en één Italiaan. De pr[redacted] met een speciale taak zi[redacted]zaam in bijvoorbeeld het[redacted]lisabeth Hospitaal, de ka[redacted] enz.

In het verleden[redacted]e Nederland voor prieste[redacted] religieuzen zoals zusters, [redacted] en broeders op de Nede[redacted]se Antilllen. In Nederl[redacted]aat men zelf echter kampe[redacted] gebrek aan deze krachten[redacted]rom besloot de bisscho[redacted]n Willemstad, mgr W. El[redacted]n priesters en religieuzen u[redacted]d Amerika aan te trekken[redacted]op deze manier de paroch[redacted]zoveel mogelijk «bezet» te k[redacted]n. Het is echter de hoogste[redacted] dat er meer Antilliaanse p[redacted]ers en religieuzen komen.[redacted] wordt nog duidelijker als m[redacted]aar de gemiddelde leeftijd ki[redacted]van de nu nog actieve prieste[redacted]p Curaçao ligt die op 54,5 ja[redacted]

Er moeten meer roep[redacted]en komen, aldus de oproep i[redacted]rband met Roepingendag. D[redacted] werd eigenlijk op zondag 6 m[redacted]ehouden maar met het oog op[redacted]ederdag en zo vlak na de fe[redacted]agen van Koninginnedag en [redacted] van de Arbeid werd besloten[redacted]ze te verplaatsen naar 20 mei[redacted]e bedoeling is dat er op deze d[redacted]in de kerken aandacht wordt [redacted]teed aan de noodzaak van de in[redacted] van meer Antillianen voor de [redacted]storaal. Het gaat er hierbij ni[redacted]om, aldus de oproep, dat er An[redacted]llianen een baan moeten gaa[redacted]zoeken op dit gebied. Het gaat [redacted]ier- bij om een roeping en deze [redacted]aat uit van God. Deze oproep [redacted]oet beantwoord worden, op vrijwilli-

ge basis. Ook op dit ogenblik worden er mensen geroepen voor dit werk, aldus de oproep. Maar de mogelijkheid bestaat dat de roeping niet wordt verstaan of dat hij niet wordt aangemoedigd en gestimuleerd. Dan kan de oproep op den duur verstillen.

De basis voor dit alles ligt in het huisgezin. Een gezin met weinig godsdienstig leven is niet de optimale gelegenheid voor een priesterroeping. Daarom ook is het van groot belang dat de gezinnen godsdienstig zijn en en dat er aandacht voor de godsdienst is. In een dergelijke sfeer kan de roeping beter tot zijn recht komen. Daaraan wil men zondag meer aandacht besteden. Daarvoor wordt in het weekeinde van 20 mei speciaal gebeden in de katholieke kerken. De Antillianisering moet zich ook op kerkelijk gebied en op het kerkelijke erf doorzetten, waarmee niet gezegd wil zijn dat deze Antillianisering zich moet beperken tot de personele sfeer.

[redacted]steed [redacted]s en bi- [redacted]erkoop- [redacted] beschikt [redacted], in het vro- [redacted] De Antillen. [redacted]dageli ks, met [redacted]an de zondagen, [redacted] en twaalf uur 's [redacted]ar. Men treft er bi- [redacted]ingen aan in onder [redacted] Chinees en het Rus- [redacted]laar ook de vertaling in [redacted]edendaagse Nederlands is [redacted]erkrijgbaar naast het [redacted]euwe Testament in het [redacted]apiamento evenals de recente- [redacted]lijk verschenen vertaling van de psalmen in het hedendaagse Papiamento, welke vertaling door pater B. van Baars en een grote groep medewerkenden is verzorgd. Van deze alomgeprezen vertaling zijn er al zesduizend exemplaren verkocht. Een bepaald bedrag van elk verkocht exemplaar komt bij het ABG terecht om gebruikt te worden bij het grote project waaraan men zich nu heeft gezet, namelijk de vertaling van de gehele bijbel in het Papiamento. Dit is een project dat jaren gaat duren en dat ondanks een zo economisch mogelijke opzet veel geld gaat kosten. Over dit vertaalwerk wordt ook het een en ander bericht in het eerste nummer van het ABG-informatieorgaan.

*****

STOCKHOLM — De Zweedse politie heeft in Gothenburg een partij van 50 kilo zuivere cocaine gevonden, voor Zweden een recordvangst. Het spul was aan boord van een onder Hondurese vlag varende boot. De Britse kapitein en negen van de 33 opvarenden zijn aangehouden.

*****

AANKONDIGING

Bij exploit van de zeventiende (17de) mei 1984, heb ik, MODESTO JUNIOR ODUBER, deurwaarder bij het Gerecht op Aruba, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 3de mei 1984.

OPGEROEPEN:

MIRIAM ODUBER, wonende op Aruba zonder bekende woon- of verblijfplaats; **LUIS OSCAR VAN DER VEEN ODUBER**, wonende in Nederland te Almelo, aldaar zonder bekende woon- of verblijfplaats; en **MARY JANE ODUBER**, wonende te St. Maarten N.G., aldaar zonder bekende woon- of verblijfplaats, derhalve exploit doende via de Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Standplaats Aruba. Voor de Terechtzitting van **woensdag, 19 september 1984, des voormiddags om 8:30 uur** ten Raadhuize aan de Emanstraat nr.51 te Oranjestad op Aruba. teneinde op de door SARAH ENGRACIA ARENDS, SARAH YOLANDA ODUBER, GUSTAVO ADOLFO ODUBER, SIMON RODULFO ODUBER, en SIMON VAN DER VEEN QUANDT ODUBER, allen wonende op Aruba en allen voor deze zaak domicilie kiezende aan de Rondweg nr.31 te Dakota op Aruba ten kantore van de advokaat H.TH. LOPEZ tegen voornoemde gedaagden ingestelde vordering te antwoorden.

AR.NR.948/1984

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba vnd., (get.) MODESTO JUNIOR ODUBER.

Amsterdam druk bezig met kandidatuur OS 1992

AMSTERDAM — In het kader van de strijd om de Olympische Spelen 1992 gaat Amsterdam zich presenteren op de komende Spelen in Los Angeles. Burgemeester en wethouder van de hoofdstad hebben de gemeenteraad toestemming gevraagd hiervoor maximaal één miljoen gulden Nederlands, ongeveer 330.000 dollar, te mogen besteden. De totale kosten van de presentatie worden geschat op ruim één miljoen dollar, maar het college hoopt dat de helft daarvan wordt opgebracht door rijk en bedrijfsleven.

In de promotiecampagne moet een boekwerk verschi nen, in een oplage van vijfduizend exemplaren, waarin historische en actuele informatie over Amsterdam en Nederland. Dit boek zou in vier talen moeten worden uitgegeven, waaronder de Russische. Gebaseerd op dat boek moet er een videoband van ongeveer tien minuten verschijnen. Daaruit wordt een drie minuten durende zogenoemde video-clip geknipt, die vertoond zal moeten worden in hotels en pauzeprogramma's van de tv-uitzendingen van de Spelen. Een eventueel motto voor de Spelen in Amsterdam moet nog worden bedacht, aldus burgemeester en wethouder.

Met de presentatie mikt de college onder anderen op de leden van het Internationaal Olympisch Comite, de internationale (sport) pers, de leden van de sportfederaties en de zogenaamde chefs de missions.

De Amsterdamse kandidatuur wordt op 23 juli officieël aangekondigd in het Baltimore Hotel in Los Angeles. Voor die presentatie worden ongeveer 250 mensen uitgenodigd. Burgemeester en wethouder vinden het een goed idee als daarbij enkele zeer bekende Nederlandse sportlieden aanwezig zijn, bij voorbeeld Fanny Blankers-Koen en Anton Geesink.

WILLEMSTAD — Na een vrij lange afwezigheid debuteerde Plies Jacoba gisteravond weer in het team van Santa Maria Pirates / Miller High Life, maar nu als eerste honkman. Hij speelde een goede wedstrijd.

Santa Maria versloeg gisteravond Royal Scorpions met de score van 7-6 in een uitermate enerverende wedstrijd.

Favoriet Noah uitgeschakeld

Tennistoernooi Italië blijft vol verrassingen

ROME — De internationale kampioen van Frankrijk, Yannick Noah, werd gisteren als twaalfde van de zestien geplaatste spelers uit de open Italiaanse tennis- kampioenschappen geworpen. De Uruguayaan Diego Perez maakte in de achtste finales het dozijn verrassingen vol, dat "Rome" beheerst. Na de uitschakeling van Wilander en Arias, de als eerste en tweede geplaatsten, leek de weg naar het kampioenschap open voor Noah. Perez had andere plannen. Na de eerste set met 3-6 verloren te hebben, hervond de Zuidamerikaan zich tegen de nerveuze Noah en won de volgende twee sets (6-2, 6-4).

Yannick Noah had na afloop geen andere verklaring voor zijn nederlaag dan te klagen over de druk, die op een favoriet rust. "Hier in Rome spelen we best-of-three. Ik houd meer van het systeen van vijf sets. Verrassingen zijn dan minder snel aan de orde. Je moet vaststellen, dat de top van de tenniswereld steeds dichter ineenschuift. Dat blijkt in dit toernooi", aldus de Fransman, die licht gehinderd werd door maagkramp.

Perez speelde in tegenstelling tot Noah zeer ontspannen. Zelfs in de derde set, toen de verrassing aanstaande was, behield hij het vertrouwen in eigen kunnen. Noah kon zijn koffer pakken.

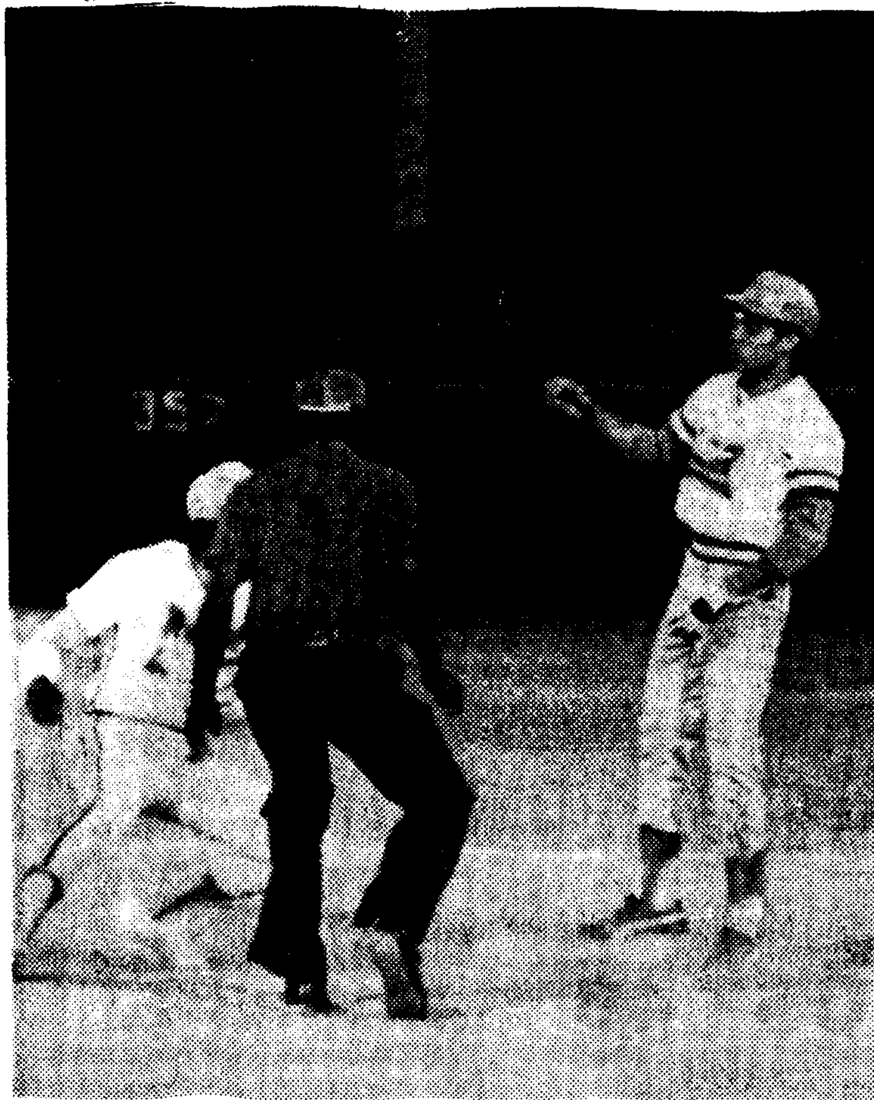
Socrates en Gentile naar Fiorentina

FIORENTINA — De Italiaanse voetbalclub Fiorentina heeft voor het komende seizoen twee opmerkelijke spelers gecontracteerd. Nadat eerder de slag om Karl-Heinz Rummenigge tegen Inter Milan was verloren, haalde Fiorentina vandaag Socrates, de aanvoerder van het Braziliaanse elftal, en Gentile, de rechterverdediger van Juventus, binnen. Socrates, die ook contact heeft gehad met Inter Milan, verhuist voor een bedrag van bijna tweeeneenhalf miljoen dollar van Corinthians Sao Paulo naar Fiorentina.

Socrates die na zijn carriere als prof-voetballer wil gaan werken als kinderarts, is in zijn geboorteland enorm populair. Enige weken geleden zei Socrates, dat er vanuit Italië en Spanje belangstelling voor hem was, maar dat hij liever in Brazilië wilde blijven spelen. Hij verbond daar echter wel een belangrijke voorwaarde aan. De Braziliaanse regering moest toestemmen in de eis van de oppositie, dat de nieuwe president van het grootste Zuidamerikaanse land direct door het volk zou worden gekozen. De regering stemde ondanks demonstraties niet in met deze wens. Dat maakte voor Socrates de weg vrij een fortuin in Italië te gaan verdienen.

Voor-olympisch basketbaltoernooi

GRENOBLE — Het Nederlands basketbalteam is gisteravond in de voorronde van het voor-olympische toernooi uitgeschakeld. Het verloor met 82-84 van Israel, dat met Groot-Brittanië uit groep D doorgaat naar de eindronde in Parijs. Bij rust stond Nederland met 40-48 achter.



WILLEMSTAD — Staand bereikt Ron Stewart van Santa Maria Pirates het tweede honk na een geslaagde "diefstal".

Stewart had een groot aandeel in de overwinning van Santa Maria op Scorpions door drie hits in vijf slag- beurten te slaan.

Scorpions verloor de tweede maal in successie, doordat maandagavond al tegen kampioen Alpha / Zelbo een 4-5 nederlaag werd geleden.

Engels rugbyteam ongehinderd naar Zuid-Afrika

LONDEN — Het Engelse rugbyteam is in weerwil van alle protesten voor enkele weken naar Zuid-Afrika afgereisd voor een serie wedstrijden. De verwachte demonstraties van tegenstanders van de Zuidafrikaanse apartheids- politiek bleven uit. Volgens spelers en officials waren er ook geen incidenten op vliegveld Heathrow, omdat het nieuws over de rugbytrip naar de achtergrond is gedrukt door de mededelingen over het wegblijven van een aantal Oostblok- landen bij de Olympische Spelen.

Anti-apartheids- groeperingen hebben geeist, dat Engeland wordt uitgesloten van deelneming aan de Commonwealth-spelen, die in 1986 in Schotland worden gehouden, als de rugbyers Zuid-Afrika niet zouden mijden. In de 26 man tellende selectie, die zeven wedstrijden zal afwerken, zijn tien debutanten opgenomen. Liefst twintig van de beste Engelse rugbyers hebben van de reis afgezie wegens "zakelijke beslommeringen en familieomstandigheden".

Deelname Olympische Spelen

VS houden de deur voor Sovjets open

WASHINGTON — Voor de Sovjet-Unie en de andere Oostblok-landen blijf de deur naar de Olympische Spelen in Los Angeles openstaan. Dit verklaarde Peter Ueberroth, de voorziter van het organisatiecomite, na een gesprek in het Witte Huis in Washington met George Schultz, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken.

"Als de sportmensen uit de Sovjet-Unie naar Los Angeles komen, zal ik persoonlijk de volledige verantwoordelijkheid voor hen dragen", meende Ueberroth.

Minister Schultz verklaarde na het anderhalf uur durende gesprek, dat Ueberroth zi nerzijds op volledige steun kon rekenen. Bij het gesprek waren ook aanwezig Michael Weaver, de secretaris-generaal van het Witte Huis, en William Webster, de directeur van de FBI. Ueberroth noemde na afloop de bezwaren van de Sovjets, die tot hun besluit om niet deel te nemen leidden, nog steeds ongegrond en vals. Hij achtte de kans dat Sovjet-Unie op het besluit van 8 mei zal terugkomen uiterst klein. "Ik geloof niet, dat de houding nog zal veranderen".

Vandaag is Ueberroth weer in Lausanne als aanvoerder van een delegatie om daar in tegenwoordigheid van het Internationaal Olympisch Comite in dialoog te gaan met Marat Gramov, de voorzitter van het Russische Olympisch Comite, en andere hooggeplaatste sport- functionarissen uit de Sovjet-Unie.

In Los Angeles liet burgemeester Tom Bradley weten af te zien van zijn reis naar Moskou in een poging de Sovjets over te halen toch deel te nemen aan de Zomerspelen in zijn stad. Hij zei, dat hem in een bericht van de Moskouse burgemeester Vladimir Promislov was gebleken, dat de beslissing definitief was. De trip naar Moskou had daarom geen zin meer.

Serphos-Van der Pol winnen bridgetoernooi

WILLEMSTAD — De heren Serphos en Van der Pol hebben met minimaal verschil beslag weten te leggen op de Dag van de Arbeid- beker, een trofee welke jaarlijks door het Eilandgebied Curacao beschikbaar wordt gesteld. Hoe spannend het allemaal was, getuigt de uitslag:

1. Heren Serphos/Van der Pol 191 punten wat gelijkwaardig is aan 56.85%; 2. dames Van krimpen/Van de Ende 56.55%; 3. heren van de Ende/Moenir Alam 55.36%; 4. dames Geenen/Simmons 55.21%; 5. echtpaar Roger 54.51%; 6. dames Henmriquez /Snitger 54.17%; 7. mevrouw De Vries/heer Brandt 52.38%; 8 en 9 mevrouw Kooy/heer Koper en heren Beerman/Vos 50%. De overige paren scoorden beneden de 50%.

De derde competitieavond van bridgeclub "Corsow", afgelopen vrijdag gespeeld, eindigde in een overwinning voor het duo gevormd door de heren Van de Ende/Moenir Alam. Vanavond wordt de vierde competitieavond gespeeld vanaf acht uur.

Robson doet beroep op nieuwelingen

LONDEN — Bobby Robson, de manager van het Engelse voetbalelftal, is voor de interland tegen Schotland (26 mei Hampden Park) en de Sovjet-Unie (2 juni, Wembley) met een verrassende selectie voor de dag gekomen. Gedwongen door blessures van verscheidene internationals, heeft Robson als opvallendste nieuwelingen de middenvelders Mike Hazard (Tottenham Hotspur) en Steve Hunt (West Bromwich) opgeroepen. Bovendien nam hij de internationaal weinig ervaren doelman Chris Woods (Norwich City), Terry Fenwick (Queens Park Rangers) en Gary Lineker (Leicester City) in de selectie op.

Robson moet noodgedwongen wel met een onervaren elftal aantreden. Hij kreeg te maken met blessures van Mariner, Rix, Hoddle, Cowans, Devonshire, Butcher, Mabbutt en Anderson, terwijl Kennedy, Lee, Blissett en Francis afzegden wegens clubverplichtingen bij respectievelijk Liverpool, AC Milan en Sampdoria.

Budd ziet af van Zuidafrikaanse nationaliteit

LONDEN — Een maand na het verkrijgen van een Brits paspoort heeft Zula Budd besloten afstaan te doen van de Zuidafrikaanse nationaliteit. Dit besluit neemt één van de obstakels weg voor de start van de 17-jarige midden- afstandloopster op de Olympische Spelen in Los Angeles. Zola Budd kan hierdoor in elk geval deelnemen aan de Bislett-spelen op 28 juni in Oslo.

Jeugd karate kampioenschappen

WILLEMSTAD — Morgenmiddag organiseert de Curacao Karate Bond (CuKarBo) individuele karate kampioenschappen voor de jeugd en junioren kategorie in de sporthal van Semntro Deportivo Korsou te Brievengat. De wedstrijden beginnen om twee uur precies. Gestreden zal worden in zes verschillende klassen, onderverdeeld naar gelang de lengte van de deelnemers. Iedereen is welkom in de sporthal van SDK.

PIRATES A TRIUNFA DEN PARTIDO EMOPSHONANTE

Ku bon pitcheo di Richinel Allee

Di dos derota sigi pa Royal Scorpions

WILLEMSTAD — Ku eksepshon di e debakle di Cobras djamars anochi último kontra di Wild Cats, e kampeonato di beisbòl dòbel A ta riba bon kaminda pa loke ta desaroyo di e partidonan. Ayera tabata Royal Scorpions/ Mr. Baseball i Sta. Maria Pirates/ *Miller High Life* ku a esenifika un enkuentro interesante i emoshonante ku sin duda a merese un mihó asistensha ku e algu mas ku e 750 fanatikonan ku a bishita SDK ayeranochi. Den e partido aki Scorpions a sufri su di dos derota konsekutivo mientras ku e Piratanan di Sta. Maria a logra ku e resultado aki -un triunfo di 7-6- empareha nan rekòrt. Nan ta ketu bai number sinku riba e tabla pero awor hungando pelota di .500 punto (4 partido ganá i 4 perdí).

Atrobe no tabatin un kontesta kla riba e pregunta ken lo a gana e partido te ku e delaster out. E ekipo Skòrpiun a drenta di nuebe entrada ku un desventaha di 4-7 pero a aserka te na 1 kareda promé ku e Piratanan i nan picher Richinel Allee kende a tira otro gran partido ayera pero ku mihó suerte ku na okashonnan anterior, por a yama nan mes ganadó di e partido. Darwin Brooks kende a habri pa Scorpions i a wanta te di ocho entrada a karga ku e derota. El a haña relevo di Papa Martha. Allee entretantu a bai (atrobe) henter e ruta. No kompletamente sin problema, Scorpions a konekta 9 inkogibel mientras ku algun biaha e tabatin un poko problema ku su kontrol, pero na e momentonan krítiko el a sabi di saka e outnan.

Sta. Maria a pika dilanti den di tres inin ku dos kareda riba doblete di Plies Jacoba. E reakshon di Scorpions a bini den di sinku. E rèli Skòrpiun a kuminsa ku un eror di e centerfielder. Base a yena despues di un hit di Arthur Davelaar i un base por bola. Un base por bola mas a permiti Scorpions subi bòrchi pa promé biaha. Un di dos kareda a drenta riba roletaso den kuadro di Elston Simmons. Sta Maria a obta pa duna Raffy Josefa base intenshonal i e taktika aki a sali nan super bon pasobra e siguiente bateadó Nato Anasagasti a saka un roletaso pa short ku a ser konverti den un doubleplay loke a nifika un fin abrupto na e plannan di Scorpions pa tuma e inisiativa.

E Piratanan mes a monta un rèli den di seis ku a produsi 3 kareda. Despues di un hit di Arnold Jacoba i base por bola pa Sharon Casiano, Marlison Brigitha a sorprende amigu i enemigu ku un bataso di tres base den rightfield ku a sirbi pa produsi dos kareda pa su ekipo. E mes a drenta despues riba un hit den kuadro di Edson Sophia.

Scorpions a bolbe hinka su mes den wega ku 2 kareda den di shete (eror, base por bola i hit di Raffy Josefa), pero e Piratanan tabatin atrobe nan kontesta kla ku tabata un kareda den di ocho (homerun solitario di Arnold Jacoba) i unu mas den nan último oportunidat den di nuebe inin (base por bola i doblete di Ron Stewart). E último kareda aki A resulta desisivo ya ku Scorpions a logra dos anotashon mas den bòm di di nuebe, nèt no sufisiente pa saka e viktoria for di man di e Piratanan.

E numeritonan final: Sta. Maria: 7 kareda, 10 hit i 3 eror i Scorpions 6 kareda, 9 hit i 3 eror.

E siguiente partido -djasabranochi- lo bai entre Cobras ku te ainda no a purba e sabor di viktoria i Sta Rosa Indians, un di e punteronan. Den e prome buelta e Indjannan a gana ku skor di 9-2.

Watford hoopt op FA-beker

LONDEN — De hoop van Watford voor het eerst in de geschiedenis de Engelse voetbalbeker (FA-Cup) te winnen is gisteren gegroeid, omdat aanvaller Maurice Johnstone en verdediger David Bradsley door de clubarts fit zijn verklaard. Het tweetal treedt morgen op Wembley aan in de finale tegen Everton. Johnstone, die dit seizoen 24 doelpunten voor zijn rekening nam, verdraaide woensdag tijdens een trainingspartijtje in het beroemde Londense stadion een enkel. Optimistisch stemde Watford-manager Graham Taylor ook de terugkeer van de 19-jarige Bardsley, die wegens gekwetste kniebanden drie wedstrijden aan de kant moest blijven.

Met deze speler erbij brengt de club van popster Elton John een defensie in het veld, die één van de jongste is ooit in een finale op Wembley verschenen. Omdat Wilf Rostron is geschorst en centrale verdediger Steve Simms herstellende is van een gebroken enkel, zal Bradsley naast Steve Terry (21), Neil Prince (20) en Lee Sinnott (18) de linie vormen, direct voor doelman Steve Sherwood.

Aanhoudingsbevel tegen Cruijff

BARCELONA — De rechtbank van Barcelona heeft vandaag een aanhoudingsbevel uitgevaardigd tegen Johan Cruijff. Dat gebeurde, nadat hij niet was verschenen voor de onderzoeksrechter wegens een nog openstaande belastingschuld van drie miljoen peseta's, ongeveer 21.000 dollar. Cruijff speelde gisteravond een wedstrijd voor veteranen van FC Barcelona tegen een formatie met Argentijnen. In het stadion trof hij ook een deurwaarder, die hem meedeelde dat hij vrijdagochtend voor de rechter moest verschijnen. Cruijff verliet vanmorgen Spanje en keerde terug naar Nederland.

Atletiek in basis-onderwijs

WILLEMSTAD — Morgen organiseert Bureau Sportzaken in samenwerking met de Atletiek Bond atletiekwedstrijden voor de jeugd van het basis onderwijs in het Rifstadion. Kinderen die zich nog niet hebben ingeschreven voor deelname en dit nog wensen, kunnen zich vóór negen uur 's morgens nog laten inschrijven. Na het genoemde tijdstip is er geen kans meer voor inschrijving.

De mogelijkheid bestaat om in twee categorieëen deel te nemen: 11 tot en met 13 jaar en 14 tot en met 15 jaar, zowel voor jongens als meisjes. Er zijn in totaal vier verschillende onderdelen in het programma opgenomen: kogelstoten, speerwerpen, verspringen en hardlopen.

Voor de scholen voor het voortgezet onderwijs zijn er atletiekkampioenschappen vastgesteld op 26 mei.



WILLEMSTAD — Afgelopen maandag tekende de heer Paul Wederfoort (foto boven) namens de Curacao Grand Prix Vereniging een contract met de organisatie van Formule-I coureurs, de FOCA. Het contract is geldig voor vijf jaar, ingaande de maand oktober 1984 tot en met 1988.

Met het tekenen van dit contract is Curacao aangenomen als dertiende land ter wereld, dat in aanmerking komt voor het organiseren van Grand Prix Formule-I wedstrijden. Dit houdt in dat op 21 oktober van dit jaar voor het eerst in de geschiedenis een wedstrijd geldig voor het wereldkampioenschap Formule-I op Curacao verreden zal worden, gevolgd met een tweede GP eind maart van 1985.

Curacao zal zodoende binnen een periode van amper zes maanden van een wereldwijde promotie gaan genieten, daar deze wedstrijden rechtstreeks via de sateliet zullen worden uitgezonden naar verschillende landen ter wereld.

Uitslagen Mayor Leagues

NEW YORK — De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde honkbalwedstrijden zijn:

AMERICAN LEAGUE
Texas Rangers - Milwaukee Brewers 4-1; Boston Red Sox - Cleveland Indians 11-10; Toronto Blue Jays - Chicago White Sox 3-2.

NATIONAL LEAGUE
Cincinnati Reds - Chicago Cubs 5-3; Atlanta Braves - St Louis Cardinals 7-2; San Diego Padres - Montreal Expos 5-4.

Herrera superieur in Ronde Colombia

BOGOTA — Luis Herrera is op dit moment veruit de beste wielrenner van Colombia. Na overtuigende winst in de Classico RCN is hij op weg gegaan om ook de Ronde van Colombia te winnen. Herrera, die reeds met ruim verschil in de leiderstrui reed, won achter elkaar de negende en tiende etappe. Hij vergrootte zijn voorsprong aan de kop van het algemeen klassement tot ruim vier minuten. De 22-jarige renner maakt dit jaar zijn debuut in de Ronde van Frankrijk.

De Nederlander Peter Schroen heeft intussen een achterstand van tweeeneenhalf uur opgelopen.



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

ZEER GOED onderhouden 70 HP Evinrude buitenboord- motor, tegen elk aannemelijk bod. Inl.: tel.: 672205 (thuis), 76622 (kantoor).

SIERPLANTEN O.A. kerkpalmen, Gouverneur van Lansbergweg 11.

NASHUA FOTOCOPIEER- apparaat, i.g.s.t., originele prijs f.9.500,-. Voor informatie tel.: 613577.

WANDMEUBEL; eetkamertafel + 6 stoelen; buro; luchtbuks, t.e.a.b., Trompetbloemweg 15, tel.: 70444.

SURFPLANK (WINDSURFER) met 3 zeilen, f.250,-, tel.: 70869.

PORCH SALE: zaterdag 19 mei o.a. retan porchset; planten; huish. art., Kaya Kokolishi 58 9-4 uur.

LEUKE COCKER Spaniel pups, 7 weken oud, ingeënt en ontwormd, f.100,-, tel.: 623688.

FORD MAVERICK, bouwjaar 1974, automatic, power- steering, airco. vraagprijs f.2.000,-. Inf.: tel.: 83278, Seroe Fortunaweg 49.

NO- FROST koelkast- vriezer (Whirlpool); volautm. wasmachine [illegible] apparaat; stereoset; 2 pers.- bed + matras; [illegible]; bed- bank; fans; wandmeubel; barbecue; schrijfmachine; luchtbed; gaslamp enz. Zaterdagmorgen: Tampanjaweg 13, tel.: 612786 (?).

PORCH SALE zaterdag 19 mei: Admiraalsweg 9 vanaf 9 uur.

1 TURNTABLE "PIONEER" f.150,-; 1 microf. "Pioneer" f.25,-; 1 babycommode f.150,-, tel.: 615570, Beshiweg 11.

INBOEDEL O.A. 110V- apparaten; kasten; 1 pers. + 2 pers. bed; eethoek, Bramendiweg 12 (bij Kustbatterij).

BAUKNECHT VOLAUT. wasmachine; vaatwasser; Bosch koel-/vrieskast (220 V); antieke schommelstoel; nieuw gemaat; electr. ovengrill; 2 vlinderstoeltjes; Philips FM/AM tuner (radio), cassette- player, amplifier, platenspeler; lampekappen; ligtuinstoel; rotan pauwetroon; stainlessteel dubbel afwasbak; diverse DOEA- artikelen; tennisrackets Dunlop/Spalding; zitzak; woon/slaapkamer gordijnen; electr. fan; [illegible] paraplui; grasmaaimachine etc., tevens porch / plantensale, Scalaweg 12, tel.: 75096.

RENAULT 20GTL 1978 metallic, power- steering en power-windows, f.4.200,-, tel.: 75623.

INBOEDEL W.O. bankstel; eethoek; meisjes- fietsen etc., etc., Van Goghstraat 67.

WEGENS SPOEDIG vertrek: Hesselt 4TL, bouwjaar 1976, in prima conditie, prijen o.t.k.; kinderbedje; boekenkast; rotan meubels; naaimachine (220 V); z.g.a.n. en gasfornuis (Pelgrim). Te bevr. 's middags na 4 uur. Mahaimaweg 21, tel.: 84421.

EUROPESE INBOEDEL o.a. bankstel; eethoek etc., etc., Wageningenstraat 61.

NIEUWE STENEN woonhuis voor f.55.000,-, tel.: 611553 tussen 17.00 + 19.00 uur.

CHEVROLET CHEVETTE, bouwjr. '80, tel.: 612975.

WEGENS OVERCOMPLEET: Pick- up Pony, 1 1/2 jaar, f.4.250,-; kap FS 8000 voor Ford Pick-up f.1.850,-; Plymouth, automatic, f.1.750,-, tel.: 75502.

WEGENS VERTREK: surfplank; sunfish; [illegible]; hondenkennel (groot); babybed; baby- artikelen; wasmachine; miniwash; manou hangfauteuil; medicijnkastje; kleerkast; 3-delige kast enz., tevens porchsale, tel.: 674381, Zuid Popo naast 40.

1 BANKSTEL MET losse kussens; 1 rol gaas en 10 ijzeren palen, Korporaalweg 14, tel.: 615303.

KOMT U ook! Wij houden inboedel- verkoop. Alles moet weg z.a. kinderbedden; kasten; stoelen; fans; planten enz. U bent van harte welkom op Kaya Lima 26 te Muizenberg (de wijk achter Suffisant), tel.: 84502.

RESTANTE INBOEDEL: 1 Akai stereoset di un aña i mei f.1.975,-; un toka- disko & un amphifier "Philips" f.450,-; un rice- cooker nobo f.65,-; un mixer grandi "Kenwood" di un aña f.465,-; un heru di strika, 220W, f.20,-; un set di sala ku su mesa di glas f.550,-; dos lampi pa plafond, kada un f.60,-; un lovechair blanku f.200,-; un mesa chikitu di glas f.95,-; un slaapzak, bon pa kampers of padvinders f.25,-; twee spiel, elk f.75,-; een slaapkamerset, king- size bed, matras orthopedike, met grote chiffoniaire en 2 nachtkastjes f.2.150,-; een nieuwe moderne slaapkamerset, king- size bed, ortopediko matras, 2 nachtkastjes, grote chiffoniaire, met kast speciaal voor tv, video etc. [illegible] 3 grote kussen, samen f.4.975,-; boeken voor brugklas MAVO/HAVO etc.; tijdschriften: Gourmet, Cosmopolitan, Electronics; pocket- boeken etc., etc.; tur matas na mitar di preis; discos longplay f.1.50 pa uno; un American Tourister Clothe/suit bag f.55,-; karteras pa dama, sapatu pa dama no. 7-7 1/2; wintermantel pa dama di kuero bruin (small) f.250,- & f.450,-; auto Dodge 1979, 8 cyl., 2 porta, aut., etc. f.4.500,-; un auto Chev. Caprice 1976, 8 cyl., 4 porta, full equipped, etc. f.9.500,-. Tur ta den bon kondishon! Kolibriweg 1 (kaminda di Dierentuin), for di 9-7'or. Djadumingu nos ta habri.

EEN- PERS. slaapkamerset; rotan hangstoel; babybed met kast; leren 6 pers. Peru- tafel; jongensfiets; wasmachine, automatic; 2 boxspring (bed); 3 barlampen, Kaya Pandellis 11, Jongbloed, van 4-8 uur.

TWEE- PERS.- bed, Spanish style f.200,- met bijbehorende losse stoelen f.50,-, [illegible] f.250,-, tel.: 614431.

GOED ONDERHOUDEN woonhuis (3 sl.- kamers) met tuinhuis, op eigendomsgrond, waterput, molen enz. Afspraken: tel.: 614716 na 6 uur namiddag en weekend.

TWEE 1- PERSOONSBEDDEN; eethoek met vier stoelen; lange tafel; bamboe- set; hangkast; glazen planken; twee duiksets Nikonos IV met accessoires, tel.: 78716.

1 VOLAUTOMATISCHE wasmachine f.250,-, Kaya Kokolishi 34, tel.: 79816.

SLAAPKAMERSET; wandmeubel; wasmachine, z.g.a.n. en ander huisraad. Bellen maandag van 9 uur v.m. - 3 uur n.m., tel.: [illegible].

WASMACHINE; wandmeubel; porchset; slaapkamerkast; bedden; fan, etc., Van Engelenweg 35, tel.: 75191.

WANDMEUBEL; zitkamerset; kinderbed; filmcamera + filmprojector Super 8; huishoudelijke artikelen, Bentaweg 28, St. Rosa.

1 ZITKAMERSTEL, 3 stoelen + 1 wagenwiel- tafel f.3.500,-; 1 eethoekstel, 1 tafel + 6 stoelen, eiken f.1.500,-; 1 kamerstel f.600,-, tel.: 44568.

KINDERJURKJES, Rondeweg 9, tel.: 664370.

BROMMER HONDA MT5, bouwjaar 1982, goed onderhouden, f.1.250,-, met helm. Te bevr.: Kaya Kokolishi 89, tel.: 76319.

PORCHSALE: porchset grenen bankstel; slaapkamer met ombouw; eettafel + 4 stoelen; autostoeltje; Lada 1600; weegschaal; blender; fan enz., Cybelestraat 4, tel.: 614632.

WEGENS VERTREK: Lada 1200cc Combi f.2.500,-; inboedel o.a. stoof f.300,-; eethoek plus kastje f.600,-; leren bankje f.300,-; eenpersoons- bedden + matras f.60,-; babyspullen; fans; porchset; lampen en nog veel meer, tevens goed tehuis gezocht voor onze Beagle reu met stamboom, gratis afhalen, Kentuckyweg 2, Tel.: 81374.

WOONHUIS JAN Haayenweg 4. Indeling: 4 kamers, 2 badkamers, 14 ingebouwde kasten; dienstbode- kamer m. douche en toilet, overdekte voor- en achterporch, galerij, wasruimte, garage, carport, regenbak, deepwell, eigendomsgrond 1.220 m, taxatie- rapport, vraagprijs f.197.500,- k.k., tel.: 75785 's avonds.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

HONDEKENNELS VOOR luchtvervoer, middelgroot en/of groot, tel.: 43040 of 70743.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

HUIS TOT f.500,- p.mnd. voor echtpaar Welvaart- Bansia, p/a Hotel La Paix, tel.: 44666.

PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO

UN MUCHA muhe ku diploma HH- school ta buska trabou di kas, tel.: 89546.

UN KABAYERO ta buska job di limpia kurá i fèrf (p.e.) hekwerk, kas, edifisio, tel.: 648637.

DIVERSEN BONAIRE

OPPASHUIS AANGEBODEN voor 5 weken vanaf begin juli, De Jong, Kaya Nikiboko Zuid 3.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

WEGENS VERTREK: algehele inboedel, Seroe Blancoe 29.

WONING: SPAANS Lagoen 87, prijs f.85.000,- k.k., tel.: 23186.

LEAVING ISLAND: bargains; Chinaglass; silver etc. Call to see 27826 5-6 pm.

SMALL CRAFTSMAN cement mixer in good condition, bargain. Call to see 27826 5-6 pm.

TABLE SAW 10" craftsman, excellent condition, accessories, bargains. Call to see 27826 5-6 pm.

PLYMOUTH VOLARE, 4- drs., 1978, Savaneta 229-C, tel.: 47476.

2 2-PERSOONSBEDDEN + matrassen; 1 nieuw Engels servies; 1 Opemus III vergroter; 4 rotan stoelen, tel.: 47126 na 6.00 pm.

1981 HONDA STATIONWAGON A-C radio, low mileage, NAf. [illegible],-. Call 9-3373.

1 SET DI sala; 4 single matras, tel.: 24177 or 24900 ext. 207, Maria Christinastraat 20.

[illegible] ARUBA

UN HONDA modelo MB-5. Oferta tel.: 26839.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERD HUIS met 3 slaapk., 2 airco's, kleuren televisie, f.1.200,- p. maand, tel.: 21828.

WAJACA APARTMENTS, mueblá, airco, kitchenette / bar, f.550,- inclusief gas, awa, coriente, tel.: 23327.

DIVERSEN ARUBA

OPPASHUIS ORANJESTAD, juni + juli. Inl.: tel.: 21251.

Verjaring

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd dat alle vorderingen ten laste van de Rechtspersoon de Nederlandse Antillen wegens leveringen, diensten etc. verricht gedurende 1983 en de eerste maanden van 1984, voorzover deze betrekking hebben op het dienstjaar 1983,

uiterlijk 30 juni a.s.

schriftelijke bij het Departement van Financiën, Pietermaai 4-4a moeten zijn ingediend.
Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteits-landsverordening verjaard.

De Direkteur van het
Departement van Financiën
D.E. Calvo.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN

19 Mei 1984 vanaf 08.00 uur t/m 21 mei 1984 om 07.00 uur:

Stads- en 2de district Oost: dokter Braakman, Spreekkamer: Centro Medico Montaña Abao, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 671313.

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: mevr. Guerrero, Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, mevr. Nassy-Tseng, Lutchman, Tseng, Rauchbaar, Braakman, Doran en Pattinaja)

18 Mei 1984 vanaf 18.00 uur t/m 21 mei 1984 om 06.00 uur:

Stads- en 2de district West: dokter Oomen, Spreekkamer: Centro Medico Seroe Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 89120.

Dit geldt voro patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, mevr. Goilo, mevr. Van der Burgh, mevr. Braakman, King, mevr. Soliana, Durgaram, Heerenveen, Nivillac, mevr. Rosales-Concession)

Derde distrikt Bandabao: dokter Botero Duque, Spreekkamer: Soto, tel.: 641790, 641690; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: 641790, 641690.

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Botero Duque, Hernandez)

...

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kirindongo, tel.: 89492 en zuster Kwidama, tel.: 78089.

...

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoord- apparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsen- praktijk van hun eigen huisarts bellen, het antwoord- apparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

...

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: De Goede Hoop, tel.: 82857; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

...

DIVERSEN
BARRETT YOUTH MOVEMENT: 21.30 uur songfestival - Centro Pro arte.

...

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-19.00 uur "The Victoria".

...

ZONDAG
DIVERSEN
DON SARTOSCHOOL (Soto): 11.00 uur lezing (ond.: kanker; spreker: dr. Botero).

FUNDASHON PA PROMOVE POTRETAMENTO DI ANTIYANO DI RENOMBRE: 09.30 uur desvelo di potret di Feliz Chacuto - Plasa Feliz Chacuto.

...

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13): openingstijden maandagmiddag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; woensdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; donderdagmiddag van 14.00-18.00 uur en zaterdagmorgen van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is elke dag open vanaf 09.00 uur.

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE- INN
21.00 uur *Zapped* (actiefilm, Engels, 18 jr., f.5,-); 24.00 uur *The Sender* (thriller, Engels, 18 jr., f.5,-).
(zondag)
21.00 uur *Zapped*.

...

TELECURAÇAO
VRIJDAG: 16.30 Little house on the Prairie; 17.30 Cartoons; 17.45 AGHUSA; 18.15 Nature of Science; 18.30 Telenovela: Chispita; 19.15 Informe Deportivo; 19.30 EVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Magnum P.I.; 21.30 Nos Tera; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Show di Job; 23.15 Sluiting.

ZATERDAG: 16.30 Cisco Kid; 17.00 TeleFiesta; 18.00 CHIPS; 19.00 Pink Panther/Muppet Show; 19.30 Panoramiek; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Rikesa Universal; 21.30 Estreno (The sword of Monte Cristo); 23.00 Sluiting.

ZONDAG: 15.00 Club PTL; 16.00 Jonge mensen op weg naar het concert- podium; 17.00 Studio Sport; 18.00 TelePatria; 19.00 The Smurfs; 19.30 100 Years of Motoring; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Bob Newhart Show; 21.00 Dynasty; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Wrestling; 23.15 Sluiting.

MAANDAG: 16.30 TeleMatch; 17.30 Three Stooges; 17.45 Hubentud; 18.15 Enfasis Hubenil/TeleEnfasis; 18.30 Telenovela: Chispita; 19.15 Informe Deportivo; 19.30 RVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Big Movie; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 De Fabriek; 23.15 Sluiting.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandagmiddag van 14.00-17.00 uur; dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdagmorgen van 09.00-12.00 uur. Elke woensdag ná 16.00 uur activiteiten voor kinderen.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blanco).

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

DR. DAVID R. CAPRILESKLINIEK (bezoekuren): opname afd. Mannen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; opname afd. Vrouwen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; overige afdelingen van 09.00-12.00/14.00-16.00/17.00-19.00 uur.

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

SEDUKAL: elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m van 08.00-16.30 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geöpend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

KAS DI ARTE KORSOU (Local Art Gallery), Schrijnwerkersstraat 14, zijweg Breedestraat Otrobanda: open dagelijks van 09.00-18.00 uur; dinsdag en zondag gesloten.

WEEKEND HIGHLIGHTS

Zakenvaria

WILLEMSTAD — "Onze opzet is lekker eten binnen het bereik van eenieder te brengen", zo luidt het motto van restaurant Yuen Tung aan de Castorweg te Zeelandia.

Gespecialiseerd in Chinese en vis-gerechten, is er ook een internationaal menu voorhanden.

Ondanks de lage prijzen is onze service opperbest en smaken onze gerechten over- heerlijk, aldus verzekert eigenaar Jueng Joung.

Er is tevens een gezellige bar, waar - ook tegen zeer aanvaardbare prijzen - een groot assortiment aan drank is te krijgen.

Aanslagen blijven erg lang wachten

Clarion op bres voor betere belasting-inning St Maarten

WILLEMSTAD — Het is ieders plicht in het geweer te komen om zich uit te spreken tegen de last welke nu de bevolking wordt opgelegd door de belasting-autoriteiten. De centrale overheid welke zo van onderzoek-commissies houdt zou er eentje in het leven kunnen roepen om te achterhalen waarom de belastingaanslagen voor Sint Maarten blijven roesten totdat zij tien jaar na dato tegelijk worden aangeboden. Zo klaagt het SM-weekblad Clarion in een hoofdartikel.

Clarion heeft al bij meerdere gelegenheden zijn gal gespuwd over de opmerkelijke manier waarop de belastingen worden geind op Sint Maarten. Clarion heeft verschillende pijlen op zijn boog. Daar is bijvoorbeeld het feit dat de belastingdienst zich wel in het Nederlands en in het Papiamento tot de bevolking richt, maar daarbij voorbijgaat aan het feit dat op de Bovenwinden Engels de voertaal is zoals de dollar ...... min of meer de munteenheid is. Maar vooral zit het Clarion erg hoog dat men zo achter is met het innen der belasting. Het is een kwestie van jaren en soms wil men de belasting min of meer tegelijk innen over een aantal jaren. Het is Clarion niet duidelijk waarom men niet regelmatig de aanslagen uitstuurt. De mensen willen best jaarlijks hun belastingplicht voldoen en als het kan ook in kortere termijnen dan een jaar. Maar om de aanslagen tien jaar op te houden, dat vindt Clarion te gortig.

Volgens Clarion ligt hier een taak voor alle volks- vertegenwoordigers om zich in te zetten voor een betere aanpak van de belastinginning. Eigenlijk is het een zaak voor allen die het welzijn van de bevolking aangaat. Daarbij denkt Clarion aan godsdienstige leiders, vakbondsleiders, de Kamer van Koophandel en andere organisaties. Zij moeten eensgezind hun stem laten horen en opkomen voor de bevolking zodat de belastingdienst de zaken normaler gaat aanpakken. Aldus Clarion.

Aanhouding

WILLEMSTAD — Wegens het in bezit hebben van een flink aantal pakjes marihuana, hield gisteren de recherche twee mannen aan. Op de 22- jarige N.G. en de eveneens 22- jarige S.S.G. werden respectievelijk acht en negen pakjes met het kruid aangetroffen.



Zakenvaria

WILLEMSTAD — Teneinde service aan de klanten nog verder te kunnen opvoeren, heeft het reis- bureau "Caribe Tours" een nieuw kantoor- gebouw aan de Schottegatweg- Oost in gebruik genomen.

Hierdoor zal het kantoor te Saliña worden opgeheven. De vestiging in de Punda blijft wel bestaan.

Inleidingen op Holland Remark energie-beurs

WILLEMSTAD — Om elf uur 's morgens wordt op maandag 4 juni de energie- beurs «Holland Remarkt '84» geopend in de aula van de Universidat Nashonal di Antia. Na een ontmoeting met de pers volgt een verwelkoming en inleidingen door mr L.M. Overmars, algemeen directeur van de Export- bevorderings- en Voorlichtingsdienst uit Den Haag, minister Betto Thomas van Economische Zaken, minister Jacques Veeris van Onderwijs, minister drs Willem Deetman van Onderwijs en Wetenschappen van Nederland en drs Lio van der Veen, president- curator van de UNA. Er wordt vervolgens een rondleiding verzorgd door Holland Remark '84 langs de opgestelde windturbine en de zonnecollectoren. De lezingen die in dit kader gehouden worden vinden plaats op 5,6,7 en 8 juni in de ochtend uren.

SPELREGELS VOOR INGEZONDEN stukken gelden een aantal regels:

Van de schrijver van ingezonden stukken moeten de naam, het adres en eventueel telefoonnummer bekend zijn. Ongetekende stukken verdwijnen ongelezen in de prullenbak. In principe worden ook die stukken geweigerd die bedoeld zijn als een reactie op elders gepubliceerde stukken, omdat de voorgeschiedenis ervan voor de gemiddelde Amigoe- lezer niet bekend is. Bij de beoordeling van deze stukken zal ook de maatschappelijke relevantie ervan in ogenschouw genomen worden.

Het schrijven van stukken onder een pseudoniem of het anderszins weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in zeer uitzonderlijke gevallen toegestaan; namelijk als de noodzaak tot behoud van anonimiteit van de auteur door de redactie gedeeld wordt. De beslissing daarover wordt door de redactie genomen.

Grote terughoudendheid wordt betracht ten aanzien van gedichten die als ingezonden stukken worden ingediend.

Omdat de kracht van ingezonden stukken zit in hun beknoptheid wordt door de beugel genomen een maximale lengte aangehouden van anderhalf à 4 velletjes met ruime regelafstand. Voor langere stukken kan aan plaatsing in de weekeind- bijlage Napa gedacht worden.

Stukken, die al uitgebreid elders gepubliceerd zijn, worden omwille van de actualiteitswaarde geweigerd.

Onder al deze en andere omstandigheden houdt de (hoofd)redactie zich het recht voor om stukken op grond van hun inhoud en/ of strekking te weigeren voor publicatie in de Amigoe.

Leger Bolivia dreigt met machtsovername

LA PAZ — De opperbevelhebbers van het Boliviaanse leger hebben donderdag gewaarschuwd dat de strijdkrachten zonodig zullen ingrijpen om de openbare orde en de nationale veiligheid te waarborgen.

In Bolivia is de afgelopen weken op grote schaal gestaakt tegen het economisch beleid van de regering. Volgens de opperbevelhebbers van leger, marine en luchtmacht worden de grondslagen van de democratie bedreigd door de regering, de vakbonden, het zakenleven en de politici. Ondoordacht beleid zou tot maatschappelijke verdeeldheid in anarchie geleid hebben.

De Centrum- linkse regering van president Hernán Siles Zuazo kwam anderhalf jaar bij verkiezingen aan de macht, na een lange periode van militair bewind. In La Paz wordt officieel ontkend dat een militaire staatsgreep op handen is.

Volgens de opperbevelhebbers wordt de bevolking angstig door de aanhoudende stakingen, demonstraties en wegversperringen en staat zelfs het voortbestaan van de republiek op het spel.

De recente protestgolf is uitgelokt door een ingrijpend bezuinigings- pakket met een devaluatie van 75 procent, dat de regering op 12 april afkondigde. Volgens de vakbonden zijn de kosten van levens- onderhoud in een klap met 400 procent gestegen door de maatregelen. De vakbondsleiders zijn bezig met een hongerstaking om de regering te bewegen tot intrekking van de maatregelen.

Werkers in de olie- industrie hebben hun staking afgelast nadat zwaarbewapende politie- eenheden de oliedepôts van de staatsoliemaatschappij bezetten om de toevoer van olie te waarborgen.

In een televisie- uitzending zei Siles Zuazo dat er een eind moet komen aan de vakbondsanarchie. Hij kondigde dat de politie een eind zal maken aan de staking bij de Centrale Bank.

GOG-opvang voor schoolinbrekers

WILLEMSTAD — Twee jongens van respectievelijk 15 en 16 jaar oud, bekenden gisteren tegenover de Kinder- en Zedenpolitie de nodige school- inbraken de hebben gepleegd. Terwijl de oudste van het duo toegaf zes van dergelijke inbraken op zijn naam te hebben staan, gaf de jongste slechts toe de scholen te zijn binnengegaan. Hij ontkende daar spullen te hebben weggenomen. Het tweetal werd in verband met verder onderzoek in het Gouvernements Opvoedings- gesticht ondergebracht.

*****

MOSKOU — Kort voor de komst van Westduitslands Buitenland- minister Genscher in Moskou publiceert de SU-pers felle aanvallen op Bonn. Zo wordt de militarisering aangeklaagd en meldt het legerblad dat het oorlogsgevaar in Europa weer uit Duitse bodem komt.

*****



MONTEVIDEO — In Uruguay is een actie om op initiatief van de Nationale partij (blancos) handtekeningen te verzamelen een groot succes geworden, want in minder dan tien dagen tijd werden er ruim 400.000 handtekeningen gezet onder een verzoekschrift voor het houden van een referendum over het intrekken van de maatregelen in verband met de uitzonderings- toestand welke door het militaire bewind in de voorbije jaren zijn afgekondigd. Tevens wordt aan de bevolking de vraag voorgelegd of men een amnestie wil voor alle politieke gevangenen. Ondertussen zijn de drie traditionele partijen, welke min of meer door de militairen worden erkend samengekomen met het Volksfront van linkse partijen, welk front niet door het leger wordt erkend. De partijen willen samen een antwoord opstellen op het politieke voorstel dat door de militaire raad is opgesteld in verband met de komende verkiezingen en het herstel van het burgerbewind volgend jaar. In hun eerste reacties werd door de politici felle kritiek geuit op verschillende aspecten van dit voorstel.

***

LA PAZ — De regering van Bolivia heeft de eisen van de vakbeweging van de hand gewezen met betrekking tot het economische beleid. Te zelfdertijd liet de regering weten bereid te blijven tot een dialoog met de arbeidersbeweging. Het Boliviaanse vakverbond (COB) had het aftreden geëist van de minister van Economische zaken. Zo bevestigde de minister van Arbeid, Horst Grebe. Het vervangen van ministers is echter een voorrecht dat aan de president toekomt en niet aan de vakbonden, aldus deze bewindsman. Verder wil het COB een krachtige verzwakking van het economische programma dat de regering van president Hernan Siles Zuazo laatst heeft opgesteld om uit de economische misere te komen. Zo wil het COB dat Bolivia voorlopig afziet van het afbetalen van zijn schuldenlast. Volgens vice-president Jaime Paz Zamora vormt het huidige arbeidersprotest samen met het versoberingsplan van de regering een ideale voedingsbodem voor een nieuwe militaire staatsgreep.

***

PANAMASTAD — Aartsbisschop Marcos McGrath van Panamastad heeft om een hertelling van de stemmen gevraagd en dit zonder uitstel. Hij deed dit verzoek op het ogenblik dat de voorzitter van de Kiesraad Cesar A. Quintero moest erkennen dat hij er nog geen idee van had wanneer men zou klaar komen met het tellen der stemmen. De aartsbisschop deed zijn oproep in een brief aan de gelovigen, welke in elke kerk moest worden voorgelezen. De traagheid waarmee het tellen gebeurt heeft de aanvaarding van de stembusuitslag in gevaar gebracht. Dit brengt de eenheid van het land in gevaar, aldus de aartsbisschop. Deze toonde zich gelukkig over het feit dat de verkiezingscampagne zonder al teveel bloedvergieten was verlopen. Er was «slechts» één dode gevallen en daarnaast 40 gewonden. Kiesraad-voorzitter Quintero zei een week na de verkiezing dat hij er geen flauw idee van had het wanneer de winnaar van de stembusuitslag bekend zou worden. Ondertussen had het hoofdstembureau dat belast was met het tellen van de stemmen de zaak doorgeschoven naar de Kiesraad waarin drie rechters zitting hebben. Volgens Quintero is dit besluit van het stembureau onjuist. Wel erkende Quintero dat de situatie zeer ernstig is. Over het tellen der stemmen is al veel te doen geweest, omdat de oppositie meent dat hierbij vuil spel wordt gespeeld. Er zijn al grootscheepse rellen geweest en de oppositie heeft aangekondigd dat men de straat zal opgaan als blijkt dat de kandidaat van de militairen via manipulaties aan de macht komt.

***

SANTIAGO — Binnen twee weken tijd zijn er in de Chileense hoofdstad drie aanslagen gepleegd op katholieke kerken. Zo heeft de politie bekend gemaakt. Deze moest erkennen dat men er geen idee van heeft wie er achter deze bomexplosies zit. Ook werd een aanslag op een politiebureau gemeld in de stad Chillan, 400 km van Santiago.



WILLEMSTAD — De positie van de vrouw binnen het Curaçaose arbeids- bestel, komt de laatste tijd met grote regelmaat ter sprake. Zo pleitte onlangs een Eilandsraadlid voor afschaffing van een aantal voor vrouwen discriminatoire regelingen, houdt ook de onderwijs- bond Sitek zich hiermee intensief bezig en zijn ook de ABVO- vrouwen de discriminatie beu. In Hotel Stellaris belegden gisteren de vrouwelijke ambtenaren dan ook een informatie- avond. Aan de orde kwam hierbij ondermeer een uit 1979 daterend VN- verdrag met betrekking tot de discriminatie van vrouwen. Alhoewel ook de Antilliaanse regering het verdrag onderschreef, werd dit tot nog toe nimmer geratificeerd. Alhoewel het ABVO- afdelingsbestuur dat zich met vrouwen- zaken bezighoudt, op de informatie- avond verscheidene, door zowel gehuwde als ongehuwde vrouwelijke ambtenaren als problemen ervaren vraagstukken aan de orde bracht, liet de opkomst veel te wensen over.

Volgens Washington Post

CIA ook betrokken bij aanvallen op Corinto

WASHINGTON — De aanval op 10 oktober vorig jaar op de Nicaraguaanse havenstad Corinto stond onder leiding van de CIA. Dit meldde de Washington Post.

De krant zegt zijn informatie te hebben van een hooggeplaatste functionaris in het Witte Huis, van regeringsfunctionarissen en van bronnen uit het congres. Ook het Franse persbureau AFP maakte melding van betrokkenheid van de CIA bij de aanval op Corinto.

De aanval op Corinto had tot gevolg dat ongeveer 12 miljoen liter olie werd vernietigd. De stad werd geëvacueerd. Er waren 112 gewonden onder de inwoners.

Corinto is de belangrijkste Nicaraguaanse haven aan de Westkust. De aanvallers hadden het vooral voorzien op de omvangrijke olieopslagplaatsen.

Volgens de Washington Post werd de aanval geleid vanaf een „moederschip" dat buiten de territoriale wateren lag. Het „moederschip" werd bemand door CIA-agenten uit de Verenigde Staten, zo werd gezegd.

De aanval op Corinto werd uitgevoerd door anti-Sandinistische leden van de FDN die door de CIA zijn opgeleid. Zij maakten volgens de Washington Post gebruik van speedboten. De groepering opereert vanuit Honduras en bestaat voornamelijk uit exgardisten van de voormalige Nicaraguaanse Dictator Somoza.

De CIA leidde de aanval, aldus de functionaris in het Witte Huis, omdat „zij (de CIA-agenten) de beschikking hadden over de speedboten." Volgens de krant verschafte de CIA ook de wapens en de munitie die voor de aanval op Corinto noodzakelijk waren.

De aanval op de olieopslagplaatsen in Corinto was de hevigste van een reeks van aanslagen op Nicaraguaanse haveninstallaties in september en oktober vorig jaar. Ook de havenplaats Puerto Sandino werd in die periode onder vuur genomen. Daarbij werd onder meer een pijplijn zwaar beschadigd.

Een niet met name genoemde regeringsbron zei in Washington dat ook de aanval op Puerto Sandino door de CIA geleid was. Volgens hem vormde de reeks aanslagen in de herfst van vorig jaar het begin van de directe betrokkenheid van de CIA in de strijd tegen de Sandinisten.

In het Amerikaanse congres is grote opwinding onstaan over de onthulling dat de CIA direct betrokken is geweest bij het leggen van mijnen in Nicaraguaanse havens. De geheime dienst heeft het bestaan van deze activiteiten toegegeven.

Zakenvaria

CHARIOT 7 NV, op Sint Maarten gevestigd sedert '80, heeft ten doel tv-programma's en advertenties te maken evenals het huren en verhuren van tv-apparatuur en equipment voor de productie van tv-programma's. Oprichters waren Hubert R. Dovale en Tele Windwards nv. Het maatschappelijk kapitaal werd bepaald op vijftig mille, in aandelen van één mille, waarvan er tien meteen werden geplaatst: negen bij Tele Windwards en één bij Dovale. Met de directie werd Dovale belast.

CONTINENTAL CREATIONS nv, is een op Sint Maarten gevestigde nv, waarvan het doel is de groothandel in juwelen- en sieraden evenals de export en import daarvan. Oprichters waren Twin trustcompany nv en Speedway nv. Het kapitaal bedroeg bij de oprichting in '79 in totaal 200.000 dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan er 40 meteen werden geplaatst, gelijk verdeeld over de oprichters, terwijl met de directie werd belast Sint Maarten International Trust Company nv.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Noord Salinja z/n.

Jopie Abraham: planoloog nodig

Geïnteresseerden aankoop Flamingo Paradise-ruïne

KRALENDIJK — Het blijkt, dat verschillende bedrijven afkomstig uit verschillende landen interesse hebben om de overblijfselen te kopen van Flamingo Paradise ruïne aldus de algemeen adviseur van het BC Jopie Abraham. In de afgelopen weken heeft het BC contact gehad met belangstellenden die eventueel de ruïnes wilden afbouwen.

Abraham stelde, dat verschillende bedrijven die wel belangstelling tonen toch niet van plan waren om deel te nemen aan de openbare verkoop die gisteren door deurwaarder Silberie gehouden werd. Deze verkoop is echter wel doorgegaan, hoewel er niets verkocht werd. Dat is dan tevens het begin punt waarop de overheid kan gaan onderhandelen met de geïnteresseerde groepen. Duidelijk is, dat hoe meer bedrijven betrokken zijn bij de eventuele aankoop van het project, zowel te meer kans er is dat de eenmaal begonnen bouw ook beëindigd wordt.

De overheid zal echter van geen enkele investeerder gaan eisen dat het project beëindigd wordt zoals het oorspronkelijk bedoeld was door Flamingo Paradise. Daarbij wordt onder meer rekening gehouden met het feit, dat er niet eens voldoende werknemers op Bonaire zijn om een dergelijk groots opgezet project af te maken. Dat zou dan betekenen dat er buitenlandse werkkrachten geïmporteerd zouden moeten worden hetgeen zeker zijn sociale terugslag zal hebben op de Bonaireaanse gemeenschap, aldus Jopie Abraham.

Het terrein waarop het Flamingo Paradise project gestalte zou krijgen heeft een oppervlakte van 40 ha dat verdeeld is in een aantal percelen. Wel is het een feit, dat de eventuele koper verplicht is de half afgebouwde gebouwen te voleindigen met de mogelijkheid later het gehele project beperkt uit te breiden. Jopie Abraham wees erop, dat er een mogelijkheid geschapen zou worden voor andere groepen om te opteren voor de resterende percelen maar dat houdt niet in, dat daarop noodzakelijker wijze hotels of condominiums gebouwd zullen worden. Zelfs bestaat de mogelijkheid dat in de toekomst personen die over een zekere hoeveelheid geld beschikken aanvragen kunnen doen voor de bouw van een huis op een van de overgebleven stukken.

Volgens algemeen adviseur Abraham heeft het BC inmiddels al contact opgenomen met de minister van Ontwikkelingssamenwerking over de mogelijkheid dat het BC de beschikking krijgt over een planoloog, die de overheid kan adviseren hoe het Flamingo Paradise-project uitgevoerd kan worden, terwijl hij dan tevens kan adviseren in andere projecten van het BC. De aan te trekken planoloog zal zeker ook als opdracht krijgen een recreatieplan samen te stellen over Lac, Sorobon en Lagoen omdat juist deze plaatsen in de weekeinde zeer druk bezocht worden.

Partij acht onwikkeling onbegrijpelijk

POB: casinovergunning typeert PDB-mentaliteit

KRALENDIJK — De Partido Obrero Bonairiano (POB) is het geheel oneens met de beslissing van het BC om aan de Flamingo Enterprises toestemming te verlenen voor een eigen casino. Partijleider van de POB Elias Bernabela noemt de verleende toestemming aan Flamingo Beach Hotel een typisch trekje van het huidige PDB-Bestuurscollege.

De POB aldus Elias Bernabela heeft tijdens de vergaderingen van deze partij al vaak naar voren gebracht dat de gemeenschap geen vertrouwen moet stellen in personen die avond aan avond aan de speeltafels doorbrengen en steeds onder invloed zijn van alcoholische dranken. Toch blijkt, aldus Bernabela dat er voor deze mensen is gekozen en minstens twee van de huidige gedeputeerden zijn er bekend om dat zij er van houden om met geld te spelen en hebben veel ervaring met casino's.

Een toestemming voor een casino te verlenen in een tijdsbestek van vijf dagen noemt Bernabela een indicatie, dat er meer achter deze overeenkomst zit en dat het zeer wel mogelijk zou zijn als de financiele kant voor de komende campagne nu verzekerd is. Het blijft, aldus Bernabela voor de POB echter de grote vraag hoe het mogelijk is dat mensen die hun hotel propageren als een rustige plaats om te verblijven, nu ineens besluiten om een casino te openen. Hun hotels op Aruba, zo stelt de POB-leider hebben ook geen casino's. Elias Bernabela wijst er op, dat zowel werknemers van het vroegere Bonansino als de taxichauffeurs zeker benadeeld worden door het besluit van het BC. Nu blijven de gasten in Flamingo Beach terwijl men vroeger met een taxi naar het casino van Hotel Bonaire reed.

Het komt de POB-leider voorts onbegrijpelijk voor, dat algemeen adviseur van het BC Jopie Abraham onlangs wel verboden heeft dat er trekmachines (pinball machines) bij de snackbars geplaatst werden omdat dit de jeugd zou bederven. Wat deze Antilliaanse exploitant werd verboden, wordt nu wel aan een buitenlander toegestaan, aldus Bernabela. De POB blijkt niet gekant te zijn tegen plaatsen waar men zich kan ontspannen, maar evenmin begrijpt deze politieke partij waarom men in november de deuren van het casino van Hotel Bonaire sloot, om nu de deuren van een ander casino te openen.

Tenslotte stelt partijleider Elias Bernabela, dat het taak is van de overheid om de lokale markt te controleren en adviezen in te winnen bij de Kamer van Koophandel (KvK). Bernabela noemt het gebeurde wederom een bewijs van te weinig capaciteiten van een BC dat zo spoedig mogelijk vervangen moet worden.

Dief komt via voordeur huis binnen

WILLEMSTAD — Aan meldingen van diefstallen had de politie opnieuw geen tekort.

Een woning aan de Mexicoweg werd binnengedrongen. Meegenomen werden een gouden ring en een hanger, beide met Shellembleem, nog drie halskettingen en een bedrag van zeventig gulden.

Door het doorknippen van het hekwerk van een huis aan de Cassandraweg werd het mogelijk om binnen uit te kijken naar hetgeen van hun gade was. De dieven namen daarop een videorecorder, een platenspeler, een versterker, een radio, een polshorloge en een portemonnee met 150 gulden.

Gewoon via de voordeur zijn slimmerikken een huis aan de Marigotweg binnengegaan en hebben vervolgens een gouden damespolshorloge, twee gouden armbanden, een ring, drie kettingen en twee hangers meegenomen.

Na het forceren van een schuifraam kwamen collegae van hen een huis aan de Abrahamsz Kaya G binnen en hebben als 'buiten' laten noteren een videorecorder, een cassette- deck, een versterker en een draagbare cassette- draaier. De totale waarde van deze spullen wordt geschat op 3600 gulden.

Diefstallen werden er ook gemeld op Montaña Rey (geld van totaal 3100 gulden) en de Jo Corsenweg (tv-toestel).

KRALENDIJK — Inborga (institution Miss Teenage Bonaire organisation) is weer met de activiteiten begonnen voor de komende Miss Teenage Bonaire (MTB) verkiezing die in de maand juli zal plaats vinden. Kandidaten kunnen zich inschrijven als zij tussen de veertien en zeventien jaar zijn en de Nederlandse nationaliteit hebben. Voor meer informatie over de verkiezing en alles wat daarmee samenhangt wordt een speciale informatieavond belegd waar alle inlichtingen kunnen verkregen worden. Inborga hoopt, dat het dit jaar zal gelukken om met de hoogste eer te gaan strijken.

Voor monster-tocht dames duikclub al 60 deelneemsters

KRALENDIJK — Zaterdagmorgen zal de tweede grote monstertocht, georganiseerd door de vrouwenduikclub, Queen Angel van start gaan. Deze tocht is georganiseerd in samenwerking met Hotel Bonaire. Het aantal deelnemers komende van Curaçao, Aruba en Bonaire bedraagt reeds zestig. De gehele groep zal kamperen op Klein Bonaire waar Hotel Bonaire de maaltijden en een barbeque verzorgt voor de deelneemsters. Zondagmorgen wordt het laatste traject afgelegd van de tocht rond Klein Bonaire en rond twee uur in de middag komen de boten van het hotel de deelnemers en deelneemsters weer ophalen.



KRALENDIJK — Deze week vergaderde de Curaçaose Kamer van Vakbonden met de adviesraad voor Staatkundige Structuur van Bonaire. De vergadering bleek drukbezocht en de leden van de adviesraad waren na een inleiding van de voorzitter van de Kamer van vakbonden Errol Cova in de gelegenheid hun vragen te stellen. De bijeenkomst werd geleid door gedeputeerde van Staatkundige Structuur Monchin Soliana en had plaats in het gebouw van de Pasagrahan. Bij de foto's de Curaçaosen en Bonaireaanse vertegenwoordigers.

Zakenvaria

Op maandag 4 juni opent de **Anthony Veder Groep NV** een nieuw pand op Zeelandia. Dat gebeurt om kwart voor zeven 's avonds. Na de officiële openingsplechtigheid zal er kans zijn op bezichtiging van het nieuwe pand en er wordt voor genodigden een koud buffet geserveerd. De opening zal geschieden door mej Pamela Veder. De bouw geschiedde voor de gezamenlijke rekening van Anthony Veder & Co nv, Hanseatic Shipping Company nv en New World Shipping Company nv.

Anthony Veder is een Nederlandse scheepvaart- onderneming.

De firma Martis Agencies opent op woensdag 30 mei een volkomen nieuw gebouw aan de Comanchestraat 31. De openings- ceremonie zal duren van zes tot tien uur 's avonds. Bisschop van Willemstad, mgr Wim Ellis, zal de inzegening verzorgen, terwijl de heer Chin Behilia een toespraak houdt en een stuk zingt waarna directeur J.N. Martis zijn openings- toespraak houdt. Er is ook het optreden van de «tipiko Nos Antia» die ook een folkloristische show verzorgt.

Martis Agencies is een groothandelaar en import- en exportonderneming.

DANKBETUIGING
Aan allen die hun medeleven hebben betoond bij het plotselinge heengaan van onze lieve zuster
ELSE MARIE ZOETER-HERMANS
betuigen wij onze hartelijke dank.
Familie Hermans
Familie Capello
Ter nagedachtenis aan de overledene zullen er op zondag 20 mei a.s. in de Basiliek van St. Anna om 7 u. 's avonds en op 22 mei om 6.30 n.m. in de Kerk van Zuid-Bonam heilige missen worden opgedragen.

Miljoenen-investering goed voor bouwnijverheid

Ged. Soliana: 2 casino's een uitvoerbare zaak

KRALENDIJK — Volgens de gedeputeerde van Toerisme Monchin Soliana is het besluit om beide grote hotels een casino te laten exploiteren wel degelijk uitvoerbaar. Zeker een klein casino, zo stelt de gedeputeerde, dat in eerste instantie ten behoeve van de aanwezige gasten gebruikt kan worden kan een daadwerkelijke steun zijn voor de hotels.

De eigenaars van de Flamingo Enterprises hebben daarover dezelfde gedachtengang, want ondanks het feit, dat Hotel Bonaire elk moment een eigen casino kan openen, bleken de eigenaars van Flamingo Beach Hotel toch bereid om een bedrag van rond 300.000 dollar te investeren voor het casino, terwijl daarnaast nog eens een bedrag van bijna tweeeneenhalf miljoen op tafel gelegd zal moeten voor de bouw van de verplichte veertig kamers. Voor de Bonaireaanse bouwwereld, die momenteel een moeilijke tijd doormaakt weer een goede kans op werkgelegenheid, aldus de gedeputeerde voor Toerisme Monchin Soliana.

Voor het casino van Hotel Bonaire komen volgens de gedeputeerde wel een aantal kosten maar elk bedrijf en elke winkel moet immers rekening houden met deze kostenfactor. Het BC blijkt tot op heden overigens niet het vertrouwen verloren te hebben in de groep die eventueel het casino van Hotel Bonaire zal exploiteren en heeft via de ingebrachte commissaris aan Bonantil verzocht daar waar mogelijk is, accoord te gaan met de gestelde condities van de casino-exploitant. Het BC is er wel van overtuigd, dat als de geinteresseerde het casino niet zal openen, er zeker andere gegadigden zijn. In Amerika blijken twee belangstellenden, terwijl ook op de Antillen zelf geinteresseerden zijn. Bonantil is echter de onderhandelingen begonnen met de groep Sacardi en heeft nog met geen enkele andere groep onderhandeld. Hoewel het BC voor de helft mede-eigenaar is van Hotel Bonaire, aldus gedeputeerde Soliana, mag niet worden verwacht, dat het BC uitsluitend de belangen van dit hotel ziet. Evenens dient rekening gehouden te worden met het algemeen belang. Niemand, aldus Soliana, kan zeggen dat het succes voor Hotel Bonaire afhangt van de aanwezigheid van een casino, want Flamingo Beach Hotel heeft nog nooit een casino gehad maar behoort wel tot het meest succesvolle bedrijf van de gehele Antillen met een bezettingsgraad van 80 tot 85 procent over een geheel jaar. Het BC is er van overtuigd, aldus gedeputeerde Soliana, dat het feit dat Hotel Bonaire tot nu toe niet al te succesvol is geweest door andere redenen werd veroorzaakt.

Zondag begint stimulans-voetbal

KRALENDIJK — Direct na de eerste vergadering van het nieuwe bestuur van de BVB onder voorzitterschap van Elias Bernabela heeft de bond vergaderd met de voetbal scheidsrechtersbond en de vertegenwoordigers van de aangesloten verenigingen. In overleg tussen de clubs en de BVB is besloten met ingang van 20 mei een stimulans-voetbal te organiseren. Gelijk daarop zal dan de competitie beginnen.

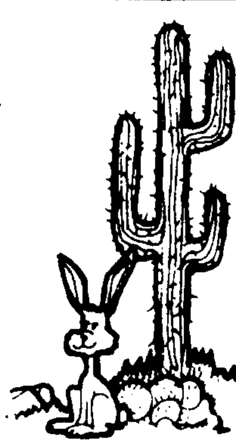
De eerste wedstrijden zijn tussen Flamingo tegen Vitesse en Vespo tegen Uruguay (resp. om 18.00 uur en 19.30 uur op 20 mei) Op woensdag 23 mei volgt dan Real Rincon tegen Uri en Estrellas tegen Juventus (resp. 18.30 en 20.00 uur) en tenslotte op zondag 27 mei de twee winnaars en beide verliezers tegen elkaar (18.00 en 19.30 uur)

Uitreiking Sociale zaken-pakketten

KRALENDIJK — Sociale zaken zal in de diverse wijken weer een ondersteuningspakket uitreiken. Wie daarvoor in aanmerking komt kan terecht op 21 mei te Nikiboko/Tera Cora, op 22 mei te Antriol, op 24 mei te Rincon en op vrijdag 25 mei te Kralendijk. De sociale werkster mej. R.G. Bernabela wijst er op, dat de tijd van uitreiking tussen 2 en 3 uur in de middag is. Te Rincon kan men echter tot vier uur terecht.

Curacao, 17 mei 1984
GEBOREN:
Bianca Nicole
dochter van
Frank en Ingrid Hoedemaker Herding
St. Elisabeth Hospitaal.

Geboren onze zoon
MARC CHRISTIAN
op 17 mei 1984.
Maur en Frasquita
Engels Robles de Medina



tijdelijk St. Elisabeth Hospitaal
Kamer 130.

W.E.B. N.V.
BONAIRE
MEDEDELING
Wegens onderhoudswerkzaamheden aan ons elektriciteits-distributienet zal de stroomvoorziening onderbroken worden
DD. ZATERDAG 19-5-'84
van 7.30 uur t/m 16.00 uur
in de volgende wijken:
RINCON, HATO, REPUBLIEK
Water- en Energiebedrijf Bonaire N.V.

» stockmarket « NEWS

NEW YORK PRECIOUS METALS

Gold	375,00	Platinum	382,00
Silver	8,93	Palladium	154,00

AMSTERDAM TODAY

Akzo N.V.	97,90	Ommeren	30,00
Elsevier	86,50	Pakhoed	63,20
Fokker	58,30	Philips	47,60
Heineken	131,50	Robeco	63,50
Hoogovens	55,40	Rolinco	60,40
KLM	166,00	Rorento	199,20
Naarden	41,90	Royal Dutch	162,30
Nat Ned	229,50	Tele Graaf	240,00
Nedlloyd	120,40	Unilever	250,50
Oce v Grin	240,60	Westl Hp	94,80

NEW YORK STOCK EXCHANGE

Apache	13 7/8	unch	I.B.M.	110 1/2	- 1 1/2
Asa Ltd	61 5/8	- 1 3/8	I.T.T.	35 5/8	- 7/8
Apple Comp.	29 1/4	- 1 1/8	K.L.M.	54	- 1 5/8
Atl.Ricnfield	50	+ 1/4	McDonalds	65	- 1 1/4
Beatrice Fds	30 7/8	- 1/8	MACOM	15 7/8	- 3/4
Biogen	10	- 1/4	N.C.R.	102 1/4	- 2 1/8
Burroughs	51 3/4	- 7/8	Natl.Presto	23 1/8	- 1/4
Callahan M.	21 1/4	+ 3/8	Pepsico	40 1/4	- 3/8
Coleco	14 1/2	- 1 1/2	Philips NV	15 3/8	- 1/4
Comsat	24 1/8	- 1/8	Royal Dutch	53 1/4	+ 5/8
Coca Cola	56 1/2	- 1/8	Seagram	33 1/2	- 1/2
Disney	63 3/8	- 1/8	Sears	30 3/4	- 3/8
Dome Mines	13 5/8	- 1/4	Shell Oil	58 1/4	+ 1/8
Dupont	48	- 1 5/8	Texas Instr.	139 3/4	- 3
East.Kodak	65 3/4	- 1/4	Texaco	38 3/4	- 3/8
Ford	34 5/8	- 1/8	Union Pac.	45 5/8	unch
Fluor	18	- 3/8	US Steel	27 1/8	- 3/8
Genl.El.	53 7/8	- 3/8	West.El.	43 1/2	- 1
Genl.Motors	62 7/8	- 1	Xerox	37 7/8	- 1 7/8
Homestake M.	30 1/2	- 1/4	Zenith	26 1/8	- 1 1/2
Dow Jones	1.142,27	- 10,89	Six months tsy bills	10,90%	

ANALYSTS SEE FED POLICY CLOUDED BY CONTINENTAL
By Alan Wheatley.
New York, May 17 - Continental Illinois National Bank and Trust Co's liquidity problems not only cloud the weekly reserve data released today but could well limit the Federal reserve's policy options in the weeks ahead, economists said. They said the fed has already taken an accommodative stance in the money markets this week in a bid to calm fears over Continental, which said it borrowed four billion dlrs from the fed since last friday. Meanwhile, investor confidence was dealt another blow with news of a surprising 4.9 billion dlr jump in M-1 money supply.

U.S. STANDS BEHIND BANKING SYSTEM, REGAN SAYS
Paris, May 18 - The 7.5 billion dlr rescue package for Continental Illinois National Bank and Trust Co. announced yesterday shows the U.S. government stands firmly behind its banking system, Treasury secretary Donald Regan said at a press briefing. "We will make sure that there are no calamities in the banking system," he said. But he made clear this did not mean all existing banks would necessarily stay independent. Regan, attending a ministerial meeting of the OECD, said the most obvious solution for the Cicago Bank was merger, "but this does not necessarily have to take place."
REUTER.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 18 MEI 1984 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.36	1.38	1.40
PND STERLING	2.41	2.465	2.525
NED GLD	56.64	57.30	58.16
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	77.81	78.53	79.33
FR FRANCS	19.70	20.80	21.50
DUITSE MARK	63.79	64.51	65.31
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.72	1.02	1.08

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 18 MEI 1984 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	94.05
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	104.39
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	101.72
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	96.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 11.76%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

MADURO TRAVEL

= Introduceert een 40 pagina's tellend kleurenprogramma met zeer aantrekkelijke packages naar Puerto Rico, Panama, Costa Rica, Guatemala, Mexico, Florida en cruises in het Caribisch gebied =

MADURO TRAVEL

Plaza	76700
Colon	26300 / 01
Punda	613853 / 54 / 55
Shell	43802 / 43773

UNIEK VOOR DE NED. ANTILLEN!
Bovendien heeft Maduro Travel packages naar:
"ST.MAARTEN * ARUBA * BONAIRE * NEDERLAND * U.S.A. * VENEZUELA * PERU * SANTO DOMINGO*



Sanser:	gasfornuizen en droom inbouwmodellen
Scott:	Stereo apparaten en speakers.
National:	Video-recorders, T.V. en huishoudelijke artikelen
Kelvinator en: Frigidaire	IJskasten en freezers.

Ook ontvangen speciale fornuizen voor ...

Op onze Service-afdeling ... pick-up elementen, ... kabels en ...

TRAPPENBERG TRADING CO.
... Tel.: 70587

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Hurst 1A - Tel. 672059 Sta. Rosa

Special!
BIG HORN
Gezondheidssandalen met hakje met houten bulgzame zool van f. 69,90
NU f. 40,-
Schoenhandel N.V. Lanka
Salinja - Tel.: 613644

Voor de feestdagen moderne, beeldige
JURKEN
ontvangen.
LA INDIANA
Hendrikplein 11

TE KOOP:
WANDMEUBEL
3-delig, fiberglass boot, 16ft. incl. 25 H.P. Mercury motor, remote controle en trailer.
Vraagprijs n.o.t.k.
Tel. na 7 uur p.m. 640120

TE KOOP AANGEBODEN
... m2 TERREIN te Villa Park Rooi Catootje
(met bouwtekening en -vergunning)
Kavel 77
Tel. 612312 (tijdens kantooruren)
Tel. 83713 (na kantooruren)



De N.V. CURACAOSE DOK MAATSCHAPPIJ

zoekt voor spoedige indiensttreding een
SENIOR COMMERCIEEL MEDEWERKER

Deze funktionaris is de tweede man in de Commerciële Afdeling, ressorterende rechtstreeks onder de Commercieel Onderdirekteur. Hij vervangt de Commercieel Onderdirekteur bij diens afwezigheid en moet ingezet kunnen worden bij alle verschillende werkzaamheden die in de afdeling voorkomen t.w.:

— rekening maken (facturering), begroten, acquisitie, marketing en onderhandelen over rekeningen met vertegenwoordigers van opdracht-gevers.

FUNKTIE-EISEN:

— H.T.S. kennisniveau (Scheepsbouw of Werktuigbouw).
— Goede lees- spreek- en schrijfvaardigheid van Engels en liefst ook Spaans.
— Enkele jaren ervaring opgedaan in een soortgelijke leidinggevende funktie, liefst bij een scheepsreparatiebedrijf, is vereist.
— Commerciële instelling
— Marketing ervaring strekt tot aanbeveling.

N.B.:
Een psychologisch onderzoek zal deel uit maken van de selektie-procedure.

Schriftelijke sollicitaties dienen binnen 14 dagen na verschijning van deze advertentie te worden gericht aan:

N.V. CURACAOSE DOK MAATSCHAPPIJ
Postbus 3012, Afdeling Personeelszaken.

Pedro Luis "Carlos Olivier"
van de bekende novela "Leonella" kwam maandag 14 mei uit de gevangenis en bleek een miljoen te hebben geërfd. Hij vierde zijn vrijheid en zijn rijkdom op een heel bijzondere manier met champagne

Jean Perico
en Sherry
"Tio Pepe"

Verkrijgbaar bij:
Verheugt ook U Uw feestgenoot met deze 2 heerlijke en kwaliteitsdranken.

Licores Maduro
... Maduro Plaza
Tel. ...-78266-78900

TOMCO N.V.
BETON MIX CENTRALE
FUNDERINGEN, RINGBALKEN, BLOKKEN, BOUWMATERIALEN, DOK VOOR VERKOOP VAN BLOKKEN, ZAND EN GRIND
...
Tel. 674473 - 672204

Te dia 31 awor:
djus La Famosa

		MAYOR	DETAL
Pear	48/ 8	Fls. 21,80	0,54
Pear	24/12	" 17,42	0,87
Pear	12/46	" 22,56	2,25
Peach	48/ 8	" 21,80	0,54
Peach	24/12	" 17,42	0,87
Apricot	48/ 8	" 21,80	0,54
Apricot	24/12	" 17,42	0,87
Pineapple	24/12	" 17,42	0,87



Blok & Diaz Trading Co. Inc.
Majoorsweg 2 - 12

GEVRAAGD
voor onze parfum & cosmetica-afdeling een:
REPRESENTATIEVE DAME
Vereiste: **M.A.V.O. diploma met ervaring.**
Schriftelijke sollicitaties met recente pasfoto te richten aan: P.O.Box 444.

CARIBBEAN REAL ESTATE
Landhuis Pos Cabai - Tel. 78422 en 76077

HEEFT IN VERKOOP:
PRACHTIG STUK TERREIN AAN DE PERSEUSWEG.
Ca. 5000 m2, met op een deel hiervan veel bomen, put met pomp.
Richtprijs NAf. 50,- per m2.
Zowel geschikt voor woningbouw als commercieel.

BOUWKAVELS PLAN OUDEWATER
Aan de Sta. Rosaweg, ... ligt een nieuw verkavelingsplan, "OUDEWATER".
De gehele infrastructuur is gereed, geasfalteerde wegen, elektra-leidingen onder de grond, waterleiding tot aan de bouwkavel, Telefoonaansluitingen bij de kavel en ondergrondse ... gereed.
OOK DE MEETBRIEVEN ZIJN ER AL!
Koop en U kunt direkt beginnen met bouwen.
Financiering mogelijk, ... bij CARIBBEAN REAL ESTATE ... tot 80% korting.
Voor al Uw ONROEREND GOED transacties:
CARIBBEAN REAL ESTATE

OPROEPING
Eenieder die iets te vorderen heeft van- of verschuldigd is aan wijlen de heer
MAX DE CASTRO
overleden op 17 april 1984, wordt verzocht zulks vóór 1 juli 1984 ter kennis te brengen van de ondergetekende boedelnotaris.
mr. M. van der Plank,
...



INOMA
Institute for Natural and Oriental Medicine Antilles
El Grecoweg 6 P.O.Box 3204 Tel: 70962
Willemstad Curaçao N.A.

Gediplomeerde schoonheidsspecialisten
kunnen zich nu nog inschrijven voor de cursus
"verjongingstherapie"
Sluiting aanmeldingsdatum 30 mei.

STICHTING
CARINFO
Caribisch Instituut voor Informatica
OPLEIDINGEN
Gestructureerd programmeren en het testen van programma's
AMBI Module T 2 Cobol programmeren in samenwerking met het E.I.T. voor een officieel erkend diploma
AMBI Basisjaar Modules I1, I2, B1 en T1 in samenwerking met het E.I.T.
Inlichtingen en de uitgebreide studiebrochure verkrijgbaar bij het secretariaat,
Centro Comercial Antilia 14,
Telefoon 70404.

van uytrecht
Emballeer & Transportbedrijf N.V.
Tel. 84566 - Telex 3463 Utrec N.A.
ONZE JONGSTE PAKKER 5 JAAR ERVARING DE OUDSTE 27 JAAR ERVARING OP HET GEBIED VAN INPAKKEN OVER "PROFESSIONALISM" GESPROKEN
AGENT
DERKSEN MEUBELTRANSPORT B.V.
De Overmaat 39
Tel. 085 - 230320 : Arnhem

Uitverkoop!
alle artikelen boven f. 25,-
25 % korting
CINDY'S TOY WORLD
Caracasbaaiweg 29-31

Zoekt U een rustig en mooi gelegen bouwterrein?
Wilt U een huis verkopen of kopen?
Makelaarskantoor Rais N.V.
Het juiste adres voor het behartigen van Uw belangen.
F.D. Rooseveltweg 265
Tel.: 81098.



WAARSCHUWING
SETEL N.V. maakt hierbij bekend dat op MAANDAG 21 MEI 1984 alle telefoons waarvan de rekening over de boekmaand APRIL 1984 niet voldaan is zullen worden afgesloten.
De abonnees die nog moeten betalen worden dringend verzocht dit aan de kassa te Sta. Maria te doen, aangezien betalingen die via andere instanties verricht zijn ons niet tijdig zullen bereiken.
Mocht U deze week reeds via een andere instantie betaald hebben dan verzoeken wij U direct contact met ons op te nemen.
SETEL N.V.

ENFASIS
ÓRGANO INFORMATIVO DI ENSEÑANSA DI KÒRSOU
Editor: SEDUKAL ...
FUNDESHI DI NOS ENSEÑANSA Aña 8 nr. 3

ENFASIS A SALI KU INFORMASHON AMPLIO TOKANTE FUNDESHI DI NOS ENSEÑANSA:
— STIMULASHON TREMPAN;
— REGLANAN PA KUIDO PRE-ESKOLAR (KRESH, SPEELSCHOOL, PEUTERKLAS);
— SISTEMATISASHON DI LUSHIKLAS;
— TAREA DI KABESNAN DI LUSHIKLAS;
— TRASPASO LUSHIKLAS/SKOL BASIKO.
TUR ABONADO RIBA UN KORANT LOKAL TA RISIBI NAN ENFASIS E SIMAN AKI. POR DI OTRO SIMAN TAMBE DEN LIBRERIA.
ENFASIS, OTRO SERVISIO DI SEDUKAL
Dept. R.P.

CONSALES CASH & CARRY
Un kaha ku:
2kg Karni mulá / 2kg pòrchòp — Fl. 18,25
òf
2kg Karni mulá / 2kg minirlbs — Fl. 13,75

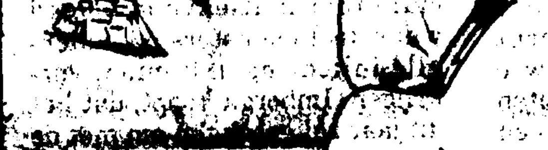


Te dia 31 awor
KomeKarni

Mustra pa nan sa kiko bo ta bebe!



KUMPRA 1 BOTER DI CUTTY SARK WHISKY di 0.75 cl pa Fl. 14,50 i haña un "inflatable beach bag" GRATIS! (E kantidat ta limitá)
KUMPRA 2 BOTER DI CUTTY SARK WHISKY di 0.75 cl pa Fl. 29,00 òf 1 BOTER di 2.25 l pa Fl. 41,05 i haña un T-SHIRT di promo kaliat GRATIS! (size S-M-L, kantidat ta limitá)



NINGUN HENDE NO por defendé su kurpa mihó ku doño di kurpa. Sin embargo awe Sr. Antoine Johannes Maduro, kende Fakultat di Derecho di Universidat di Antianan Ulandes ku un asiento inkuestionabel a proponé pa konsed'é título di doctor honoris causa, lo no defendé direktamente ningun ponensia. Indirektamente si Sr. Maduro lo defendé su mes, esta pa medio di tur loke el a pone riba papel. I esei ta mas ku ningun otro yu di Kòrsou, ni strañero a sibi tokante nos lenga. Bibliografia di Sr. Maduro ta konsistí di no menos ku 25 obra publiká i 3 ku ta kla pa bai imprenta. Esaki no ta enserá e sentenares di artíkulo ku a paresé den revista- i korantnan lokal, mi korespondensia ku el a hiba ku sentenares di persona. Kontenido di Maduro su eskritonan ta manifestá un mente krítiko — tin biaha di un kritisismo mordas-, pero semper si al kaso i bon dokumentá.



...esun paranimfo Sidney Joubert ta entregá dr Antoine Maduro un pintura di Don Quijote, deseñá pa Elis Juliana, mientras e otro paranimfo, Pedro Maduro na man drechi, ta para wak...

Etimologia, ortografia, dicho- i proverbionan i ortologia.

E prinsipal terenonan ku, pa hòbi, pa amor na su lenga, sin mira polítiko ni ekonómiko, Sr. Maduro a kubri ku su estudio di papiamentu ta: Etimologia, Ortografia, Dicho- i Proverbionan i Ortologia. Riba kada unu di nan e outodidakto Maduro a sa di destaká tantu nashonal- komo internashonalmente.

Etimologia i Ortografia.

Entre e obranan ku e outor akí a konsultá pa su promé buki, titulá: "Ensayo pa yega na un Ortografia Uniforme pa nos Papiamentu", i publiká 31 aña pasá, ta figurá obra na spañó, ulandes, portugues, gayego, latin, i tambe obra tokante spañó di Mèksiko, Kosta Rika i Argentina. Notable ta, ku no tin ningun na papiamentu. Ta "Woordenlijst en Samenspraak" di Shon Wein Hoyer, publiká na 1950, so tin un tersera parti na papiamentu. Nos úniko konklushon al respekto ta, ku na aña 1953 Antoine Maduro su estudionan mester a paresé ainda. I nos ta mira ku en realidat, despues di aparishon na yüli 1953 di e Ensayo ya menshoná Sr. Maduro a sigui publiká ku un regularidat asombroso. I siguiendo su prinsipio ku e úniko manera pa deskubrí posibilidat- i limitashonnan di nos lenga ta studia nos lenga i skibi na nos lenga, el a kibra ku loke tabata kasi un tradishon i a publiká tur su obranan relashoná ku papiamentu, na papiamentu.

Den su promé obra Maduro no a limitá su mes na proposishon di un ortografia uniforme pa papiamentu, sino ku el a habri su kranchi di sabiduria di orígen di palabranan papiamentu, pa introdusí su lektornan den e mundu maravioso di etimologi. Tabata su promé esfuerso i ta klaro ku tabatin hopi palabra di orígen dudoso di kua den kurso di añanan e mes a deskubrí nan orígen i a koregí eventual erornan den su buki- i eskritonan.

Pa loke ta toka **ortografia**, nos tur sa ku Maduro i **Ortografia** ta manera uña i karni. No ta pòrnada e ortografia ku gobièrnu di Kòrsou ta boga p'e yama Ortografia Römer-**Maduro**-Jones.

I pa loke etimologia: **Te awe,** 31 aña despues di publikashon di promé ensayo di Maduro, **no ta** eksistí ningun otro obra ku un vokabulario etimológiko mas ekstenso di palabranan papiamentu. Pa tur e motibunan akí, i pa hopi otro motibu ku no por presentá den e tempu kòrtiku ku mi tin na mi disposishon, ora Sr. Maduro lansa un idea tokante papiamentu, no por desbaratá esaki sin mas sino ku mester studi'é i komprendé ku ta un baké ta papia. Dediká tempu na un asuntu pa hòbi, pa amor al arte, no ta enserá nesesariamente ku esnan ku nan ta paga pa dediká tempu n'e sa mas ku e hòbiista.

Den "Elementos españoles, portugueses y africanos en el papiamento", difuntu José Pedro Rona ta bisa na spañó, i mi ta tradusí na papiamentu:

"Nos ta di opinion, ku e obranan di Maduro i ku loke nos a bisa den e artíkulo akí, por eliminá e teoria original portuguesista di Lenz, Navarro i otronan".

Aki un katedrátiko den lingwístika, di Universidat di Ottawa, Kánada, ta pone Sr. Maduro su teoria i obranan na promé lugá pa e por defendé su teoria tokante orígen di nos lenga. Un teoria ku kua Sr. Maduro a desviá di esun ku grandinan manera Dr. Rodolfo Lenz, di Universidat di Santiago de Chile, e erudito spañó Dr. Tomás Navarro Tomás, i Prof. Van Wijk di Universidat di Leiden tabata propagá.

I no ta solamente pa strañeronan, tambe pa tur yu di Kòrsou di bon boluntat Maduro a un boko, un barí yen di sabiduria papiamentu, semper kla pa laga otronan kompartí su konosementu.

Rekonosimentu

Aparte di rekonosimentu internashonal, Sr. Maduro a haña rekonosimentu nashonal tambe. Tempu e tabata un chabalitu ainda, manera difuntu Pierre Lauffer lo a bisa, fraternan a permitië studia kompletamente grátis na St. Thomas College, pa su méritonan den su estudio.

Mas tardi Gobièrnu di Kòrsou a otorgué "Emancipatieprijs", úniko biaha ku a entregá e premio akí. Lareina a nombr'é Kabayero den Orden di Oranje-Nassau, Sticusa a dun'é "Sticusaprijs" i Fundashon Pierre Lauffer a entregué e promé "chapi di plata" ku e Fundashon akí a konsedé i e diario "Nobo" a proklam'é Personahe di Aña 1983.

Dicho- i proverbionan

Ta parse un pregunta akadémiko, pakiko e idealista, e purista, e Kabayero den Orden di Oranje Nassau akí, kontrario na e Kabayero di Triste Figura di Cervantes, gusta proverbio- i refrannan asina tantu. Sin embargo e ta un pregunta práktiko i real, pasobra nos Kabayero a dediká tempu valioso na e aspekto akí di nos lenga i di otro lenganan.

Na añanan 1954 i 1958 el a studia na Biblioteka di Universidat di Río Piedras i na Biblioteca Carnegie, tur dos na Porto Riko, entre otro obranan di El Maestro Gonzalo Correas i di Francisco Rodríguez Marín. Den obranan di e último akí (4 tomo) ta figurá nada menos ku 50.966 proverbio.

Ademas el a hasi investigashon na Biblioteca Nacional di Lima, Perú, i di San Hosé, Kosta Rika, semper ku e mesun mira: buska prosedensia di proverbio-, refran- i dichonan ku nos konosé na papiamentu.

Resultado di e investigashonnan akí ta figurá den e diferente bukinan ku Sr. Maduro a publiká, i echo ta, ku el a hasi deskubrimentu sumamente valioso pa nos lenga.

No ta nada straño pues, sabiendo tur loke nos sa awor di Sr. Maduro, ku el a sa di komentá 31 di e 99 proverbio- i refrannan ku ta paresé den "Volkskunde van Curaçao" (1947) di Señor N. van Meeteren. Sea Maduro a haña un proverbio ekivalente den otro lenga, ku Van Meeteren no ta za: E gran diferensha entre e eskudero di Don Quijote i nos Kabayero den Orden di Oranje Nassau ta, ku Sancho ta uza proverbio i refran pa loko, ora ku nos Kabayero, un mener di skol te den su higra, ounke nunka e no a para dilanti di klas, ke pa otronan komparti su sabiduria, loke ta pon'é na altura di Don Quijote.

Pa:
SIDNEY JOUBERT

menshoná, sea e ta pone su dede riba algun ke otro omishon o eror pertinente.

Pa ilustrá un ke otro, pa proba perspikasia i dedikashon di Maduro, permití mi duna un solo ehèmpel. Na página 228 di e obra ya menshoná di Van Meeteren ta pará bou di e rúbrika: "D. Van onbekenden oorsprong" (prosedensia deskonosí) en total 5 proverbio. Maduro a logra haña prosedensia no di unu, sino di tur e 5 proverbionan en kestion.

Pa bini bèk riba Sancho: Pan-

Ortologia.

Ta den perspektiva di e afan ortológiko di Sr. Maduro, esta pa siña nos pronunsiá i skibi nos lenga korektamente, mester konsiderá e innumerabel publikashonnan di e erudito akí. Ta nan a pone ku nan Kòrsou BON PAPIAMENTU ta ekivalente na PAPIAMENTU DI ANTOINE MADURO, i no na promé lugá su obra homónimo. Den e obra akí, "Bon Papiamentu", Maduro ta bolbe manifestá kualidatnan di e éroe di Cervantes. Pasobra igual ku Don Quijote nos éroe ta lucha pa un ideal, un mundu mihó, entre otro tambe pa un idioma bon papiá i skibí.

Den Cervantes su buki ta Sancho Panza t'esun ku ta daña spañó i kontinuamente Don Quijote tin ku korigié i di e manera ei e outor spañó ta duna lès di Bon Spañó.

Nos Don Quijote ta duna lès di Bon Papiamentu mediante su obranan i su sentenares di artíkulo, karta i remitido. Entre e últimonan akí esnan di mas konosí ta: **"ERRORNAN".**

Ken ta su Sancho Panza?..... Nos tur! Pasobra su opservashonnan ta dirigí na tur papiado di papiamentu. I meskos ku na final di e obra maestro di Cervantes, Sancho Panza ta bira idealista i ke pa su amo lanta for di kama di malu pa nan sigui kore mundu i lucha kontra maldat, inhustisia, etc. pa logra un mihó mundu, asina ketu bai mas hende den nos komunidat ta lantando for di soño i ta trata di drecha nos lenga, siguiendo e inapresiabel ehèmpel di nos gran SHON ANTOINE.

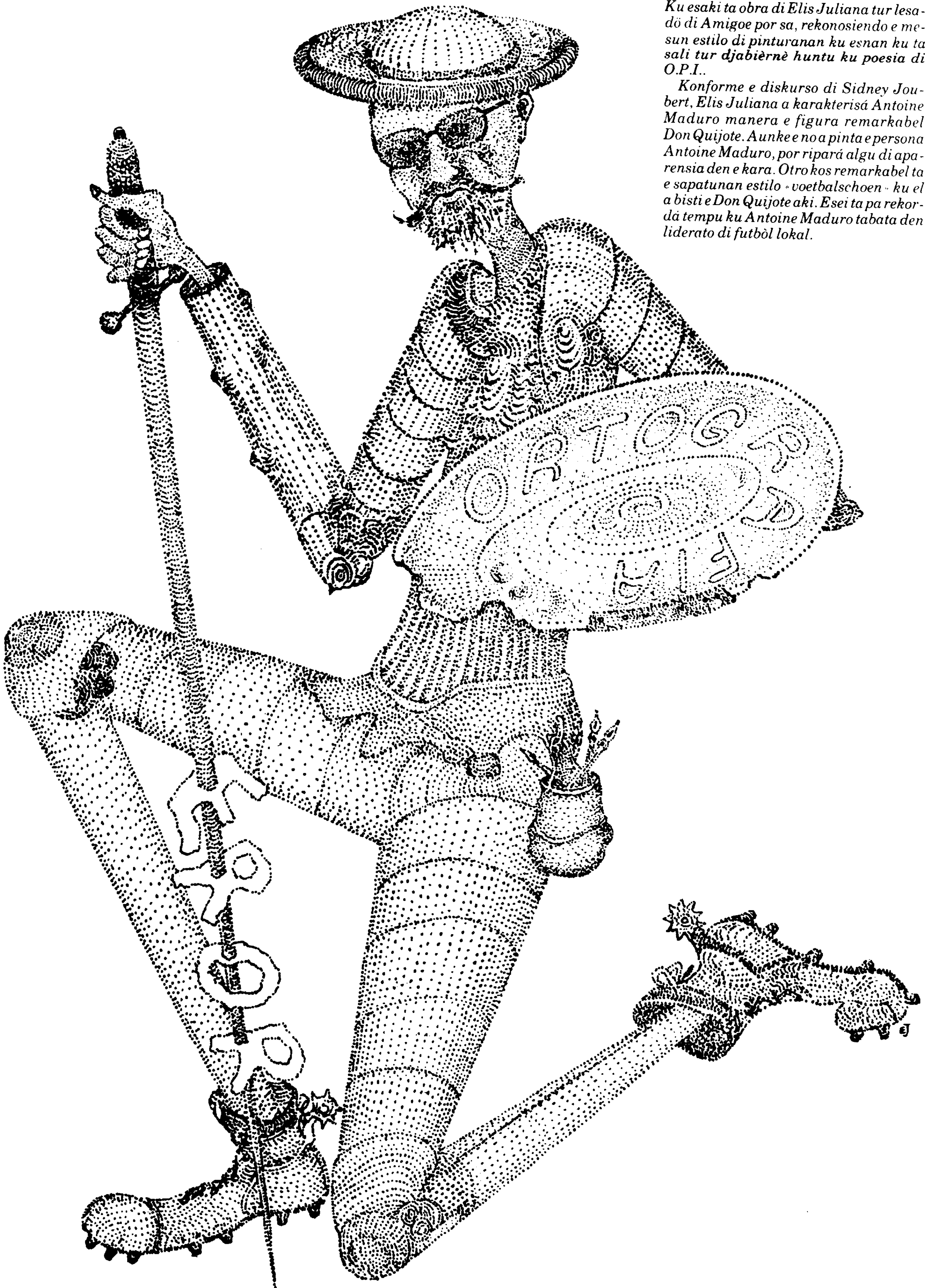
Un asierto inkuestionabel.

Den mi introdukshon mi a bisa, ku proposishon pa konsedé Sr. Antoine Johannes Maduro, nase na Aruba — di tata yu di Kòrsou, di mama islaribeño i kende a bin biba Kòrsou dia e tabatin 4 luna- título di doctor honoris causa, ta un asierto inkuestonabel. Mi ke felisitá auctor intellectualis di e proposishon akí. Tambe mi ke dirigí palabra di elogio na Prof. Dr. W.R. Boom, den su kalidat di Promotir di Sr. Maduro, i mi ta spera, ku argumentunan ku nos a trese dilanti lo kontribuí na un desishon positivo di Konseho di Universidat, loke lo nifiká: Homenahe na un gran hòmber i na nos lenga stimá PAPIAMENTU.

1) "Watapana", aprel 1971.



Siman pasá djabièrnè señor Antoine Maduro a risibí di fakultat hurídiko di Universidat Nashonal di Antia un doktorado di honor pa su méritonan riba tereno lingwístiko, mas spesífiko pa su kontribushon na halsa nivel di konosementu di nos lenga maternal, esta Papiamentu. Komo paranimfo a fungi señornan Sidney Joubert i Pedro Maduro. Nan tur dos a tene un diskurso den kua nan a asentuá algun faseta di e trabou imenso di Antoine Maduro. Ambos diskurso nos ta publiká integral awe den e ÑAPA aki.



Ku esaki ta obra di Elis Juliana tur lesadö di Amigoe por sa, rekonosiendo e mesun estilo di pinturanan ku esnan ku ta sali tur djabièrnè huntu ku poesia di O.P.I..

Konforme e diskurso di Sidney Joubert, Elis Juliana a karakterisá Antoine Maduro manera e figura remarkabel Don Quijote. Aunke e no a pinta e persona Antoine Maduro, por ripará algu di aparensia den e kara. Otro kos remarkabel ta e sapatunan estilo «voetbalschoen» ku el a bisti e Don Quijote aki. Esei ta pa rekordá tempu ku Antoine Maduro tabata den liderato di futbòl lokal.

SR ANTOINE JOHANNES MADURO su trabou den estudio di Papiamentu durante mas di trinta aña, a kondusí na investigashonnan intenso i profundo di tur fuente alkansabel p'e fin ei. Por tabata na Universidat di San Juan, Puerto Rico, durante un vakashon, den kontakto personal lokalmente, por eskrito na Aruba òf Boneiru pa konosé e manera real di ekspreshon ayanan òf na múltiple rekurso menshoná den bibliografía ekstenso den su publikashonnan. Su mente analítiko no ta permitié ta konformista i ta insit'é na investigashon di tur ekspreshon òf eskrito ku presentá. Konsekuentemente su estudionan tin komo resultado publikashonnan manera "Papiamentu, orígen i formashon" na 1965, "Prosedensia di palabranan Papiamentu i otro anotashonnan" na 1966, "Proverbio-, refran-, dicho- i otro eks-preshonnan" na 1967, i no na delaster lugá "Ortografía Fonológiko revisá" na 1976. Riba tereno di ortografia, ku tin su atenshon partikular, Sr. Maduro a kuminsa kaba na 1953.

Un tras di otro a sigui aparesé su ensayonan manera "Erornan di diccion i traduccion" na 1966 pa duna guia den papia i tradusí e leng'akí korektamente, "Vademecúm" na 1979 pa mehorá dikshon, "Dañadónan di Papiamentu" na 1982 pa lektornan mes koregí erornan ku nan opserbá. Ta trat'akí di algun troso no mas di e lista impresionante di su publikashonnan riba práktikamente tur aspekto i fenómeno di Papiamentu. Evidentemente den un esfuerso serio pa instruí i konsientisá uzadónan di Papiamentu.

Sr. Maduro su kuriosidat den tur loke ta relashoná ku nos lenga a pone ku el a desifrá Papiamentu su dokumento mas bieu, esta di 1775, ku ta figurá entre página 256 i página 257 di e obra "History of the Jews of the Netherlands Antilles" di Isaac S. i Suzanne A. Emmanuel. H.P. Salomon di State University of New York, Albany, a okup'é di e asuntu akí ekstensamente den su artíkulo "The earliest known document in Papiamentu contextually reconsidered", ku a sali den NEOPHILILOGUS 66 di 1982, revista trimestral pa estudio sientífiko di idiomanan estranhero bibu i nan literatura. Salomon ta yama Antoine Maduro "a Curaçaoan historian of Papiamentu" komo ta Sr. Maduro a transkribí e dokumento en kuestion tekstualmente i normalise na Papiamentu moderno. No por lubidá e appendix interesante den su buki "Bon Papiamentu" na 1971 ku mas análisis di Papiamentu di aña 1775.

Su publikashonnan ku a bai pa lingwista- i filólogonan den eksterior interesá den estudio di Papiamentu, hopi bia a resultá den korespondensia ku a proporshoná Sr. Maduro okashon pa interkambio di pensamentu útil pa konosementu di Papiamentu. Estudionnan komparatibo di Papiamentu ku lenga- i dialektonan di Spaña i di nos mes region, pa deskubrí pusibel similitut, ta forma parti di su empeño. Publikashon regular di resultado di su investigashonnan eksepshonal i sientífiko, a konstituí un forma ideal pa nan mayó difushon.

Pa ilustrá kon Sr. Maduro su trabou i konsementu ta balora

(lesa mas aleu riba pag 6)

Signalement

UNA-PUBLICATIES

In een hoog tempo verschijnen nieuwe publicaties van de Universiteit van de Nederlandse Antillen: achtereenvolgens verschenen de afgelopen weken **Volkshuisvesting en woningbouw op de Nederlandse Antillen**, **Koperen Polyfonie** en **Catalogus van werken van en over Antoine Maduro**.

De eerste publicatie betreft de door Roland Gill gebundelde en aangevulde voordrachten van het in 1982 op de UNA gehouden symposium over volkshuisvesting en ruimtelijke ordening op de Antillen. Aan verschillende aspecten van de volkswoningbouw, woning- renovatie, ruimtelijke ordening en bouwfinanciering op de Antillen wordt aandacht besteed, terwijl in twee artikelen ook ingegaan wordt op de situatie in deze regio. De bundel is royaal geïllustreerd en prettig qua vormgeving.

Koperen Polyfonie bevat een twintigtal opstellen over verschillende juridische onderwerpen, opgedragen aan de scheidende buitengewoon hoogleraar in de criminologie aan de UNA, prof. dr. W.R. Boom. Het zal professor Boom als scheidende onderwijsman goed doen te kunnen constateren dat een belangrijk deel (zoniet het grootste) van de bijdragen aan zijn "liber amicorum" werd geschreven door de "jonge garde": zijn leerlingen en degenen die zijn werk moeten voortzetten.

Door de UNA- bibliothecaresse Maritza F. Eustatia werd tenslotte de **Catalogus van werken van en over Antoine Maduro 1952-1984** samengesteld ter gelegenheid van de erepromotie van de heer Maduro.

Naast de uitgebreide bibliografie bevat de bundel een **Ten geleide** waarin de samenstelster een beknopte biografie van dr. Maduro geeft, geïllustreerd met foto's. De catologus zal ongetwijfeld degenen die onderzoek willen verrichten naar het Papiamentu en meer in het bijzonder de rol van dr. Maduro, heel wat zoekwerk besparen!

Dat er foutjes sluipen in de publicaties wanneer ze elkaar in zulk een hoog tempo opvolgen, is begrijpelijk. Zo is de bundel van Gill genummerd 22 (geen XXII), maar wordt in de beide andere uitgaven als nummer XXIII aangeduid. In **Koperen Polyfonie** is de ene keer sprake van prof. mr. en de andere keer prof. dr. W.R. Boom. In de laatste zin van het **Ten geleide** in de **Catalogus** wordt meresé als mereeé geschreven. Het zijn kleine foutjes, die de enthousiaste auteurs uiteraard vergeven worden: elk op zijn / haar gebied heeft een bijdrage geleverd aan vergroting van de kennis van de Nederlandse Antillen.

BOLETIN INFORMATIVO

De Sosiedat Antiano di Bijbel (Antilliaans Bijbelgenootschap) publiceerde het eerste nummer van een informatieblad (boletin informativo), waarin in het Papiamentu, Engels en Nederlands een verslag wordt gedaan over de activiteiten van het genootschap, met name op het gebied van het vertalen van de Bijbel in het Papiamentu. Zowel het informatieblad als een keur aan Bijbels en daaraan gerelateerd werk is verkrijgbaar in de winkel van het genootschap aan de Rooseveltweg 70 / Mirla Platéweg in de ochtenduren.

Proza, poezië van Hubert Wanga

"Doló di Amor"

ALS EERSTE literaire uitgave van de eind vorig jaar opgerichtte **Editorial Kooperativo Antiyano "Kolibri"** verscheen de bundel DOLO DI AMOR van Hubert Wanga, proza en poëzie in het Papiamentu. Eerder publiceerde Wanga in de bundel **Chimichimi** met proza en gaf hij in eigen beheer de gedichtenbundel **Sin Maskarada** uit.

Doló di amor bestaat uit twee delen, het eerste — getiteld **Portrèt di mama** — omvat één gedicht en vijf korte proza- schetsen, terwijl het tweede deel — **Fo'i kurazon** — uit een zestal gedichten bestaat. Kwantitatief een heel bescheiden bundel, zoals overigens niet ongebruikelijk in onze gemeenschap. Daarentegen valt — om te beginnen — de vormgeving van de bundel direct op: een achttal tekeningen (één op het omslag en zeven in de bundel zelf) van Tony Monsanto geven in beeld Wanga's woorden weer. Daarnaast is ook de layout en de druk heel goed verzorgd, zodat het in de hand nemen van de bundel al uitnodigt tot lezen.

Het doló uit de titel zou het best met het Nederlands woord smart kunnen worden omschreven. Een aan klankwaarde misschien verouderd aandoend woord dat toch het dichtst de pijn uit Wanga's werk benadert: het Latijnse dolor, dat naast de lichamelijke en emotionele pijn ook de verbittering kan omvatten. Wanga koos dit doló als thema voor zijn proza: korte (één pagina lange) beschrijvingen van de gevoelens van moeders voor hun kinderen. Kinderen die op een of andere manier in moeilijkheden zitten: lichamelijk, geestelijk of sociaal en zo hun moeder de pijn van de liefde bezorgen.

Deze beschrijvingen zijn als het ware tekeningen van wat de schrijver ziet. En al in zijn eerdere werk toonde Wanga dat hij heel scherp kan zien, kan voelen wat er zich achter het uiterlijk afspeelt. Niet voor niets gaf hij zijn gedichtenbundel de titel **Sin Maskarada** mee. Want de gevoelens tussen twee mensen liggen dieper dan wat er van buitenaf van te zien is.

Wanga schrijft heel strak — al is dat misschien niet het juiste woord. Door de uiterlijkheden heen legt hij de essentie bloot, waarbij zijn taalgebruik erg doordringend is, zonder dat hij vervalt in emotionaliteit. Zijn taal op zich mag sober, haast afstandelijk lijken, maar heeft juist daardoor (en door ingehouden rijkdom aan woordkeuze) een des te grotere zeggingskracht: de lezer wordt helemaal ingesloten door wat de essentie van Wanga's boodschap is.

In het tweede deel van de bundel is Wanga wat vrijer, al is dat ook maar relatief:

Lo mi hari, lo mi gosa,
lo mi ta kontentu
mánera mashá poko mi sa ta

zegt hij van zichzelf. De d[...] blijft, al is zij meer gerelativee[...] wordt wat speelser mee geda[...] zoals in **Mi Amigu Lama** waarin de schrijver de zee zeg[...]

ami si no tin baraka
pa suta mi kurpa kontr'i dje

wanneer hij tot rust w[...] komen.

Of in **Prinsesa ta bai sk[...]** waarin de wrok, de verbitteri[...] om wat het Papiamentu in h[...] verleden werd aangedaan va[...] doorklinkt, maar overschaduw[...] wordt door de positieve recen[...] ontwikkelingen.

De tekeningen van Tony Mo[...]santo passen helemaal bij Wa[...]ga's werk: ook zij hebben het [...] eerste gezicht strakke, afstand[...]lijke no- nonsense- karakter d[...] echter het diepere des te sterke[...] blootlegt, de pijn in beeld breng[...] Wat dat betreft een heel fijn combinatie van tekst en beeld.

Doló di amor is door dit al ee[...] bundel met een duidelijke in[...]houd, een zuiver karakter e[...] daarmee een mooie keuze om ee[...] begin te maken aan het vormge[...]ven van een eigen uitgeverij.

CAREL DE HASETH



Hubert Wanga: DOLO DI AMOR
Editorial Kooperativo Antiyano "Kolibri", 1984.

Mosa's eiland, eerste uitgave van Charuba

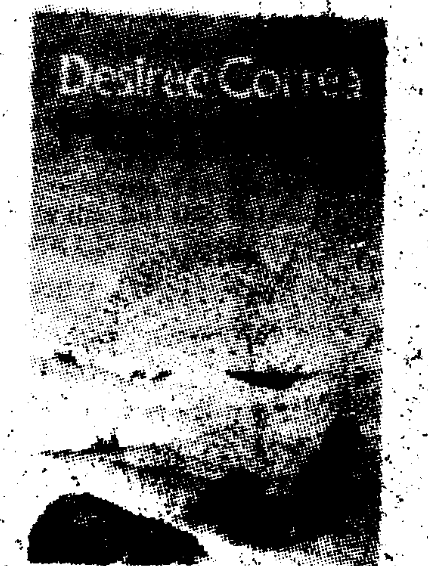
Kind van de rekening van Desiree Correa

DE ARUBAANSE Desiree Correa (20-10-1953) is lerares Spaans aan een ETAO-school. Ze schreef een kinderverhaal in het Spaans dat in Venezuela bekroond werd en uitgegeven: Elefina Elefante. Op Aruba is ze bekend wegens haar werken met de kindertoneelgroep Chi-Ku-Cha. Als eerste uitgave van de nieuw opgerichte uitgeverij Charuba verscheen haar Nederlandstalige jeugdroman Mosa's eiland.

Mosa betekent niets anders dan alleen maar 'meisje', maar het is een aardige coïncidentie dat Desiree Correa haar eerste Nederlandstalige jeugdroman van Aruba de naam geeft van de tot nu toe oudst bekende Arubaanse Nederlandstalige 'dichteres', die al in 1824 een gedicht publiceerde: Mosa Lampe! Maar dit gedicht stelt niet veel voor, in tegenstelling tot Desiree's boek dat om een aantal redenen de moeite waard is.

Dat is allereerst het onderwerp, waar zo indringend de verhouding tussen kinderen en ouders, of nog scherper tussen dochter en moeder naar voren komt. Ik ken geen tweede jeugdboek van hier waar dat zo haarscherp gebeurt.

De ouders van de hoofdfiguur Mosa Fingal en haar oudere zusje Milva zijn gescheiden. De moeder is een tijdje naar Curaçao geweest, maar teruggekeerd en bij oma Chana gaan wonen. Ze krijgt een baantje, dat echter niet veel opbrengt. Daarom eist ze dat haar dochters financieel bijspringen, zodat Mosa het geld dat ze verdient met allerlei bijbaantjes aan haar moeder moet 'lenen'. Milva weigert dit soort dingen, maar Mosa heeft de Belofte gedaan haar moeder te helpen nu ze zo verdrietig is door de scheiding... Mosa haalt haar MAVO- diploma en gaat daarna naar HAVO-3 van het Colegio. Ze doet haar best, is serieus, maar haar moeder buit haar uit...



Diana Lebacs schreef in haar laatste jeugdroman **Suikerriet Rosy** (1983) dat een dochter betekent dat er "twee handen meer om te werken" zijn. Dit motief gebruikt Desiree Correa als thema in haar debuut. De oma wil de moeder voor zich hebben, de moeder eist de dienstbaarheid van de dochter op: "...zo zijn alle moeders op de Antillen... hun dochters zijn hun ouderdomspensioen.."

In het eerste hoofdstuk vertelt Mosa hoe ze voor het eerst ongesteld wordt en hoe niemand haar wil vertellen wat er aan de hand is. Ze weet van niets. Zo zit ze ook op deze manier met zichzelf in de knoop; ook geestelijk wordt ze aan haar lot overgelaten. Niemand interesseert het dat ze niet weet wat ze moet doen.

Boeli van Leeuwen schreef in **De rots der struikeling**: "Ouders krijgen geen kinderen, maar kinderen krijgen ouders: kinderen worden geboren in een bepaalde situatie, waar ze niet aan kunnen ontkomen". Desiree Correa laat zien hoe Mosa kind van de rekening wordt. De moeder presenteert voortdurend rekeningen die door de dochter vereffend moeten worden: "Het was een lopende band van rekeningen".

Mosa merkt dat opgroeien tot volwassenheid betekent dat je steeds meer wordt binnengetrokken in de problemen en tradities van de oudere generatie. Er zit een duidelijk cyclisch karakter in het werk: Moeder geeft geen sexuele voorlichting aan haar dochter omdat ze die zelf waarschijnlijk ook nooit gekregen heeft; de kinderen lopen naar hun moeder, zoals die op haar beurt naar háár moeder gegaan was; de jongens gedragen zich net zo tegen meisjes als de volwassen mannen tegen vrouwen; "Mama gaf Chana de schuld... ik gaf mama zo vaak de schuld... Als ik later kinderen had, zouden die mij dan ook de schuld geven? Zou het altijd zo doorgaan?"

Mosa zit aan het begin én aan het eind van het verhaal in de knoop. De cirkel van eenzaamheid, het eiland waarop Mosa zit, suggereren de onoplosbaarheid van het probleem: "Hoe moest het nu verder? Dat waren precies de woorden die Chana een paar jaar geleden tegen moeder had gezegd. Ik kon geen kant op".

Een vrouw heeft van het leven weinig te verwachten. De 'machista' denkt aan zichzelf én bewijst zichzelf ten koste van de vrouw; zowel de oudere als de jongere. Als moeder kan de vrouw haar macht laten gelden op de dochter, wat in dit boek van generatie op generatie doorgaat: oma Chana... moeder Sarita... dochter Mosa...

ER IS WEL eens beweerd dat de jeugdliteratuur ver achterloopt in ontwikkeling op de romans voor volwassenen, die een veel levensechter beeld zonder nadrukkelijke 'goede afloop' zouden presenteren. Dan is hier een jeugdboek dat deze achterstand inhaalt, want het 'open einde', door de lezer zelf in te vullen, spiegelt geen vals- optimistische, onrealistische verwachting voor. Desiree Correa heeft het aangedurfd een brok authentieke levenservaring van mensen op te tekenen, zonder allerlei gewichtige ideeën, maar rechtstreeks uit een familiesituatie voortvloeiend. Ook dat is nieuw binnen de Antilliaanse jeugdliteratuur.

Desiree Correa vertelt haar verhaal in de ik- vorm, een niet zo vaak gebruikt procédé. Sonia Garmers en Diana Lebacs schrijven in de derde persoon vanuit een alwetend vertel- perspectief.

Haar vertelwijze is afwisselend. Ze gebruikt soms korte 'fragmentarische stukjes', de innerlijke monoloog (gedachtenstroom) en veel dialogen. Ze werkt veel met herhalingen en tegenstellingen, die een humoristische effect hebben. Het is de humor die ook Sonia Garmers in **Orkaan** toepaste. Die grappigheid zit aan de oppervlakte; ze maakt het verhaal vlot en prettig leesbaar. Maar tussen de regels door, onder die oppervlakte, zit heel terloops steeds weer een pedagogische laag, waar Desiree Correa kritiek uitoefent, zonder dat ze het direct vermeldt. In de scène naar de 'drive-in' is dat bijvoorbeeld heel mooi uitgewerkt. Dit terloops kritische is een van de sterkste stijlmiddelen van dit boek.

De auteur gebruikt nogal wat Antilliaans- Nederlandse woorden en zinscontructies, vooral in de dialogen. De schrijfwijze suggereert vaker eerder een verteller die direct tot een luisteraar die aanwezig is, praat dan een schrijver die communiceert met een abstracte onbekende lezer. De verteller richt zich daarbij ook geregeld rechtstreeks tot de lezer. Dit maakt het verhaal zeer direct in die zin dat een lezer zich 'aangesproken' zal voelen.

De compositie is nog wat fragmentarisch, als via een collagetechniek is het geheel van het verhaal uit een aaneenrijging van losse stukjes opgebouwd. Tussen deze uitvoerig vertelde episoden springt de tijd soms een keer maanden of meer vooruit. Dat geeft het verhaal weliswaar tempo, maar ook iets brokkeligs. Via de herhaling en de cyclische bouw worden deze stukken toch wel weer verbonden met elkaar. Een sterk facet van het boek is de uitwerking van de figuren. Desiree Correa heeft in haar debuut het zekere voor het onzekere genomen en weinig figuren goed en consequent uitgewerkt: vijf figuren krijgen de volledige aandacht, de andere fungeren slechts als figurant.

Er zijn een paar onjuistheden in de tijdsbehandeling geslopen, er is een onduidelijkheid met een 'auto' (heeft moeder er nu wel een of niet?), maar het geheel zit heel logisch in elkaar, inclusief de lange flash back aan het begin. De verteller durft een experiment aan maar wil daarbij geen risico lopen het te ingewikkeld te maken.

De tegenstellingen en herhalingen waar ik hier boven op wees, zijn wel eens gewild grappig of al te nadrukkelijk. Dat het wel 'werkt' heb ik op het Colegio Arubano kunnen constateren, maar het gevaar dat het tot een maniertje wordt, zit erin. Maar dit is een bezwaar van de volwassen lezer, waarmee je bij een boek voor de jeugd voorzichtig moet zijn: de eerste eist subtiliteit, waar de laatste duidelijkheid wil. Een auteur bewijst echt auteur te zijn met een tweede boek. Maar dat Desiree Correa nu in elk geval een debuut van formaat heeft gepresenteerd, kan niemand haar meer ontnemen!

WIM RUTGERS

Desiree Correa: Mosa's eiland
Leopold / Den Haag; Charuba Oranjestad, 1985; 157 blz.

Vijftig jaar Salamanders



IN 1934 BEGON de uitgeverij Em. Querido, Amsterdam, met het uitgeven van een goedkope reeks boeken: de Salamanders. Eerst tot halverwege de jaren vijftig in gebonden deeltjes, alle in één blauw kaftje, daarna in een serie pocketboekjes, beginnend bij nummer één, voorzien van een mooie voorplaat en nu, in 1984, zijn er zeshonderd deeltjes verschenen en maakt de uitgeverij zich op het halve eeuwfeest van haar succesvolle serie te vieren in zo'n vorm, dat ook de lezer kan meefeesten en meegenieten.

Allereerst is er een boekje verschenen waarin alle Salamanders ooit verschenen, worden beschreven. Ze blijkt bv. dat al in 1935 één boek van A. den Doolaard in de serie is opgenomen. Van de "slappe kaftjes" is van elk deel de omslagtekening schildering weergegeven, maar daarover straks meer. Wat de inhoudelijke kant van de feestende boekjes betreft, is er toch wel wat veranderd sinds deeltje nummer 1. In het begin opgezet als een algemene serie met o.a. delen over televisie (Schaafsma) en sport (Bob Spaak), werd de reeks voortgezet met uitsluitend literaire werken waarbij de nadruk vooral valt op Nederlandstalige auteurs. Maar ook het buitenlandse deel van het fonds vermeldt enkele opmerkelijke titels: Hemingway: De sneeuw van de Kilimandzjaro; Tomasi de Lampedusa: De tijgerkat; Thomas Mann: Verhalen en Philip Roth: Vaarwel Columbus. Helaas niet alle zeshonderd deeltjes zijn meer verkrijgbaar, zo'n kleine tweehonderd gelukkig wel. Elk kwartaal verschijnen er vier tot zes nieuwe delen.

De twintigste-eeuwse Nederlandse auteurs zijn flink vertegenwoordigd: zo zijn er bv. meerdere boeken verkrijgbaar van J. Bernlef, Louis Paul Boon, F. Bordewijk, Willem Brakman (met maar liefst tien titels), Carry van Bruggen, Simon Carmiggelt, A. den Doolaard, Marnix Gijsen, Hella Haasse (acht titels), Albert Helman, Abel Herzberg, Arthur van Schendel, Simon Vestdijk (negen boeken) en Theun de Vries. Maar U vindt ook F.B. Hotz, Maarten t' Hart, Bob den Uyl en vele anderen. Het enige Antilliaanse deel, nummer 190: Boeli van Leeuwen. De rots der struikeling, is niet meer te koop.

De laatste jaren valt een belangrijke wending te constateren in het aanbod, in die zin dat er veel aandacht wordt besteed aan negentiende- en begin- twintigste- eeuwse titels uit de Nederlandse letteren. Ik vind dat verheugend omdat het vaak gaat om boeken die óf alleen in dure edities óf al vele jaren niet meer in de boekhandel te koop waren.

Bovendien kan het grote publiek nu ervaren dat onze literatuur niet pas rond 1920 begint: de werken van voor die datum zijn zeker zo interessant en boeiend. Zo biedt de reeks de unieke gelegenheid tot voor kort onbereikbare boeken van kwaliteit aan te schaffen. Ambitieus lijkt mij de Multatuli-serie te worden: tot nu toe zijn in snel tempo verschenen Max Havelaar, Duizend en enige hoofdstukken over specialiteiten (die wij tegenwoordig specialisten noemen, H.v.S.), en Miljoenenstudiën. Aangekondigd (misschien al verschenen) is Ideën. Eerste serie. Zelfs in de spelling is Multatuli anders dan anderen. Als dit betekent dat alle series Ideën zullen uitkomen dan staat ons nog heel wat tegendraads, verrukkelijk, satirisch en serieus leesvoer te wachten. Van de eerst moeilijk bereikbare werken noem ik U: Cyriel Buysse. Het leven van Rozeke van Dalen; Lodewijk van Deyssel: De Adriaantjes; Frederik van Eeden: Van de koele meren des doods. Eveneens: De nachtbruid; Marcellus Emants. Jong Holland. Juffrouw Lina.; Jacobus van Looy: niet alleen het alom bekende Jaapje, maar ook de vervolgdelen Jaap en Jacob. Tevens: De wonderlijke avonturen van Zebedeus en Feesten; Herman Teirlinck. Het ivoren aapje (de eerste Vlaamse roman die zich niet op het platteland maar in de grote stad afspeelt, in Brussel) en last but not least Karel van de Woestijn met De bestendige aanwezigheid, dat de aanschaf alleen al waard is om het verhaal De boer die sterft.

Behalve het herdenkingsboekje gaat er ook een kwartetspel komen dat speciale aandacht besteedt aan het uiterlijk van de reeks. Want ook deze is de moeite waard; het omslag wordt speciaal door een kunstenaar ontworpen en er zijn juweeltjes bij, bv. van Herman Berserik; de belettering en de kleuren van de omslag zijn vaak zeer afgewogen. Omdat in het feestboekje de omslagen in zwart-wit afgebeeld worden, geeft het kwartetspel de mogelijkheid een aantal in kleur te zien.

Kortom: een serie die qua inhoud en vormgeving schitterend is en alle andere Nederlandse pocketboekenseries het onderspit heeft laten delven. Op basis van genoemde kwaliteiten wacht ik vol spanning de volgende zeshonderd delen af. Mijn felicitaties aan de uitgever én aan de lezer.

HANS H. VAN STRATEN



Amigoe di mucha

Muchanan, kon ta?

BOSONAN TAMBE a soña ku èksamen? E dianan aki e palabra aki so mi a tende. Muchanan di di seis klas a pasa nan último "schoolonderzoek". E otro klasnan mester a keda mucha ketu pa no stroba nan. Algun mucha hasta a haña un siman ekstra di vakashon. Esta dushi, no! I ami a soña ku mi tambe mester a pasa èksamen. Pero mi a yega skol lat i mi no por a haña ni un lugá pa sinta, ni un pida papel pa skirbi riba dje.

Despues di esei mi pèn no kier a skirbi i porfin mi no por a kontesta ningun pregunta. Mi a lanta hopi tristu, te ora ei numa mi a kòrda, ku mi a kita for di skol basta aña kaba. Mi yuman a puntrami despues, pakiko mi a kanta asina duru, ora mi tabata baña!

Mi ta spera ku tur mucha di di seis klas a pasa nan èksamen mihó ku mi.

TANTE NEL

Nos mes ta traha

Kos di hunga



TUMA UN bleki di berdura bashi y fèrf e ku "plakkaat verf". Laga bo mama bora un buraku den e rant i mara un kabuya den dje. Na e otro banda di e kabuya bo ta mara un kuenta grandi òf un boton i kla bo ta.

Tene e bleki den bo man i purba ku un halá di tira e boton den e bleki.

No rabia si bo no logra den un òf dos, kisas dies bia.

De sleutels

"IK VIND HET een schande. En als hij ons kwijt raakt, is het zijn eigen schuld. Als hij dat maar weet". Een van de sleutels van een sleutelbos was aan het mopperen. Karel, de eigenaar van die sleutelbos, had hem laten vallen en het niet eens gemerkt. Hij zwom met zijn vrienden in zee en had pret voor tien. Maar de sleutels lagen in het zand en maakten ruzie.

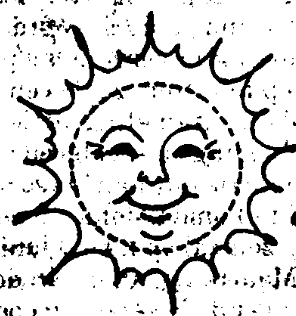
"Hij heeft ons toch niet expres verloren", probeerde de grote huissleutel te sussen. "Als we hier rustig blijven liggen, vindt hij ons wel weer". "Ha, ik denk, dat die man die daar loopt, ons zal stelen", schreeuwde een klein sleuteltje. "En de auto erbij. Let op mijn woorden". "Ik let niet op jouw woorden", riep de autosleutel snibbig. "En ik laat me ook niet stelen. Ik loop lekker weg!" "Niets ervan", zei de huissleutel streng. "Jawel", knikte de autosleutel. "Nee", zei de huissleutel. "He, doen jullie toch niet zo kinderachtig", bromde een andere sleutel. "En laat me rustig slapen". "Slapen!" gilde een klein verroest sleuteltje, van wie niemand meer wist op welk slot hij paste. "Hoe kun je nu slapen hier in die felle zon. Ha, ik loop ook weg". En het begon aan de [illegible] een paar sleutels. "We komen wel zand te zitten". En ze rukten de andere kant uit. Het leek wel touwtrekken. De sleutels, die weg wilden lopen, trokken naar links en de sleutels, die wilden blijven, wilden naar rechts. Behalve het kleine verroeste sleuteltje. Dat wurmde en wriemelde in het midden. Net zo lang, tot de sleutel hanger open sprong en de sleutels alle kanten heen vlogen.

"Hoera, we zijn vrij!" schreeuwde de autosleutel en verdween als eerste de mondi in. "Hé, wacht even op me!" riep het kleine verroeste sleuteltje. Maar de autosleutel was al tussen de rotsblokken verdwenen. "Nou ja, ik zie wel", lachte het kleintje, "Ajo domkoppen, ik ga er ook vandoor." Ja, en toen de andere sleutels daar zo ineens in het zand lagen, kregen ze ook zin erop uit te trekken. De een na de ander wandelde weg, totdat alleen de huissleutel nog over was. "Oh oh oh, wat moet ik doen?" zuchtte de huissleutel. "Ik moet ze allemaal opzoeken, voordat Karel de lege sleutelhanger vindt. Anders kan hij niet naar huis. En ik ook niet. Aiaiai, wat erg! Ik wil naar huis!"

Door: NEL BASILIO

En zo sjouwde ook de trouwe huissleutel door de mondi. Door het zand, tussen grote stenen en stekelige cactussen door, onder struiken en door dorre bladeren heen. Tranen met tuiten huilde hij, want de hete zon maakte zijn ijzeren lichaam gloeiend heet. Hij liep immers nooit!

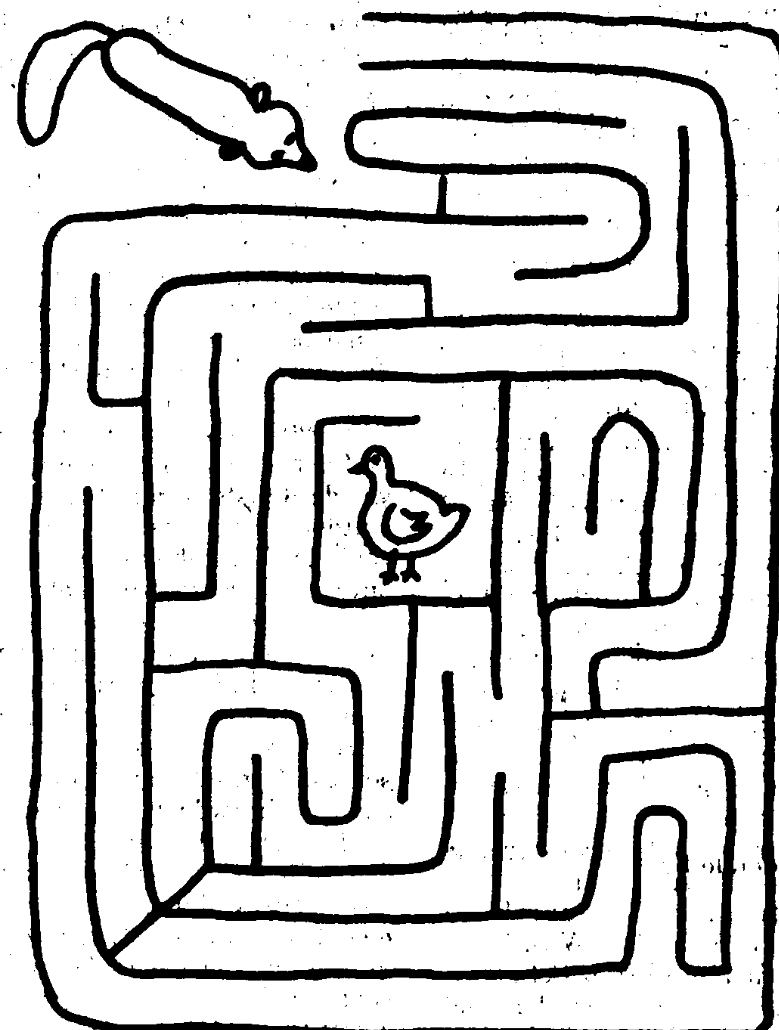
Maar intussen kwamen er allerlei muisjes, hagedisjes en vogeltjes bij de kaboutertjes vertellen, dat er een heleboel sleutels door de mondi liepen. En dat al die sleutels nog liepen te huilen ook. Want de huissleutel was niet de enige, die het moeilijk had, hoor. Ze hadden allemáál last van de zon en ze wilden allemaal terug naar hun sleutelhanger. "We moeten hen helpen", vond kabouter Brr. Hij stapte vlug op de rug van een parkietje en liet zich naar een van de sleutels vliegen. Toevallig was dat net de huissleutel.



Oh, wat was die sleutel blij, toen hij het kaboutertje zag. "Ik maakte me zo ongerust", vertelde hij "Alle sleutels ben ik kwijt. En Karel kan ik ook niet meer vinden, want ik ben verdwaald". "We brengen jullie allemaal weer bij Karel", beloofde kabouter Brr. "Kom maar, je mag ook op de rug van Jojo Parkiet". Zo brachten het kaboutertje en het parkietje de huissleutel weer naar het strand terug. Een grote troepiaal bracht de autosleutel. Twee hagedisjes namen een klein sleuteltje mee op hun rug. Een konijntje kwam met een van de andere sleutels aan rennen. En een muisje bracht, de sleutel, die zo graag had willen slapen, mee. Alleen het kleine verroeste sleuteltje wilde niet terug. Hij was door Pinkie en Moene Muis gevonden en vroeg, of hij asjeblieft bij de kaboutertjes mocht blijven. Karel zou hem heus niet missen, echt waar, want hij gebruikte hem nooit en liet hem steeds verder roesten. dat is waar, knikten de andere sleutels. "Wel", zei kabouter Brr, "Dat komt dan goed uit. Poetsje is de [illegible] lapjeskist verloren. Ik zal je mooi oppoetsen en bijvijlen, zodat je op die kist past. En nu allemaal aan de hanger, dan sleep ik jullie tot bij de auto van Karel".

En zo gebeurde het, dat Karel, toen hij uit het water kwam, niet eens wist, dat hij zijn sleutelbos kwijt was geweest. En het kleine sleuteltje heeft hij inderdaad nooit gemist. Dat zat glimmend en stralend op de lapjeskist van Poetsje en had het daar best naar zijn zin.

Dolen door het hof



HOE MOET de vos lopen om bij de kip te komen?

Ban konta



ESAKI TA UN wega spesial pa muchanan di promé klas. Bo ta mira tres saku di batata. Awor bo ta bai konta den kua di nan tin mas tanto batata.

Si bo a konta nan bon, bo tin mag di kome nan tur!

Om te kleuren



WINNAAR van de vorige keer:

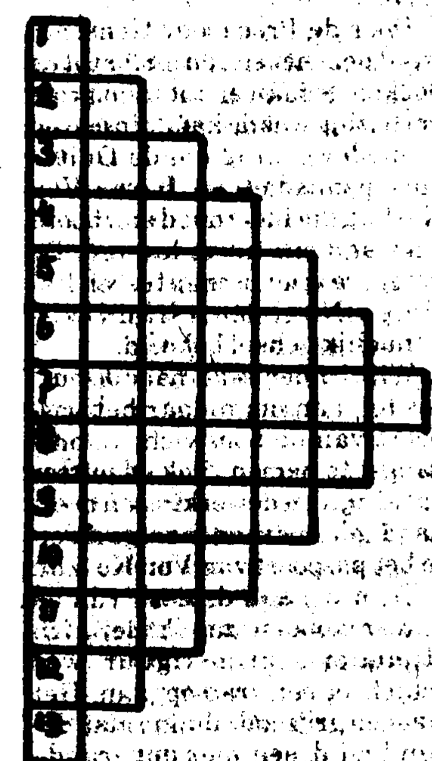
Robert d'Ancona
Abrahamsz 140
Curaçao

Hij kan langs komen bij Redactie Amgioe Curaçao, Scherpenheuvel z/n (tot 15.00 uur) om zi n prijs af te halen.

OPLOSSING van de vorige keer:

KADE
ADAM
DARM
EMMA

PUZZEL van deze week:



Puzzel

VOEG TOT aan 7 telkens één letter erbij. Daarna trek je er telkens één letter weer af.

1. klinker
2. meisjesnaam
3. vervoeging van kunnen
4. rand
5. nieuwsbrenger
6. tankschip
7. kisten
8. poezen
9. opdrachten
10. stad in Duitsland;
11. hals
12. voegwoord
13. klinker

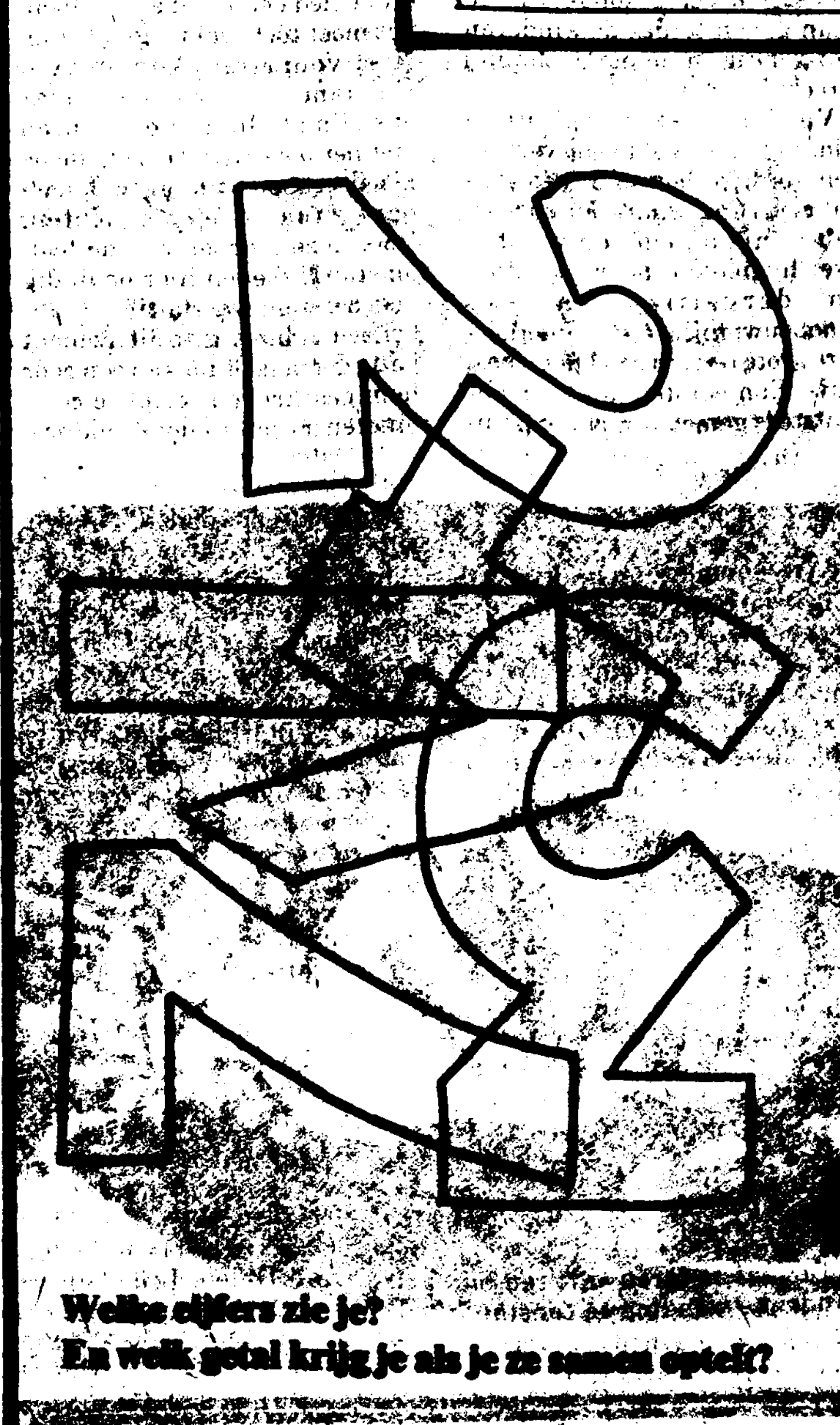
Onder degenen, die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van NAf.15,- van Augustinus Boekhandel. Succes!

De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van 1 juni 1984 worden bekend gemaakt.

Kinderen, die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 31 mei 1984 opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O. Box 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire de heer H. Linkels, P.O. Box 122, Bonaire.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL

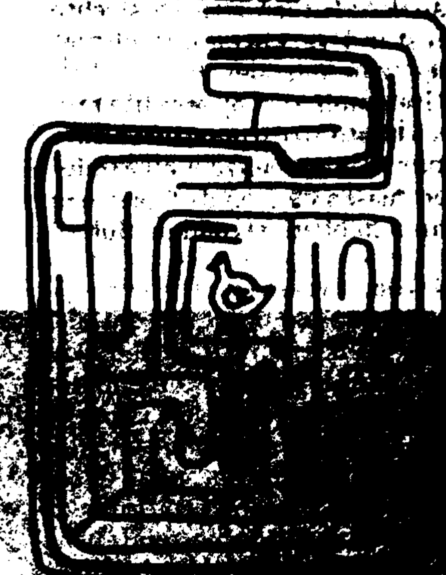
Kun je rekenen?



Welke cijfers zie je?
En welk getal krijg je als je ze samen optelt?

Oplossingen/solushonnan

Doolhof:



[illegible] een hele [illegible], maar er [illegible] eert een poot [illegible].

"Die kip heeft gevochten, meneer...."
"In orde, neem deze dan maar terug en breng me [illegible]

Postzegels

ONLANGS WAS IK EEN avond te gast bij kennissen. Wat is niet meer dan normaal wanneer postzegel- verzamelaars en verzamelaarsters elkaar treffen: er wordt intensief over het gemeenschappelijke hobby gepraat. Eén van de aanwezigen gaf te kennen voornemens te zijn een verzameling aan te leggen van foutieve postzegels. Bepaalde een lofwaardig streven, maar zeker niet gemakkelijk te verwezenlijken. Foutieve zegels of zegels met een ontwerpfout liggen niet voor het oprapen en zijn tegelijk meestal nog prijzig in aanschaf. Bovendien dient men op diverse gebieden over de nodige parate kennis te beschikken om over het al of niet aanwezig zijn van fouten te kunnen oordelen.

Zo heeft indertijd aan mijn wieg de muze van de muziek ontbroken en dientengevolge zou ik nooit de fout achterhaald hebben, die de ontwerper van de Schumann-zegels van de Deutsche Demokratische Republiek maakte. In 1956 was het honderd jaren geleden, dat deze grote komponist overleed. De tekenaar plaatste op de zegels de beeldenaar van Robert Schumann tegen een achtergrond van een van zijn komposities. Althans, dat was de bedoeling. Toen de zegels aan de loketten verkrijgbaar werden gesteld, kwam men tot de verbijsterende ontdekking, dat de "achtergrond"- muziek afkomstig was van Wandrers Nachtlied van Franz Schubert. De foutieve zegels werden snel ingetrokken en op 8 oktober 1956 verscheen een tweede editie met een korrekte partituur.

Iets dergelijks heeft zich jaren geleden ook afgespeeld bij de Franse Posterijen. In 1937 wenste men daar de 300-ste verschijningsdatum te herdenken van het beroemde boek "Discours de la Méthode" van René Descartes of Cartesius. Het was de bedoeling, dat op het zegel van 90 centimes de beeldenaar van Descartes zou prijken met als achtergrond het befaamde boek. De ontwerper of tekenaar vergiste zich echter deerlijk en noemde het werk "Discours sur la Méthode". Niemand die deze fout ontdekte vóórdat de zegel in de verkoop kwam. De Franse Posterijen gaven onmiddellijk order een tweede oplage met de juiste titel te vervaardigen en ook hier verstilde het rumoer snel. Soms is een doodgewone organisatiefout de oorzaak van een opmerkelijke misslag.

In 1893 gaven de Amerikaanse Posterijen ter gelegenheid van de 400-ste verjaardag van de Ontdekking van de Nieuwe Wereld een Columbusserie uit. De ontwerpen voor deze zegels waren van verschillende tekenaars afkomstig. Men had vergeten in een onderlinge ontwerpvergelijking te voorzien. Zo kon het gebeuren, dat op de 1-centszegel een glad- geschoren Columbus Amerika ontwaart, terwijl hij op de 2-centszegel, even later, met een volle baard aan land gaat. Overigens, Columbus heeft nog meer foutieve zegels op zijn rekening staan. St Christopher of St. Kitts heeft een hele serie postzegels uitgegeven om deze beroemde Genuees te eren. Op enkele van deze zegels tuurt Christoffel heel ijverig door een zogenaamde scheepsverrekijker de zee af op zoek naar bovenvermeld eilandje. Helaas, helaas, de scheepskijker werd eerst na de dood van Columbus uitgevonden.

Het bontst van alle hebben het de Italiaanse Posterijen in 1956 gemaakt bij het 50-jarig bestaan van de Simplontunnel. De zegel van 25 lire wemelt van de fouten. Aangezien mij echter de situatie ter plaatse volkomen onbekend is, pen ik hier maar letterlijk neer wat ik er over gelezen heb: "De postkoets links van de tunnelingang is een plagiaat van het schilderij "De Gotthardpost" van Rudolf Koller. De oude Simplonstraat en de nieuwe spoorbaan zijn verkeerd om getekend, terwijl het enkelspoor, dat tot 1921 heeft bestaan, op de herinneringszegel als dubbelspoor en met twee tunnelpoorten is getekend. De trein rijdt op het rechterspoor, terwijl in werkelijkheid het gehele treinverkeer in Italië links is. Het mooiste van alles: uit de tunnel komt een rokende locomotief, terwijl dit traject van het begin af electrisch was".

(wordt vervolgd)

M. ARVIS









Arrestatie op Curaçao van Duitse oorlogsmisdadiger

WILLEMSTAD — Heel wat jaren geleden heb ik het onverwachte genoegen beleefd een Duitse oorlogsmisdadiger te mogen arresteren. Deze arrestatie was niet zo spektaculair als die van de Nederlandse oorlogsmisdadiger Menten in Zwitserland en ook stond er geen prijs op het hoofd van deze Nazibeul. Toch heeft het mij een zekere voldoening gegeven, na al die jaren ellende, die ik meemaakte tijdens de Duitse bezetting van Nederland. Er werd hiervan op Curaçao weinig ophef gemaakt en het geheel werd afgedaan met een klein onbeduidend berichtje in een vergeten hoekje van de krant.

De nacht van de bewuste arrestatie had ik dienst op het Bureau Havenpolitie van 's avonds tien uur tot de volgende morgen zes uur. Ik zal die nacht nooit meer vergeten. Het was een donkere regenachtige nacht en er was maar weinig scheepvaart verkeer. Het enige schip dat er die nacht verwacht werd, was het Italiaanse passagiersschip "VERDI", dat van Europa moest komen, met bestemming Valparaiso in Chili. De "VERDI" werd die nacht omstreeks vier uur verwacht.

Ik was samen met een collega op dienst. Wij zaten wat uitgezakt in de bureaustoelen te knikkebollen en te vechten tegen Klaas Vaak, die steeds geniepig zand in onze ogen trachtte te strooien.

Omstreeks half drie werden wij opgeschrikt door het gerinkel van de telefoon. Ik nam de telefoon op en tot mijn grote verwondering bleek het de Procureur Generaal, in hoogst eigen persoon te zijn, die opbelde. Het was Mr. Die en Die. Hij deelde mij mede, dat er aan boord van de verwachte "VERDI" een Duitse oorlogsmisdadiger zat, die trachtte uit te wijken naar Chili. De P.G. had een arrestatiebevel uit Nederland ontvangen en wanneer het schip op de rede van Willemstad zou arriveren, dienden wij buitengaats aan boord te gaan en te trachten de oorlogsmisdadiger te arresteren. Hij verzocht om een Politieboot ter beschikking te stellen. De P.G. zou zelf mee aan boord gaan, vergezeld van de Chef van de Recherche en een collega- rechercheur, genaamd "Pete". De Duitse oorlogsmisdadiger was de ex S.S.-er, Obersturmbannführer Baron Von Koskul. Dus een blauwbloedige Nazi.

Ik nam contakt op met de dienstdoende havenbeambte van het Haven- en Loodswezen en deze zou mij telefonisch waarschuwen als de "VERDI" op de rede van Willemstad arriveerde.

Precies om vier uur lag de "VERDI" buiten, voor de haven van Willemstad. Ik waarschuwde de Procureur Generaal en de Chef van de Recherche. Zij waren binnen de kortste keren aan het Bureau van de Havenpolitie.

Wij scheepten in aan boord van de Politieboot en begaven ons buitengaats. Er stond een straffe bries en er liep een lange hoge deining, zodat de Politieboot elk ogenblik in een diep golfdal verdween. Een ieder moest zich aan van alles vasthouden om op de been te blijven. De "VERDI" lag vrij ver van de kust bijgedraaid en seinde met een seinlicht naar Fort Nassau, teneinde de loods aan boord te krijgen.

Door de Chef van de Recherche, een Hollander met een sterk Fries accent en blauwe pretogen, werden instructies gegeven. Wij dienden aan boord van de "VERDI" eerst naar de kapitein te gaan om te informeren of Von Koskul inderdaad aan boord was. In dit geval dienden wij onmiddellijk zijn paspoort in handen zien te krijgen en toestemming aan de kapitein te vragen om hem te mogen arresteren.

Na twintig minuten gevaren te hebben, bereikten wij de "VERDI". Wij voeren aan lijzijde langszij en de loodsladder werd neergelaten. Ik klom het eerst aan boord en liet een hieuwlijn neer om de documententas van de P.G. naar boven te hijsen. De anderen beklommen onwennig en met enige moeite de onhandige loodsladder.

Toen wij allen aan boord waren, begaven wij ons naar de gezagvoerder, die zich op de brug bevond. Hij had een platgeslagen zeemanspet op zijn hoofd en had een dikke blauwe wollen trui aan. Hij leek meer op de bootsman dan op de kapitein, maar hij was de vriendelijkheid zelve.

Door de Procureur Generaal werd hem het een en ander uit de doeken gedaan en tot mijn grote verbazing was de kapitein één en ál medewerking om de Duitse oorlogsmisdadiger Baron Von Koskul, die inderdaad aan boord was, aan ons uit te leveren. De vroegere vriendschap tussen Italië en Nazi-Duitsland was kennelijk geheel bekoeld.

Wij dienden eerst naar de purser te gaan om aldaar het paspoort van de booswicht in ontvangst te nemen. Ook de purser gaf al zijn medewerking en overhandigde ons zonder enige moeite het paspoort van Von Koskul.

Toen wij aan de desk van de purser stonden, zag ik Heinrich Himmler-achtige figuur, wat schichtig een trap opgaan. Het was een grijzende dunne man die een bril droeg met ongerande glazen. Aanvankelijk wist ik niet dat het Von Koskul was, die wij zochten. Daarop werden wij door de purser naar de hut van Von Koskul gebracht. Hij bleek daar niet aanwezig te zijn en zijn bed was onbeslapen. Wij begonnen al te vrezen, dat de vogel op een onverklaarbare wijze gevlogen was. Tenslotte kon je van ex S.S.-ers van alles verwachten. Toen ik de foto in zijn paspoort bekeek, herkende ik de man, die de trap was opgegaan. Het was inderdaad Baron Von Koskul.

Vervolgens begaf ik mij naar het hoogst gelegen dek, nabij de schoorsteen, terwijl de anderen zich naar de benedendekken spoedden, in de hoop Von Koskul daar te verrassen.

Op het schoorsteendek aangekomen, zag ik achter de scheepsschoorsteen, in een hoek gedrukt, een wat schimmige figuur staan. Het was daar vrij donker en ik kon niet direct waarnemen of er nu een mens in die hoek stond. Ik trok mijn dienst-pistool en ging op de schimmige figuur af. Toen ik dichterbij was gekomen, zag ik, dat het dezelfde persoon was, die ik de trap had zien opgaan.

"Hände hoch, Polizei"¡ riep ik hem toe, "U bent gearresteerd". Zijn handen schoten ijlings omhoog en hij keek mij hevig verschrikt aan. Hij vloekte in het Duits: "Donnerwetter, nu hebben ze mij te pakken". Ik vroeg hem in het Duits of hij Von Koskul was. Hij bevestigde dit. Daarop begon ik op mijn politiefluit te blazen om de anderen te waarschuwen.

Toen de anderen terplaatse waren gekomen, deed de Chef van de Recherche hem onmiddellijk de handboeten aan. "Pete" en ik fouilleerden hem daarop omzichtig op vuurwapens. Hij bleek niets bij zich te hebben. Vervolgens namen wij hem mee naar zijn hut. In de hut gekomen, geraakte Von Koskul volkomen buiten zichzelf van woede.

"Scheisze, Scheisze"¡, schreeuwde hij maar steeds, terwijl hij met zijn geboeide handen op zijn bed sloeg. Ik wist dat "Scheisze" iets met poep'te maken had. Ja, voor Von Koskul zag het er niet zo best uit. Voor hem zat er werkelijk poep aan de knikker.

Vervolgens begonnen wij zijn bagage te doorzoeken. Hij had, onder anderen, een hele koffer vol met plakboeken, met krantenknipsels over Simon Wiesenthal, de bekende Oostenrijkse speurder naar Nazimisdadigers.

Toen Von Koskul wat gekalmeerd was, verklaarde hij naar Chili te willen uitwijken, maar er niet aan gedacht te hebben, dat Curaçao nog steeds een deel uitmaakte van het Koninkrijk der Nederlanden. Hier had de Duitse "Gründlichkeit" kennelijk gefaald. Deze knecht van Heinrich Himmler had veel Duitse vrienden in Chili wonen, zoals hij zelf meedeelde.

Ook de Chef van de Recherche voelde zich zeer voldaan met de arrestatie van deze voormalige S.S.-er en stak dit niet onder stoelen of banken. Hij klopte Von Koskul op de schouder en zei tegen hem: "Ja mannetje, nu hebben wij jóú te pakken, dit zal echt wel niet zo goed voor je aflopen".

Toen de "VERDI" was binnengeloodst en aan de Motetwerf was afgemeerd, werd Von Koskul aan wal gebracht, waar een dienstauto van de Recherche op hem stond te wachten en waarmee hij afgevoerd werd. Von Koskul werd de volgende dag door twee Politie-ambtenaren per vliegtuig naar Nederland op transport gesteld. Ik had nog een kleine hoop dat ik ook meemocht, ter begeleiding, maar dat ging, overigens tot mijn grote spijt, om dienstredenen niet door.

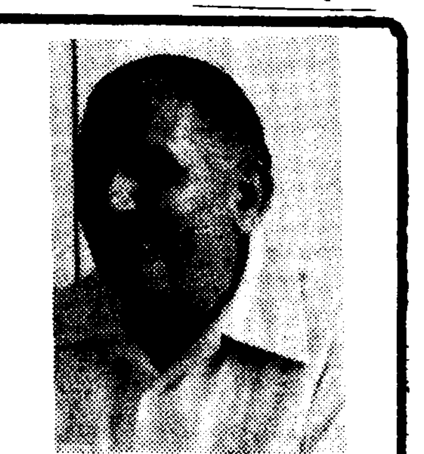
Von Koskul is geloof ik later via West-Duitsland aan de Sovjet-Unie uitgeleverd, waar hij zich gedurende de Tweede Wereldoorlog aan massa-moorden zou hebben schuldig gemaakt. Verder heb ik nooit meer iets over hem gehoord. Ach, ik behoef dat ook niet te weten, wat er van hem geworden is. In ieder geval kon Simon Wiesenthal er weer een op zijn lijstje doorstrepen!!



Simon Wiesenthal, de schrik van alle Nazi's, kon weer een op zijn lijstje doorstrepen na de arrestatie van Von Koskul op Curaçao.



Heinrich Himmler, Nazi-beul no. 1



Uit de verhalenbundel "Strange People in a crazy Harbour, door: Henk A.KLOMP.

Helft kinderen sterft vóór vijftiende jaar

St Maarten gaat armoede Haiti helpen bestrijden

PHILIPSBURG — Op Sint Maarten zijn sinds kort plannen in ontwikkeling voor een project ten behoeve van financiële hulp aan het zeer arme Haïti.

Een jaar geleden werd op Haïti een weeshuis en een school opgericht voor de kinderen daar door de van Nederlandse afkomst zijnde Johan Smorrenburg en zijn gezin. Deze vertrok in 1972 als zendeling naar Martinique stichtte o.a. daar met succes enkele kerken. Later ging hij naar Haïti, waar hij een weeshuis en school oprichtte. Financiering hiervoor werd bijeengebracht uit bijdragen van zeven evangeliekerken in Nederland, door de inzet van een comité in Nederland en uit schenkingen van het programma E.O. Metterdaad.

Ofschoon de kindersterfte zeer hoog is, 50% overlijdt vóór het 15e levensjaar, worden er nog altijd meer kinderen geboren dan de vaak zeer arme Haïtianen kunnen onderhouden. Uit wanhoop worden dan ook veel kinderen naar het Universiteits- ziekenhuis gebracht, waar velen van hen al in een dermate slechte toestand verkeren dat ze niet meer zijn te redden.

Het sinds kort opgerichte project bestaat uit een weeshuis waar momenteel zo'n 50 kinderen tussen de 1 en de 5 jaar een thuis hebben gevonden. Johan Smorrenburg heeft hiertoe Haïtiaanse vrouwen opgeleid, die met de kinderen een gezinssituatie trachten na te bootsen. In één unit wonen twee moeders met twaalf kinderen: een unit bestaat uit een woonkamer, slaapkamer en keuken. De school biedt plaats aan 180 kinderen en geeft op dit moment voornamelijk lager onderwijs. Getracht zal worden in de toekomst ook vervolgonderwijs te gaan geven totdat de kinderen zelfstandig in de maatschappij terecht kunnen.

Door: ANNETTE SCHEFFER, medewerkster op Sint Maarten

Verdere toekomstplannen zijn, indien er geld voor verkregen wordt, de bouw van een sociaal centrum, waar dan cursussen kunnen gegeven worden over hygiëne, kinderopvoeding en dergelijke en een landbouwproject op het vier hectare grote terrein rond het weeshuis. Een eerste stap voor het laatste is gemaakt met het planten van een aantal bananenbomen.

Hoewel verschillende instanties in Nederland dit project financieel steunen, vormen met name de exploitatiekosten die tussen de $6000,- en $8000,- per maand liggen, nog een groot probleem.

De op St. Maarten woonachtige Leen Timmer, een goede vriend van Johan Smorrenburg, welke op Haïti overigens "Pappa Jean" genoemd wordt, is onlangs bij dit project een kijkje gaan nemen. Zeer onder de indruk van de armoede van het land en van de mensen, is hij momenteel bezig een hulpproject op te richten op St. Maarten.

Leen Timmer: "Er wordt vanuit St. Maarten nog weinig gedaan om de andere eilanden in dit gebied een handje te helpen. Dit moet toch wel mogelijk zijn. Niet voor niets komen veel Haïtianen onder andere naar ons eiland; dit zijn de mensen met het meeste initiatief, die de moed hebben hun eigen onleefbare situatie te ontvluchten. Voor deze mensen zijn de leefomstandigheden hier oneindig veel beter dan op Haïti".

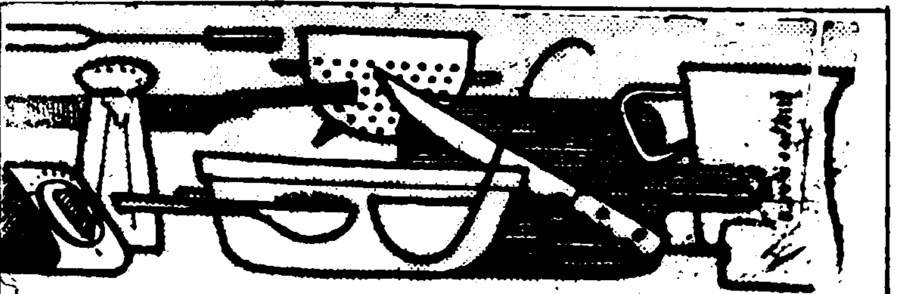
Leen Timmer is op dit moment bezig gemaakte dia's en een door hem geschreven script te combineren tot een audiovisuele presentatie, welke hij in eerste instantie in de kerken wil brengen, teneinde de St. Maartenaren voor te lichten over de situatie op Haïti. Deze presentatie zal ook in Nederland gebracht worden. De bedoeling is vervolgens projecten op te zetten, zoals een adoptieplan, inzamelingsacties voor b.v. kleding en speelgoed en met name acties om aan het zo nodige geld te komen. Johan Smorrenburg zelf zal op 2 en 3 juni naar St. Maarten gaan om in de kerken over de Haïtiaanse noden te spreken.

Leen Timmer: "Het voordeel van zo'n project op St. Maarten is voor de mensen zelf dat degenen voor wie zij het geld geven, niet anoniem hoeven te blijven; het is immers niet onmogelijk van hieruit eens naar Haïti te gaan om een kijkje te nemen".

Hoewel het project, als bedoeld door Leen Timmer, nog in het prille beginstadium verkeert, is uiteraard elk aanbod voor hulp van harte welkom. Ook mensen die bij de opzet van het plan een handje willen en kunnen helpen zijn van harte welkom. Leen Timmer is hiertoe te bereiken van 08.00 - 13.00 A.M. onder nummer 2757.



Het kindje op bijgaande foto werd zwaar ondervoer aangetroffen op Haiti. Er is nog van alles geprobeerd om de baby in leven te houden, maar het mocht allemaal niet meer baten. De kindersterfte is er schrikbarend, reden voor St Maartenaren (en anderen op de Antillen wellicht ook!) om een helpende hand uit te steken waar dat mogelijk is.



Medayon di oro



Reseta di Bunchi Römer

Pa: mas o menos 16 persona

Mester di:

1/2 kup di "Harina Pan"
1/2 kup di ariña di funchi hel
2 kuchara di keshi raspá
2 kuchara di manteka
1 kup di lechi lou
1 kucharita di aneisat
1 kucharita di suku
salu

Moda di prepará:

1. Brua e "Harina Pan" ku e ariña di funchi, ku e keshi raspá.
2. Pone e manteka den e lechi lou, huntu ku e aneisat, e suku i e salu.
3. Basha e lechi na tiki tiki den e meskla di ariña i drei e bon, saka tur klònchi.
4. Laga e meskla para "sosegá" mas e menos un kuartu di ora.
5. Keinta zeta i saka e meskla na kuchara (di desèrt), hasa nan bruin, koló di oro. Laga nan skuri e zeta riba un "towel".
6. Sirbi e medayonnan kayente ku karni òf ku piská.

GEBEURTENISSEN IN LONDEN OPNIEUW EEN BEWIJS

Engeland aan handen en voeten gebonden

Gadaffi tolereert geen oppositie

OP ST. JAMES-plein, in Londens deftige 'Clubland', vielen de dodelijke schoten waarvoor Scotland Yard lang beducht was geweest. Gadaffi's dreigementen, dat al wie zich tegen zijn bewind keert, ook in het buitenland de dood onder ogen heeft te zien, werden op bizarre wijze werkelijkheid. De gedachte dat tegenstanders van Gadaffi in Londen vrijelijk tegen de wisselvallige dictator konden betogen, was kennelijk voor tenminste één van de Messiaanse ijveraars onverdraaglijk, zo stelt Ewout Janse vast in de Haagsche Courant.

De politie wist dat het in 1979 tot 'volksbureau' omgedoopte ambassadegebouw een broeinest was van terroristische activiteit. In april 1980 vond een Libische journalist door pistoolschoten de dood, toen hij de moskee van Regent's Park verliet. Enkele weken later werd een advocaat, eveneens tegenstander van Gadaffi's moorddadig fundamentalisme, door eenzelfde lot getroffen.

Weliswaar wees de Britse regering kort daarop vier Libische diplomaten uit. Maar Londen is als ieder land gebonden aan de strikte bepalingen van de Weense conventie van 1949, die de diplomatieke gedragsregels vastlegt. Zij verhindert een doelmatige controle op wie er in een diplomatieke vertegenwoordiging zijn intrek neemt. En belangrijker nog: de bescherming die diplomatieke postzendingen genieten maken het onmogelijk het oog te houden op de aanvoer van wapentuig. De doden van Regent's Park en Kensington zijn daarvan het tragisch bewijs.

RADICAAL

Na 1980 had Gadaffi zich een aantal jaren opvallend rustig gedragen. Binnenslands had hij veel te stellen met de daling van de olieprijzen op de wereldmarkt, die de inkomsten uit exporten van zijn land tot ruim de helft verminderden. Maar in 1983 bepleitte het 'volkscongres' eensgezind een wederopleving van de revolutionaire strijd. De regering werd met een aantal radicale figuren verrijkt. Eén van hen was een nieuw soort functionaris: een minister voor Externe veiligheid. Lees: een man die met de organisatie van de 'uitroeiing van tegenstanders' is belast. Een actief personage, zo lijkt het. Vorige maand werden in Manchester en Londen 26 mensen, merendeels Libiërs, bij bomaanslagen gewond.

In februari van dit jaar had zich de toestand in het Libische 'volksbureau' in Londen verscherpt. De op dat moment dienstdoende diplomaten werden in de hoofdstad Tripoli als te 'burgerlijk' gebrandmerkt. Londen kreeg te horen dat vanaf 18 februari een 'comité van revolutionaire studenten', vier man sterk, de zaken in het volksbureau had overgenomen. Over de identiteit van het viertal werd Buitenlandse zaken niet ingelicht.

FRUSTRATIE

Tegenover dit terrorisme staan de Britse regering en de politie vrijwel machteloos. Minister van Binnenlandse zaken Leon Brittan kan weinig anders doen dan er op aandringen dat alle bewoners van het 'volksbureau' naar buiten komen om vervolgens de politie in staat te stellen in het gebouw naar wapens en munitie te zoeken. Want ook deze merkwaardigste van alle diplomatieke missies in de Britse hoofdstad is ex-territoriaal en alleen voor vreemden toegankelijk als het hoofd van de ambassade daartoe toestemming verleent. En dit is zeer onwaarschijnlijk.

En dus moest de politie tandenknarsend toezien dat een jonge agente tijdens een vreedzame demonstratie van Gadaffi-tegenstanders wordt neergeschoten en zij daartegen niets mag optreden.

CHANTAGE

Ondanks de verontwaardiging over het dolzinnige Gadaffi-bewind blijft koel overleg toch het gebod van de dag. Om morele redenen: het broze maar onmisbare bouwwerk van de Weense conventie zou instorten indien ieder land onder de druk van het ogenblik naar eigen bevinden zou handelen.

En om praktische redenen: in Libië zijn duizenden Britten woonachtig en de ambassade in Tripoli met twintig diplomaten werd onmiddellijk omsingeld. Wat te doen? Dr. David Owen, vroegere Labour-minister van Buitenlandse zaken en nu leider van de sociaal-democratische partij, vertolkte aller gevoelens toen hij aandrong op het voorlopig verbreken van de diplomatieke betrekkingen, uiteraard met inachtneming van de daarvoor geldende regels, om Gadaffi geen aanleiding tot represailles te verschaffen, hetgeen inmiddels is gebeurd.

Op een wijziging in gedragslijnen van het 'volksbureau' zelf hoeft niemand te rekenen. Verschanst in hun eigen onschokbaar gelijk verwijten zij de Britse regering demonstraties toe te laten van Libische groeperingen die tegen de Gadaffi-tirannie zijn gekant.

BALLINGEN

In Groot-Brittannië bevinden zich naar schatting 50.000 Libische ballingen, van wie de meesten het nationale front voor de redding van Libië (NFSL) toebehoren. Dit front was de organisatie die het grootste aandeel had in de recente betogingen.

Voor iedere democratisch gezinde westerling behoren dergelijke demonstraties tot de vaste bijverschijnselen van de vrije meningsuiting. Maar niet voor de aanhangers van een politieke leer die zich tot enige waarheid heeft uitgeroepen. Wie die niet aanhangt is in naam van Allah, of van de Profeet, of van Gadaffi vogelvrij, of dit nu een Libische afvallige is of een vrouwelijke agent die, 25 jaar oud, niets anders deed dan er op toezien dat de demonstratie op St. James's plein zonder geweldpleging zou verlopen. Zij viel op deze zomerse ochtend neer, 'met een uitdrukking van verbazing op het gezicht', zo zei een ooggetuige. Tot zover Ewout Janse in de Haagsche Courant.



GADAFFI

Gaddafi voor problemen op alle fronten

TRIPOLI — Over de recente aanslag op de kazerne in Tripoli heeft het officiele Libische persbureau JANA met geen woord gerept. Er werd slechts te kennen gegeven dat Gaddafi in leven en goede gezondheid is. De autoriteiten beperkten de incidenten tot "de gijzeling van een groep vrouwen en kinderen" door een stel "terroristen", die door Groot-Brittannie en Sudan zijn opgeleid. Zij erkenden echter wel dat het commando hulp had gekregen van buitenaf.

De aanslag op de kazerne, die volgens Westerse diplomaten wel degelijk doel had kolonel Gaddafi te vermoorden, komt op een moment dat het Libische regime moeilijke tijden doormaakt, aldus waarnemers. Zowel op het gebied van internationale betrekkingen als op binnenlands niveau komt Libie voor steeds grotere wordende problemen te staan.

De ontevredenheid groeit, zowel in studentenkringen als in het leger, waarvan een deel in Tchad zit. Ook een groot deel van de bevolking krijgt genoeg van de economische beperkingen in het steeds stricter wordende toezicht van de revolutionaire comites, die de schakel vormen met de autoriteiten. De verbreking van de diplomatieke betrekkingen met groot-Brittannie na de beschieting vanuit de Libische ambassade in Londen, waarbij een Britse politievrouw werd gedood, dupeert ook veel Libiers, die gewend zijn naar Engeland te reizen voor medische hulp of om te studeren.

De vraag of de actie van een groep gewapende mannen in de Libische hoofdstad op kolonel Gaddafi nu een geïsoleerde aanslag is geweest of een georganiseerde coup-poging blijft nog steeds onbeantwoord. Waarnemers in Tripoli vragen zich af of de beschieting niet de aanleiding zal zijn voor nieuwe zuiveringsacties en onderdrukkings-acties tegen tegenstanders van het regime, zowel in het binnenland als in het buitenland.

Amigoe-puzzel

MATA

C	J	G	B	A	C	C	P	F	I	G	U	V	M
B	T	K	R	N	Y	P	Y	E	U	H	S	A	K
N	I	E	R	A	M	A	T	T	R	M	K	N	P
M	M	Z	K	S	N	B	P	L	P	A	T	S	H
K	T	R	Y	A	V	A	A	A	P	N	P	P	H
M	A	H	O	K	T	R	T	R	P	I	K	E	I
W	S	B	S	P	A	R	E	A	A	S	M	G	L
F	F	V	R	H	A	I	J	B	P	L	T	T	O
U	D	S	A	S	M	M	O	C	B	E	Z	Z	J
M	K	P	F	H	Q	K	P	Q	V	P	L	G	Z
I	E	W	A	Y	A	K	A	U	L	A	U	W	O
E	Y	S	C	B	L	A	M	U	N	C	H	I	J
R	I	Z	P	Y	L	I	N	A	S	A	W	C	Z
P	L	G	L	U	J	J	T	W	M	X	V	G	F

ANASA, APEL, APELSINA, BAKOBA, FIGU, GRANATAPEL, KASHU, LAMUNCHI, LARAHA, LINASA, MAHOK, MAKAPREIM, MESPU, PAMPUNA, PAPAYA, PERA, PREIMU, TAMAREIN, WAYAKA, ZJOZJOLI.



UIT HET grote aantal inzendingen van deze Amigoe-puzzel van twee weken geleden is uiteindelijk als gelukkige winnaar(es) van de weekprijs van 25 gulden getrokken:

K. Ferrier
Middenstandswoning 18
Bonaire

Zijn/haar prijs zal opgestuurd worden.
De goede inzending had er aldus uit moeten zien:



Oplossingen moeten ingediend zijn vóór 1 juni 1984 en duidelijk op de enveloppe vermelden: AMIGOE-PUZZEL. Curaçao - P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110 en Bonaire - Kaya Gobernador Debrot 154, t.n.v. de heer Hubert Linkels.

Geïrriteerdheid en incidenten nemen toe

Relatie Egypte en Israël snel slechter

JERUZALEM — Ruim vijf jaar na de ondertekening van het vredesverdrag en twee jaar na voltooiing van de Israëlische terugtrekking uit de Sinaï-woestijn botert het steeds minder tussen Caïro en Jeruzalem. De Israëlische minister van Defensie Mosje Arens acht het zelfs niet langer uitgesloten dat Egypte aan de strijd zal deelnemen als een nieuwe oorlog tussen Israël en Syrië moet uitbreken. Zo meldt Rob Simons in de Haagsche Courant.



MOSJE ARENS
...niet uitgesloten...

Met de gemeenschappelijke Egyptisch-Syrische verrassingsaanval op Israël nog vers in het geheugen die in 1973 de oktobeoorloog inluidde, hebben onbevestigde berichten over een geheim bezoek aan Damascus van de Egyptische minister van Defensie Abou Ghazaleh in Jeruzalem bezorgdheid gewekt. Egypte heeft intussen ontkend dat zo'n geheim bezoek van Abou Ghazaleh heeft plaatsgevonden.

Toenemende irritaties en incidenten kenmerken de vredesbetrekkingen tussen Egypte en Israël die sinds de Israëlische invasie van Libanon zijn verkild. De Egyptische regering heeft haar ambassadeur in Tel Aviv al anderhalf jaar geleden teruggeroepen na de door falangisten gepleegde massamoorden in de Palestijnse vluchtelingen-kampen Sabra en Sjatilla bij Beiroet. Een nieuwe reeks incidenten heeft de laatste dagen voor een verdere verkoeling van de Egyptisch-Israëlische verhouding gezorgd. Een incident met een Israëlisch zeiljacht werd laatst door Caïro aangegrepen voor de terugroeping van de Egyptische consul uit de zuidelijke Israëlische havenplaats Eilat. Het plezierjacht was een jaar geleden voor de Egyptische kust op een koraalrif gelopen en gezonken. Bij de bergingsoperatie die zonder toestemming van de Egyptische autoriteiten werd uitgevoerd zijn drie Israëlische duikers met hun motorboot in de Egyptische territoriale wateren voor de kust van de Sinaïwoestijn terecht gekomen. Jeruzalem heeft de Egyptische regering inmiddels haar verontschuldigingen aangeboden voor wat door Caïro als een schending van de Egyptische souvereiniteit wordt beschouwd.

JERUZALEM

Tegelijk echter protesteerde Israël officieel tegen het Egyptische besluit de diplomatieke betrekkingen met El Salvador en Costa Rica te verbreken omdat ze hun ambassades van Tel Aviv naar Jeruzalem hebben verplaatst. Na deze diplomatieke erkenning van Jeruzalem als hoofdstad van de joodse staat meent El Salvador op uitbreiding van de militaire en technische steun van Israël te mogen rekenen.



PREMIER SHAMIR
...erg gevoelig...

Egypte blijft op het standpunt staan dat aan Jeruzalem geen definitieve status in strijd met VN-resoluties dient te worden verleend. Na de aanvaarding van de Jeruzalem-wet in 1980 waarbij zowel het westelijke als het geannexeerde Arabische stadsdeel tot hoofdstad van Israël werd uitgeroepen, hebben de Verenigde Naties een resolutie aangenomen waarin de landen met een ambassade in Jeruzalem werd gevraagd die te verplaatsen. De dertien betreffende landen waaronder Nederland hebben aan die VN-resolutie gevolg gegeven. Alleen de ambassades van Costa Rica en El Salvador zijn nu weer naar Jeruzalem teruggekeerd.

De Egyptische minister van Staat voor Buitenlandse Zaken Boutrous Ghali was in Jeruzalem al enkele dagen eerder in een slecht blaadje geraakt. De opmerking van Boutrous Ghali voor de VN-commissie voor vluchtelingen in Genève dat Palestijnse aanvallen in Israël zullen toenemen totdat de omstandigheden voor de Palestijnen zullen verbeteren wordt door Israël uitgelegd als een aanmoediging van Palestijns terrorisme.

Na de nieuwe golf van terreur in Israël is de regering-Sjamir, ook met het oog op de aanstaande Knesset-verkiezingen op dit punt erg gevoelig. Politieke kringen in Jeruzalem menen dat Egypte met alle macht in de Arabische wereld wil terugkeren. Nadat Egypte weer als lid van de organisatie van Islamitische landen is opgenomen zouden felle uithalen naar Israël de kloof met de Arabische broederlanden overbrugbaar kunnen maken. Tot zover Rob Simons in de Haagsche Courant.

SAMUEL DOE
...geen koerswijziging...

Afhandeling vorderingen kan nog jaren gaan duren

Claims-tribunaal weet officieel niets van Iraanse dreigement

DEN HAAG — Het tribunaal dat probeert de financiële geschillen tussen Iran en de Verenigde Staten te beslechten is officieel niet op de hoogte van het Iraanse dreigement het in Den Haag gevestigde tribunaal te verlaten. Dit heeft de secretaris-generaal van het Claims-tribunaal, de Srilankaanse diplomaat Christopher Pinto, tegenover het ANP verklaard.

Eind maart stelde de Iraanse president Nederland een ultimatum: als het Nederlandse parlement een wet aanneemt „die de Amerikaanse belangen begunstigt", zal Iran het tribunaal verlaten. De Islamitische republiek zal dan niet langer de competentie van het onder auspiciën van de VN staande tribunaal erkennen, aldus Hodjatolislam Ali Chamene'I.

Het gaat om een wetsontwerp dat het kabinet bij het parlement heeft ingediend. Op 23 februari heeft de Tweede Kamer zonder hoofdelijke stemming zijn goedkeuring gehecht aan de wet, die de regering-Lubbers had ingediend om te voorzien in een lacune.

Iran heeft zich namelijk tot de Nederlandse rechter gewend omdat het ontevreden is met tien uitspraken van het tribunaal. Hierbij beroept Teheran zich op het Nederlandse wetboek van strafvordering dat regels stelt waaraan arbitragezaken onderworpen zijn. Omdat de rechter -- bij afwezigheid van jurisprudentie -- hierover geen uitspraak kon doen, was een „aanvullende wet" noodzakelijk, die antwoord geeft op de vraag in hoeverre een bij het tribunaal betrokken partij zich tot de Nederlandse rechter kan wenden als ze klachten heeft over de rechtsgang.

Naar van Amerikaanse zijde verluidt gaat het bij de tien klachten om een totaalbedrag van 4.482.000 dollar. De Eerste Kamer neemt het wetsontwerp begin mei in bespreking.

Kort nadat de Tweede Kamer had ingesteld met het wetsvoorstel, stuurde Mohammad Karin Eshrag, de Iraanse „agent" (hoogste vertegenwoordiger) bij het tribunaal, alle 225 Nederlandse kamerleden een brief. Hierin bood hij hun aan, dat Iran zijn klachten bij de Nederlandse rechter zou intrekken op voorwaarde dat zij er voor zouden zorgen dat het wetsontwerp het Staatsblad niet haalt.

Pinto is vanaf het begin secretaris-generaal van het tribunaal, dat opgericht is krachtens de akkoorden van Algiers. Met dit in januari 1981 door de Verenigde Staten en Iran getekende document kwam een eind aan de gijzeling van 52 Amerikanen, die ruim een jaar opgesloten hadden gezeten in de ambassade in Teheran.

Wat ter beslechting overbleef was een groot aantal vorderingen die Amerikaanse particulieren en bedrijven bij Amerikaanse rechtbanken hadden ingesteld. Via Algerijnse bemiddeling besloten de Verenigde Staten en Iran deze zaken voor te leggen aan een speciaal „Claims-tribunaal" dat op 1 juli 1981 in het Vredespaleis, de zetel van het Internationale hof van justitie, van start ging.

Het tribunaal bestaat uit negen rechters, drie uit Iran, drie uit de Verenigde Staten en drie uit „derde" landen. De laatstgenoemden zijn twee Zweden en een Nederlander. In drie simultaan werkende kamers behandelen zij de meer dan 4.000 ingediende eisen tot schadevergoeding, waarvan het leeuwedeel is ingedien door Amerikaanse particulieren of ondernemingen.

Van Iraanse zijde is onder meer een zeer omvangrijke claim ingediend in verband met het niet leveren van militaire onderdelen waarvoor Iran (nog onder het bewind van de sjah) wel heeft betaalt, maar die nooit zijn geleverd. Het alleen bij deze claim in het geding zijnde bedrag beloopt de somma van 11,8 miljard.

Naar van Amerikaanse zijde is vernomen zal het waarschijnlijk nog wel jaren duren, voordat deze „reuzeclaim" is afgehandeld.

Tot dusver heeft het tribunaal schadevergoeding toegewezen in 113 zaken, waarmee een bedrag gemoeid was van ruim 182 miljoen dollar. Deze schadevergoedingen worden betaald uit een fonds dat staat op een speciale rekening van de Nederlandsche Bank. Het startkapitaal van dit fonds was een miljard dollar, afkomstig uit Iraanse tegoeden in de Verenigde Staten die tijdelijk president Carter liet „bevriezen" als reactie op de bezetting van de ambassade in Teheran. De akkoorden van Algiers schrijven voor dat Iran moet „bijstorten" als het saldo op deze rekening onder het niveau van 500 miljoen dollar dreigt te zakken.

De secretaris-generaal van het tribunaal zei niets te kunnen zeggen over de opvolging van de Zweedse rechter Gunnar lagergren, die heeft aangekondigd op korte termijn als voorzitter van het tribunaal te willen opstappen. Eerder is gemeld dat mogelijk een topjurist uit een Derdewereldland (India of Algerije) zijn plaats zal innemen.

Hierover zegt Pinto, dat Iran bij voortduring heeft aangedrongen op aanstelling van rechters uit de Derde wereld, als voorzitter van het tribunaal of als leider van een kamer. Tot dusver zijn de Verenigde Staten en Iran het niet eens kunnen worden over zo'n niet-Europese rechter. De plaatsvervangend- „agent" van de Verenigde Staten deelde desgevraagd mee, dat niet de nationaliteit, maar de persoon van een kandidaat beslissend is voor de Amerikaanse partij in het tribunaal.

Pinto, die er januari 1984 begonnen is aan een tweede, en naar zijn zeggen laatste, termijn van twee jaar als secretaris-generaal van het tribunaal, verwacht dat het tribunaal waarschijnlijk tien jaar nodig zal hebben om het zeer ingewikkelde karwei te klaren. Dit zou betekenen dat de financiële geschillen tussen de Verenigde Staten en Iran, die het gevolg zijn van de Islamitische revolutie in het land van ayatollah Chomeini in 1979, niet voor 1991 definitief uit de wereld zijn.

"Su eterno inkietut pa..."

(kontinuashon di pag 1)

den estranhería, mi ke menshoná e siguiente kaso. Na desèmber 1971 Nieuwe West-Indische Gids den su number 2/3, a publiká algun opserbashon di Sr. Maduro hasí riba solisitut di redakshon pa komentario tokante Dr. Richard E Wood di Louisiana su artíkulo "The English Loanwords in Papiamentu". Dr. Wood a skirbi n'e okashon ei entre otro i mi ta sita den su forma original: "Only the Antillian Maduro has in the past decade correctly identified many of the more totally assimilated lexical loans, and for the first time significantly raised the total number of known English loanwords. He has shown, that in the pre- modern period, the cources of English loans must be sought in the West Indian, especially Jamaican English as well as in the standard language. "Sr. Maduro na e okashon ei a kompletá e lista di Dr. Wood ku mas palabra di orígen ingles i agregá ku tin muchu mas ku Papiamentu a tuma intakto.

Su kuidou grandi pa uzo di Papiamentu adekuadamente, par-

Pa:
PEDRO MADURO

tikularmente ora bai instruy'é ofisialmente, ta splika Sr. Maduro su reserva dilanti di medidanan ku e fin ei na perspektiba. Ku rèspèt pa esfuersonan i konosementu di su antesesornan lokal riba e tereno akí, Sr. Maduro ta referí konstantemente na nan publikashonnan pa sostené su krítikanan konstruktibo den kasonan ku na su huisio ta nesesario.

Den su eterno inkietut pa bon Papiamentu, Sr. Maduro, na 1967, ta eskrudiñá e estudio hopi nombrá di Dr. Rodolfo Lenz "Papiamento, La Lengua Criolla de Curazao" editá na Santiago de Chile na 1928. Den su foyeto ku opserbashon- i apuntenan referente n'e obr'akí, Sr. Maduro, segun su mes palabranan, ta señalá e erornan ku ta kai mas bista i ta fiha atenshon riba e prinsipal kibukashon- i erornan, prinsipalmente pa estranheronan, ku ta dediká nan na estudio di Papiamentu i ku generalmente ta uza e buki akí komo base. Ku klaridat Sr. Maduro ta adusí ku ta gaba so por gaba Dr. Lenz pa su obra valioso.

Pa konkluí mi ke referí n'e okashon akí na dos di su numeroso distinshonnan. Komo rekonosementu oa su trabou amplio i dediká na Papiamentu "Society for Caribbean Linguistics" na 1980 ta nombra Sr. Antoine Maduro miembro di honor.

Na 1983 Fundashon Pierre Lauffer, pa promé bia den su istoria, ta otorgá Sr. Antoine Maduro e premio "Chapi di Plata", konsiderando entre otro ku i mi ta sita: "Antoine Maduro a bira konsenshi di tur ku na un manera serio ta hasi uzo di Papiamentu, tantu den forma oral skibí". Un konstansia ku ta papia pa su mes.

Awe Sr. Maduro ta pará dilanti di e distinshon di mas altu ku e por risibí. Universidat di Antianan Ulandes ke duna honor máksimo na Antoine Johannes Maduro, antiano di Kòrsou, pa su méritonan pa Papiamentu, medio di komunikashon i identidat di Kòrsou, Aruba i Boneiru. Despues di loke mi a eksponé aki, mi no ta spera tin ni e mínimo duda ku Sr. Antoine Maduro ta meresé e título di Doctor honoris causa ku su Promotor a proponé pa konsed'é.

Título	Lugá	Aña
Ensayo pa Yega na un Ortografía Uniforme pa nos Papiamentu (141 p.)	Curaçao	Juli 1953
Suplemento di Vocabulario Etimológico (Capítulo X) di Ensayo pa Yega na un Ortografía Uniforme pa nos Papiamentu (18 p.)	Curaçao	Nov. 1953
Un Coto di Dicho, Refran, Proverbio i Expresionnan Papiamentu i nan Nificación na Ulandés (125 p.)	Corsou	1959
Loque a Sobra den e Macutu di Dicho, Refran, Proverbio, Frase i Palabranan di nos Lenga i nan Nificación na Ulandés (211 p.)	Corsou	1960
Spaanse Documenten uit de Jaren 1639 en 1640 betrekking hebbende op de voorgenomen Herovering van het Eiland Curaçao door de Spanjaarden (114 p.)	Curaçao	1961
Páginanan Pretu di nos Historia (72 p.)	Corsou	1961
Documentación pa nos Historia (46 p.)	Corsou	1962
El proceso del curazoleño Manuel Piar, General en Jefe de Ejército (reproducí di "Memorias del General O'Leary") (73 p.)	Curazao	1963
Papiamentu - Origen i Formación (30 p.)	Corsou	1965
Procedencia di palabranan Papiamentu i otro Anotacionnan (A - M) (48 p.) I	Corsou	1966
Procedencia di Palabranan Papiamentu di otro Anotacionnan (N - ZJ) (72 p.) II	Corsou	1966
Papiamentu - Errornan Di Dicción i Traducción (stencil) (35 p.)	Corsou	1966
Proverbio-, Refran-, Dicho- i Expresionnan Papiamentu i nan Nificación na Ulandés (stencil) (80 p.)	Corsou	1967
Observacion- i Apuntenan tocante El Papiamento - La Lengua Criolla de Curazao, Santiago de Chile - 1928 di Dr. Rodolfo Lenz (stencil) (51 p.)	Corsou	1967
Proverbio-, Refran-, Dicho- i Expreshonnan Papiamentu i nan Nificashon na Ulandés (di dos edishon mehorá i owmentá) (127 p.)	Corsow	1969
Pa Distraí - Loradanan di Bida (72 p.)	Corsow	1969
Bon Papiamentu (i un Appendix Interesante) (57 p.)	Kòrsou	1971
E Ortografia ku Komishon di Ortografia a Proponé Gobiernu Sentral (16 p.)	Kòrsou	1972
Algun Anotashon mas tokante Nos Lenga i otro Asuntunan (77 p.)	Kòrsou	1973
Ortografia Fonológiko (Revisá (offset) (18 p.)	Kòrsou	1976
Vokabulario (palabranan ku ta kuminsá ku A te ku M) (no publiká ainda)	Kòrsou	1978
Vademecum - Pa mehorá Dikshon	Kòrsou	1979
Anotashonnan tokante e vokabulario titulá Mil Palabra poko usá, 1978, skirbí pa Pater Brenneker	Kòrsou	1980
Dañadonan di Papiamentu (I)	Kòrsou	1980
Dañadonan di Papiamentu (II) (No publiká ainda)		
Términonan di Aritmétika i Geometria Elemental	Kòrsou	1983
Un Boko di Papiamentu (No publiká ainda)		

MET HET NIEUWE stuk "Lippenschrift" van Norman de Palm, dat in de regie van Felix de Rooy in Utrecht in première ging, is het merkwaardig gesteld. Ik houd van concrete verhalen. Ook op het toneel. Als de kleine Christoph per ongeluk de slaapkamer van zijn ouders in komt en daar geschokt op reageert, dan wil ik daar niet over horen vertellen, ik wil het zien gebeuren. En ik wil ook zien wat voor gevolgen dat in het latere leven van Christoph heeft. Ik haat dus de abstracte mededeling dat Christoph door die traumatische ervaring in zijn eugd verder moeite heeft met het aanknopen van intieme relaties. En helemaal een gruwel vind ik een zin als "Ik struikelde over lege dagen, kreeg het benauwd, stikte haast ... "Van zo'n zin krijg ik het nou benauwd, omdat het geen kunst is, maar de pseudo- taal uit het leerboek van de buurthuiswerker. "Lippenschrift" staat bol van dit soort zinnen en het vertelt heel vaak over dingen die niet te zien zijn. Ik zou me dus geërgerd over het stuk moeten uitlaten, maar tot mijn stomme verbazing heeft het me gepakt.

Dat komt niet alleen door de kwaliteit van het spel en de regie. Het komt ook door het stuk zelf, dat aanvankelijk als een zandstorm over je heengaat, totdat je ontdekt dat je oren, neus en mond vol zand zitten. Norman de Palm wil in "Lippenschrift" uitzeggen en suggereren wat je normaal niet over de lippen komt. Dat zijn vooral de tegenstrijdige tendenzen in de mens. Vier personen op het toneel beelden de verschillende aspecten van één mens uit.

Door:
B.JOS DE ROO

Theresa (Yvonne Pelasula) is de onschuld die in een sprookjes-wereld leeft. Fairuz (Pamela Koevoets) zet de sexualiteit en de daarmee samenhangende chaotische leegte op de planken. Christoph / Christophine (Willem Jan Mulden) is de travestiet die op zoek is naar zijn identiteit. En Rachel (Martine Crefcoeur) verbeeldt het verstand dat zijn heil zoekt in psychotherapieën. Alle vier worstelen ze om onder het juk van hun jeugd-ervaringen uit te komen. Vader en moeder zijn daardoor de sleutel-woorden van het stuk.

Het verhaal in "Lippenschrift" ontstaat niet op het toneel, maar in de geest van de toeschouwer. Het toneel biedt een gestileerde collage van uitspraken die zo uit interviews geknipt zouden kunnen zijn. Op het toneel bewegen de figuren zich soms van de ene ruimte in de andere, geven ze attributen aan elkaar door en onderstrepen ze zo dat ze vier aspecten van één figuur zijn. Maar in de geest van de toeschouwer ontstaan vonken van herkenning door de oerbeelden die op het toneel te zien zijn. Vaak deden die beelden me denken aan kleurrijk- decadente tableaux-vivants.

Norman de Palm eist in zijn taal-gebruik veel van de toeschouwer. Soms teveel. Ik vond het niet mogelijk om de hele tijd geboeid te luisteren naar een taal-gebruik dat voortdurend tien voet boven de aarde zweeft. Hij zou — zeker in een stuk waarin de psychologie zo belangrijk is — meer rekening kunnen houden met de psychologie van de luisteraar die er behoefte aan heeft af en toe af te dalen naar de aarde.

Na het succes van "Desiree" van het duo De Palm - De Rooy is "Lippenschrift" iets heel anders, maar even geslaagd. Pamela Koevoets, Willem - Jan Mulder en Martine Crefcoeur spelen ijzersterk. Yvonne Pelasula komt wat minder uit de verf, maar dat kan ook aan haar tekst liggen, die wel de meest zweverige van de vier is. Bij haar bleef ik mijn bezwaren tegen dit soort toneel voelen. Bij de anderen niet. Waarom niet? Dat is voor mezelf ook een raadsel. Het raadsel van goed toneel.

(foto's: Kees de Graaff)



...Pamela Koevoets als Fairuz in een chaotische leegte...



...Yvonne Pelasula als de onschuld (links) en Pamela Koevoets als de sex (r.)...

Nieuwe Pentagon-studie:

Steun in de rug voor Reagans defensienota

'DE PARADOX van afschrikking is dat, hoe langer hij bestaat, hoe minder hij nodig lijkt. Moskou zal herhaaldelijk onze vastbeslotenheid op de proef stellen voordat er in het ontwapeningsoverleg op opbouwende wijze kan worden onderhandeld'. Aldus de Amerikaanse minister Caspar Weinberger in het voorwoord van de Pentagon- studie naar de militaire kracht van de Sovjet- Unie.

Hij concludeert: 'De Verenigde Staten en hun bondgenoten hebben vooruitgang geboekt bij het herstellen van de militaire balans tussen beide blokken. Maar om te slagen, moeten we niet alleen onze eenheid bewaren, maar ook de nodige kracht herwinnen om vrede en vrijheid te bewaren'.

Bij zijn pleidooi voor 'vrede door kracht', kan Weinberger weer minstens een tijdje zwaaien met het gisteren verschenen Pentagon- rapport. Huiveringwekkend in al z'n details wordt daarin beschreven hoe ook in 1983 het Kremlin alle zeilen heeft bijgezet om het militaire apparaat nog verder uit te bouwen. Verontrustend is vooral, aldus Weinberger, dat de enige voorsprong die het Westen had — op technologisch gebied — nu ook dreigt te worden ingelopen.

De Pentagon-studie dient om de strategie van de regering — eerst zelf werken aan een eigen betrouwbare defensie om daarna vanuit een positie van kracht met Moskou te onderhandelen — te ondersteunen en mag dan ook met enige reserve worden bekeken.

VERHELDEREND

Met veel gevoel voor effect staan er in het rapport statistiekjes en grafiekjes getekend waarin de Russische opbouw en het gebrek aan Westerse antwoor[illegible] contrast[illegible] De ma[illegible] de stijging van een lijn in een grafiek tot uitdrukking komt, wordt echter bepaald door de verdeling op de assen. Tekeningen waarin bij voorbeeld de wapens voor middellange afstand naast elkaar staan afgebeeld werken al evenmin verhelderend. De Russische raketten zijn over het algemeen heel wat lomper dan de Amerikaanse. Wanneer deze dan in verhouding worden getekend, krijgt de relatief kleine kruisraket bijna iets vriendelijks tegenover de [illegible]ig meter lange SS-5, [illegible]n overigens wel eerlijk wordt vermeld dat de laatste niet langer operationeel is.

De Pentagon-studies verschijnen opvallend snel na elkaar. De eerste verscheen in 1981. Ruim een jaar later verscheen in '83 de tweede en nu alweer een derde. Het lijkt weinig gewaagd te veronderstellen dat de rappe publicatie van de meest recente studie te maken heeft met de presentatie van de — sterk omstreden — defensiebegroting van de Verenigde Staten.

De regering-Reagan heeft het Congres voor het 1985 opnieuw een defensie- begroting voorgelegd die zijn weerga in de Amerikaanse geschiedenis niet kent. Reagan vraagt ruim 300 miljard dollar, een stijging ten opzichte van het defensiebudget in '84 van dertien procent.

RUIMTEWAPENS

In het rapport wordt uitgebreid aandacht besteed aan de ruimtewapens. Reagan sprak zich onlangs uit tegen een algemeen verbod op deze wapens. Zijn argument: de Russen zijn al tien jaar bezig met het ontwikkelen van satelliet- wapens. Ook hier weer de achterstand, vanuit welke positie het Witte Huis het onmogelijk acht te onderhandelen.

In het Pentagon- rapport wordt aan de hand van tekeningen met frisse kleuren een beeld geschetst van die Russische militarisering van het heelal. De studie meldt dat Moskou een inzetbaar wapensysteem tegen satellieten heeft. Ook zouden er op Russische bodem twee experimentele laser- wapens staan opgesteld.

Daarnaast werken de Russen aan een soort ruimteveer, een ruimtevaartuig voor reparatiewerkzaamheden in de ruimte en een ruimtevliegtuigje. Deze inspanningen hebben volgens de studie voor ruim zeventig procent puur militaire doeleinden.

DREIGING

Het rapport voorspelt dat Moskou binnen twee à drie jaar een permanent bemand ruimtestation voor militaire doeleinden beschikbaar zal hebben en binnen tien jaar een Russisch ruimtestation in een baan om de aarde brengt, waarin honderd mensen kunnen worden ondergebracht.

Onheilspellend? Beslist. De dreiging die uitgaat van de Russische vuurkracht heeft bedenkelijke vormen aangenomen. Evenmin kan er echter twijfel over bestaan dat de regering- Reagan daar met een dergelijk rapport iets te verbeten gebruik van probeert te maken. Tot zover Rene van Zanten in de Haagsche Courant.